

மலிகை



'MALLIKAI' PROGRESSIVE MONTHLY MAGAZINE

ஆசிரியர்: டொமினிக் ஜீவா

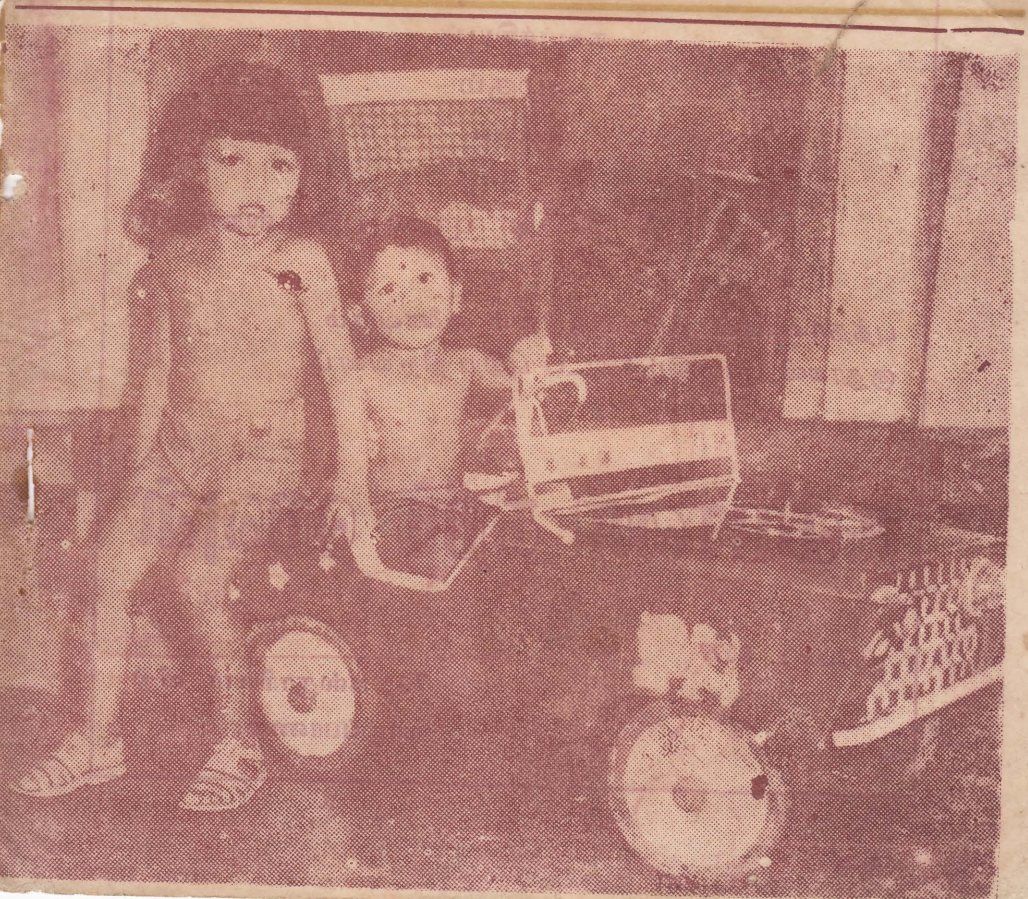
டிசம்பர் 1979



சர்வதேசக் குழந்தைகள் ஆண்டு



விலை : ரூபர் 1/-



புத்தாண்டில் புதிய சுவை !

தரமானதும், பல்வேறு சுவை நிரம்பியதுமான

ஜஸ் கீறீம் வகைகளுக்கு

மதுரமான சிற்றுண்டி வகையருக்களுக்கு

மென்மையும்,

கவர்ச்சியும்

அழகும்

நிரம்பிய

* புத்தம் புதிய ஸ்தாபனம்

புத்தாண்டில் குடும்பத்தினர் அனைவரும்
குதூகலித்து மகிழ்ந்திடப் புதிய நிறுவனம்

கல்யாணி கீறீம் ஹவுஸ்

ஹலோ : 8077

73, கஸ்தூரியார் வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

“ஆடுதல் பாடுதல் சித்திரம் கவி
யாதியினைய கலைகளில் - உள்ளம்
கடுபட்டென்றும் நடப்பவர் - பிறர்
நனநிலை கண்டு துள்ளுவார்”

159

பதினாறு மலர்கள்

‘Mallikai’ Progressive Monthly Magazine

டிசம்பர் 79



முகவர்:
ஆசிரியர்
234B- கே.கே. எஸ். வீதி
யாழ்ப்பாணம்
இலங்கை.

MALLIKAI
Editor: Dominic Jeeva
234B, K. K. S. Road,
JAFFNA.
Sri Lanka

மலரகையில் வெளி
யாகும் மலர்கள், கவி
களின் பெயர்கள்
நிகழ்ச்சிகள் யாவும்
கம்பனியே
சுந்தரம், கருத்து
எல்லாம் ஆக்கியோர்
தனித்துவம்
பொறுப்பும் அவர்



கல்பனா — ஏ. நந்தனம்

புதுவருட வாழ்த்துகள்

மல்லிகை அபிமானிகள்.
எழுத்தாளர்கள், விளம்பரம் தந்
துதவும் நல்லெண்ணம் படைத்த
வர்கள், தனிப்பட்ட நண்பர்கள்
அனைவருக்கும் மல்லிகை சார்பில்
நமது புத்தாண்டு வாழ்த்துக்களையும்
பொங்கல் வாழ்த்துக்களையும்
தெரிவித்துக் கொள்ளுகின்றோம்.

— ஆசிரியர்

பொங்கல் இதழ் தயாராகிள்
றது. மல்லிகையுடன் ஒத்துழைக்
கும் எல்லா இலக்கிய நெஞ்சங்
களையும் மலருக்கு உடனடியாக
எழுதும்படி வேண்டிக் கொள்ளு
கின்றோம். விளம்பரங்கள் தேவை.
முடியுமானால் எமக்கு இந்த உத
வியைச் செய்து தரக் கூடிய
நண்பர்கள் விளம்பரங்கள் சேக
ரித்துத் தரத் தெண்டிக்க வேண்டு
கின்றோம்.

நல்லதொரு இலக்கிய மலராக
கப் பொங்கல் மலர் உருவாக
வேண்டும். இதற்குச் சகலரும்
ஒத்துழைப்புத் தர வேண்டும்.



❖ பிரபல எழுத்தாளர் திரு. தி. ஜானகிராமனுக்கு 1979 - ம் ஆண்டுக்கான சாஹித்திய அகாடமிப் பரிசு கிடைத்துள்ளது. ஈழத்து இலக்கிய நண்பர்கள் சார்பில் தி. ஜா. அவர்களை மல்லிகை வாழ்த்துகின்றது.

❖ மாத்தளை தமிழ் எழுத்தாளர் ஒன்றியத்தின் சார்பில் மாத்தளை சோமு, மலரன்பன், மாத்தளை வடிவேலன் ஆகியோர் எழுதிய சிறுகதைகளடங்கிய 'தோட்டக் காட்டினிலே' என்ற சிறுகதைத் தொகுதியொன்று தயாராகின்றது. அதன் வெளியீட்டு விழா பிப்ரவரி 9ந் திகதி மாத்தளை பாக்கிய வித்தியாலயத்தில் நடைபெறும்.

❖ முத்தமிழ் வெளியீட்டுக் கழகமும் மக்கள் கலை இலக்கியப் பேரவையும் கூட்டாகச் சேர்ந்து 'சேதுபந்தனம்' என்ற தமிழ் மொழிபெயர்ப்புக் கதைத் தொகுதியையும் 'தமிழ்ச் சிறுகதைகள்' என்ற சிங்கள மொழிபெயர்ப்புக் கதைத் தொகுதியையும் 13-1-79 ஞாயிறு மத்திய கல்லூரி மண்டபத்தில் அறிமுகம் செய்கின்றனர்.

❖ முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்க யாழ். கிளை, வரும் பிப்ரவரி மாதக் கடைசியில் யாழ்ப்பாணத்தில் ஒரு முழுநாள் நிகழ்ச்சிகளைக் கொண்ட வெள்ளி விழாவைக் கொண்டாட இருக்கின்றது. பல ஆரோக்கியமான இலக்கியக் கருத்துக்களை இவ் விழாவில் கேட்கலாம். மலர் ஒன்றும் தயாராகின்றது.

❖ டானியல் அன்ரனியின் சிறுகதைத் தொகுதியொன்று தயாராகின்றது. கூடிய சீக்கிரம் இத்தொகுதி வெளிவர இருக்கிறது.

❖ நான்கு நாடகங்களைக் கொண்ட தொகுதி ஒன்று மிக விரைவில் வெளிவர இருக்கின்றது. மௌனகுரு, இ. சிவானந்தன், முருகையன், நா. சந்திரலிங்கம் ஆகியோருடைய நாடகங்களைக் கொண்டதாக இத் தொகுதி அமைந்திருக்கும்.

❖ 'நாமிருக்கும் நாடே' என்ற தெளிவத்தை ஜோசப் அவர்களின் சிறுகதைத் தொகுதிக்குச் சமீபத்தில் யாழ்ப்பாணத்தில் வெளியீட்டு விழா நடைபெற்றது. மலையகத்து இலக்கியம் ஒன்று யாழ்ப்பாணத்தில் வெளியீட்டு வைக்கப்பட்டது இதுவே முதல் முறையாகும். இதன் அட்டையை அருமையாக வரைந்து தந்துள்ளவர் திரு. கே. கே. ராஜா.

அட்டைப் படம்

நிருபா, பிரசுரம் — எஸ். ராஜா



சர்வதேசக் குழந்தைகள் ஆண்டு



குழந்தைகள் ஆண்டின் ஞாபகார்த்தமாக இவ்வாண்டின் கடைசி மாதத்தில் குழந்தை இதழாக மலல்கையை வெளியிடுகின்றோம்.

இந்த நாட்டுக் குழந்தைகள் மாத்திரமல்ல, இந்தப் பூவுலகில் வாழுகின்ற சகல குழந்தைகளும் எதிர்காலத்தில் மகிழ்ச்சியாக, சுபீட்சமாக, சந்துஷ்டியாக, ஆரோக்கியமாக வாழவேண்டும் என்ற பேராவலே எம் நெஞ்சில் என்றும் நிரம்பியுள்ளது.

குழந்தை ஆண்டிலும் கூட, இலட்சக்கணக்கான குழந்தைகள் தத் தமது அன்றன்றாட்டுச் சத்துணவுக்கு ஆலாய்ப் பறக்கும் காட்சிகளைத்தான் பார்க்கின்றோம். அதேபோல இவர்களுக்குத் தகுந்த கல்வி போதனை கிடைக்க வகையில்லை; ஆரோக்கியமாக வளர்வதற்கு நல்ல சூழ்நிலையும் இல்லை.

இவைகள் அத்தனையும் இந்த எதிர்காலச் சந்ததியினருக்கு உத்தரவாதப்படுத்தப்பட வேண்டும். குழந்தைகள் ஆண்டைக் கூடிக் கும்மாளமிட்டுக் கூட்டம் கூடிப் பேசுவதால் மாத்திரம் கொண்டாடிவிட முடியாது. மனித குலத்தின் எதிர்காலத் தலைவியை நிர்ணயிக்கக் கூடிய இந்த இளஞ் சிறார்கள் பயமற்று, பற்றுறுதியுடன் வாழ்வதற்கான உலக அமைதி தோன்ற வேண்டும். யுத்தக்கொரேங்களை இந்தத்தலைமுறையினர் சந்திக்கவே கூடாது. இனக் கலவரங்களைப் பார்க்கவே கூடாது; மதக் கலவரங்களுக்கு ஆட்பட்டு அநாதைகளாகிப் போகக் கூடாது.

இப்படிப்பட்ட ஓர் உந்த சமுதாயத்தைப் படைத்துக் காட்டுவதன் மூலம்தான் சென்ற தலைமுறையில் குழந்தைகளாக இருந்து இந்தத் தலைமுறைப் பெற்றோர்களாக, ஆசிரியர்களாக, அரசியல்வாதிகளாக, இலக்கியப் படைப்பாளிகளாக, மற்றும் பொதுத் துறைப் பெருமக்களாக உருவாகியுள்ளோர் அத்தனை பேர்களினது கடமையுமாகும்.

குழந்தைகளின் உரிமைகளை நிர்ணயிக்கும் பத்து அம்ச ஐ. நா, பிரகடனம்

1. இந்தப் பிரகடனத்தில் கூறப்பட்டுள்ள எல்லா உரிமைகளையும், சாதி, மதம், நிறம், பால், மொழி, அரசியல், தேசிய வேறுபாடு, சமூக வேறுபாடின்றி ஒவ்வொரு குழந்தையும் அநுபவிக்க முடியும்.
2. குழந்தைகளுக்கு அனைத்துப் பாதுகாப்புக்களும் வாய்ப்புக்களும் வசதிகளும் செய்து தரப்படும். தார்மிக ரீதியிலும் ஆன்மிக ரீதியிலும் உடல் வலுவுடன் குழந்தைகள் வளர்ச்சிகாண முயலுவதே அதிமுக்கியமான நோக்கமாகும்.
3. ஒரு குழந்தை பிறந்தது முதற்கொண்டே பெயர் ஒன்றையும் குடியரிமையையும் பெறும் தகுதி அதற்கு உண்டு.
4. சமூகப் பந்தோபஸ்தும், சத்துணவும், இருக்க இடவசதியும் வைத்திய வசதியும், பொழுதுபோக்கு வசதியும் பெறும் உரிமை, எல்லாக் குழந்தைகளுக்கும் உண்டு.
5. உடல் ஊனமுற்றோ, மனவளர்ச்சி குன்றியோ அல்லது சமூக ரீதியில் ஊனமுற்றோ உள்ள குழந்தைகளுக்கு விசேஷ சிகிச்சையும் கல்வியும் கவனமும் தரப்படும்.
6. ஒரு குழந்தை பூரண வளர்ச்சி பெற, அன்பும் பரிவுணர்வும் தேவைப்படுகின்றன. குழந்தைகள் அவற்றின் பெற்றோர்களின் பாதுகாப்பில், அன்புச் சூழ்நிலையில் வளர்ந்து ஆளாகும் உரிமை அவர்களுக்கு உண்டு. பெற்றோர்கள் இல்லாத குழந்தைகளுக்கு அரசு அதிகாரிகளும், சமுதாயமும் அன்பை அளித்துப் பராமரிக்கக் கடமைப்பட்டிருக்கின்றனர்.
7. குழந்தைகளுக்குக் கல்வி பெறும் உரிமை உண்டு. தொடக்கத்தில் இக்கல்வி இலவசமாகவும் கட்டாயமாகவும் தரப்பட வேண்டும். குழந்தை விளையாடவும், பொழுது போக்கவும் முழு வாய்ப்புத் தரப்பட வேண்டும். குழந்தை இந்த உரிமையை அநுபவிக்க அரசும் சமுதாயமும் முயற்சி செய்ய வேண்டும்.
8. எல்லாச் சூழ்நிலைகளிலும் பாதுகாப்பும் உதவியும் முதலில் குழந்தைகளுக்கே தரப்பட வேண்டும்.
9. குழந்தைகள் கொடுமைப்படுத்தப் படாமலும், புறக்கணிக்கப்படாமலும், சுரண்டப்படாமலும் பார்த்துக்கொள்ளப்படும்: குறைந்தபட்ச வயதை எட்டுவதற்கு முன்னால் ஒரு குழந்தை ஊழியம் செய்ய அனுமதிக்கப்படலாகாது.
10. இன வேறுபாடும், மத வேறுபாடும் காட்டப்படுவதென்றும் குழந்தைக்குப் பாதுகாப்புத் தரப்படும்: பரிவுணர்வு, சகிப்புத்தன்மை நட்புணர்ச்சி, அமைதி, உலகத் தோழமை ஆகியவற்றுடன் குழந்தை வளர்க்கப்படும்.

புதிய வானத்திற்காய்.....!

அப்பு ஜவஹர்ஷா

சின்னப் பறவைகளே!
எங்கள்
இன்ப நினைவுகளே!

மெல்லப் பறவுங்கள்!
மெதுவாய்,
உயரப் பறவுங்கள்!

எங்கள் உறவுகளை.....
விரைவாய்ப் பரவவிட
அழகுச் சிறகுகளை—
விரைவாய் விரியுங்கள்.

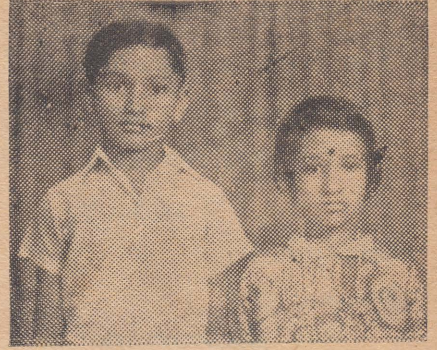
உங்கள் பிறப்புக்களில்.....
பிரிவுகள் இருந்தாலும்,
எங்கள் மனதுகளில்
நீங்கள் மழலைகளே!

வான வீதியிலே,
வர்ணங்கள் தெரிந்தாலும்...
அத்தனை வர்ணங்களும்
அழகாய் இருந்திருமே.

இனிய குரலையும்,
சுதந்திர வெளியையும்,
நிறைந்த இரையையும்,
உங்கள் இனமெலாம்.....
பெற்றிட வேண்டும்!

இவைகளை எல்லாம்.....
பறவைகள் கூட்டம்
பரவலாய் பெறவே—
இந்த ஆண்டு.....
பொதுமையானது.

நோஞ்சான் குஞ்சுகளாய்,
முறிந்த சிறகுடனே.....
தொண்டை கட்டியுடன்—
கால்களைக் கட்டி.....
கோடித் தோழமைகள்
கிலத்தில் கிடக்கின்றன.



சந்திரகுமார் — சயந்தினி

— கா. சந்திரசேகரம்

சிறிய பறவைகளே!
இந்தத் தடைகளையே—
அறவே அகற்றிவிட.....
மெல்லப் பறவுங்கள்!
என்றும் பறவுங்கள்!

உங்கள் தோழர்கள்.....
அடிமையாய் நடக்கையில்
அந்த நாதத்தை—
விடிவிற்காய் இசையுங்கள்!

புதிய வானமொன்று—
புலர்ந்து வந்தபின்பே,
அனைத்தையும் கிடைத்திருமே
அதற்காய் பறவுங்கள்! ❀

குழந்தைகள் ஆண்டுக்
கடைசி மாதமான டிசம்பரில்
விமரிசகர் கா. சிவத்தம்பி அவர்
களுக்கு ஒரு குழந்தை பிறந்துள்
ளது. அப் பெண் குழந்தையின்
பெயர்: வர்த்தினி.

வெளிவந்து விட்டது

2 - ம் ஆண்டு நினைவாஞ்சலி

தெளிவத்தை ஜோசப்பின்
“நாமிருக்கும் நாடே”

சிறுகதைத் தொகுப்பு

விலை 7 - 50

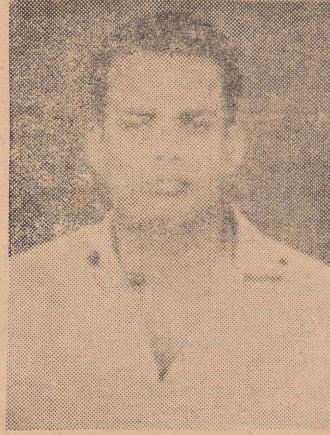
கிடைக்குமிடம்:

இலங்கை:

எம். நித்தியானந்தன்
வைகறை வெளியீடு
330, நாவலர் வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

இந்தியா:

க்ரியா
268, ராயப்பேட்டை
ஹை ரோடு,
சென்னை 600 014.



பொன்னில்லம் பொன்னையா

தோழர் பொன்னையா நம்மை விட்டு மறைந்து இரண்டாண்டுகள் பூர்த்தியாகி விட்டன. நீண்ட கால இடதுசாரித் தோழர். பல கட்டங்களில் இடதுசாரி இயக்கத்திற்குத் தன்னை யன்ற சகல உதவிகளையும் செய்து வந்துள்ளவர். தோழர் பொன். கந்தையாவைத் தனது அரசியல் வழி காட்டியாகக் கொண்டு உழைத்து வந்தவர். கீழ்க் கரவைப் பகுதிகளில் இவரது உதவியைப் பெற்றுள்ள பொது நிறுவனங்கள் இன்றும் மக்கள் சேவையில் ஈடுபட்டு வருகின்றன.

கட்டைவேலி, நெல்லியடி ப. நோ. கூட்டுறவுச் சங்க கிழவி தோட்டக் கிளையில் இவரது பிரதிமை ஒன்று 7-1-80 ல் திரைநீக்கம் செய்து வைக்கப்படும்.

நமது தோழன் பொன்னையாவுக்கு நமது அஞ்சலி என்றுமே உரியது.

— ஆசிரியர்



தமிழக அகாடமி

சந்தா விபரம்

ஆண்டுச் சந்தா 18 — 00
[மலர் உட்பட]

தனிப்பிரதி 1 — 25

இந்தியா, மலேசியா 25 — 00

(தபாற் செலவு உட்பட)

சிறுவருடன் சில நிமிடங்கள்

சி. சதாசிவம்

ஆசிரியர் முதலாம் வகுப்பிற் சில கதைப்பாடம் படிப்பித்துக் கொண்டிருந்தார். வழமையான காகமும் நரியும் கதைதான். முதலிற் பழைய கதையையும், பின் புதிய உத்தி முறையான கதையையும் கூறினார். பலவகையான உதாரணங்கள், ஆலாவரணங்களுடன் சமார் அரைமணித் தியாலத்திற்கு இழுத்தடித்து அந்தக் கதையை முடித்தார். பின்பு ஒரு பிள்ளையைக் கூப்பிட்டு 'நீர் இந்தக் கதையைச் சொல்லும் பாப்பம்' என்றார். உடனே குழந்தை மிகவும் உற்சாகமாக, 'ஒரு ஊரில் ஒரு பாட்டி வடைசூட, ஒரு காகம் அதைக் களவாடிக்கொண்டு போய் ஒரு மரத்தில் வைச்சிருக்க, கீழே வந்து அதைக் கண்ட நரி, நீ ஒரு அழகான பறவை, ஒரு பாட்டுப் பாடு என்று கேட்க, காகம் பாட, வடை கீழே விழ பாய்ந்து எடுத்த நரி காட்டிற்குள் ஓடி விட்டது' என்று மிகவும் அழகாக, சுருக்கமாக ஒரே ஒரு வசனத்திற் கூறி விட்டது. இத்தகைய ஒரு சுருக்கம் எழுதத்தான் உயர் வகுப்பு மாணவர்கள் பயிற்சியின் பின்பு கூட ஒரு சுருக்கமெழுதப் பெரும் அக்கப்பாடுபடுகின்றார்கள்.

✱

வீட்டில் மதிய உணவு நடந்து கொண்டிருக்கிறது. தாயார் பரிமாறிக் கொண்டிருக்கின்றார். தம்பி சிவானந்தன் பக்கத்தில் அமர்ந்து இருக்கின்றான். வயது ஐந்து. மிகவும் துடிப்பானவன். இதுவரையில்

நாலு பெரிய அப்பளப் பொரியல்கள் நொருக்கித்தள்ளி விட்டான். எனக்கு உணவு பிடிக்கவில்லை. 'இது என்ன சாப்பாடு' என்று புறுபுறுத்தவாறு உண்ணுகின்றேன். சிவானந்தன் சொல்கிறான் உனக்குச் சாப்பாடு பிடிக்காவிட்டால் அதைக் கொண்டு போய் வெளியாலை கொட்டிப் போட்டு அதுக்கை கிடக்கின்ற அப்பளப் பொரியலை எனக்குத் தாவன்' அந்த வயதில் அவன் இப்படியொரு கதை சொன்னதை நான் மிகவும் ரசித்தேன்.

✱

அவர் கல்வியில் 'டிப்ளோமா' பட்டதாரி; அரசு உத்தியோகத்தர். மிகவும் கண்டிப்பானவர்; பிள்ளைகளை மனோதத்துவ ரீதியில் மிகவும் நவீன முறையில் வளர்க்க வேண்டுமென்ற எண்ணம் கொண்டவர். அவருக்குக் குஞ்சும் குருமனுமாகப் பல பிள்ளைகள் வீட்டில். இனைய மகனுக்கும் அடுத்தவனுக்கும் பயம் தெளிவிக்க அவனைக் கிணற்று வாளியில் இருத்திப் பல உற்சாக வார்த்தைகள் உறுதி மொழிகள் கூறிக் கிணற்றுக்குள் விட்டுப் பின் வெளியே எடுப்பார். பிள்ளைகளுக்கு முதலில் சிறிது பயமாக இருந்தாலும் பின்பு அது ஒரு முசுப்பாத்தியாகி விட்டது. ஒருநாள் அவர் வேலை முடிந்து வீட்டுக்கு வருகிறார். அவருடைய நடுவிலான் தன்னுடைய தம்பியாகிய சின்னக்குத்தியனை வாளியில் இருத்திக் கிணற்றுக்குள் விட்டு வெளியே எடுக்கிறான். மற்றப் பிள்ளைகள் தாயாரைக் கூப்பிடு



திலீபன் - ஜீவா

கின்றார்கள் இதைக் காண. ஒரு வருக்கும் தெரியாது நடுவிலான் தனது தம்பியைப் பிள்ளையாக உள்ளே விட்டுப் பிணமாக வெளியே எடுக்கிறான் என்பது.



எனது ஆசிரிய நண்பர் பாலாவிற்கு ரவி என்னும் ஒரு மருமகன் இருந்தான். வயது ஆறு மிகவும் துருதுருத்த அழகிய சிறிய விழிகளுடன் மிகவும் சூட்டிகையான பையன். அவன் தனது வீட்டுக் கணக்குகளைச் செய்து தரும்படி மாமனரைக் கேட்டான். அவர் கணக்கை தான் செய்து தரமுடியாது என்றும், செய்து பார்த்துத் தெரியாத வற்றை வந்து கேட்கும்படியும் அவனிடம் கூறினார், பாலா தனது தோட்ட வேலையில் ஈடுபட்டிருந்தார். அவர் துறை கொத்திக் கொண்டிருக்கும்போது ரவி அவரிடம் வந்து சாவகாசமாகச் சில கேள்விகள் கேட்டான். அவரும் பதில் சொல்லிவிட்டார். அவன் ஓடோடிச் சென்று தனது கொப்பியில் எழுதி விட்டான். இப்படியே எல்லாக் கணக்குகளை யும் ரவி செய்துவிட்டான்.

மல்கை

மல்கை மாசிகை சம்மா படித்து விட்டுப் போகும் சஞ்சிகை அல்ல. அது எதிர்கால இலக்கியத் தேவைக்காக இன்று வழி சமைக்கும் இதழ். எவ்வே ஓர் இதழைக் கூடத் தவற விட்டு விடாதீர்கள். உங்களது கவனக்குறைவு தரமான ஓர் இதழைத் தவற விட்டு விடக் கூடும். பின்னர் அதைச் சேர்த்து முழுத் தொகுப்பிலும் இணைக்கலாம் என அசட்டையாக இருந்தீர்களானால் அது நடைபெறாமலே போகவும் கூடும். எனவே ஒவ்வொரு இதழையும் மிகப் பொறுப்புணர்ச்சியுடன் சேமித்து வைக்கப் பாருங்கள்.

தமது அலட்சியத் தனத்தால் தவற விட்ட இதழ்களைக் கேட்டுப் பலர் எம் முடன் தொடர்பு கொள்ளுகின்றனர். சிலருக்கு உதவ முடிசிறுது. பலருடைய அபிபிராஷை நிறைவேறுவதில்லை.

இது எச்சரிக்கையல்ல; அன்பு வேண்டுகோள்!

குறிப்பாக உயர் கல்வி மாணவர்களும் தரமான இலக்கியச் சுவைஞர்களும் பிரதிகளைப் பத்திரப்படுத்த வேண்டும், எக் காரணத்தைக் கொண்டும் இரவல் கொடுக்கக் கூடாது.

மல்கை இதழ்களின் பெருமை உடன் நிகழ் காலத்தில் உடனடியாகத் தெரியவராது போகலாம். காலம் செல்லச் செல்லத்தான் இதனது உள்ளடக்கப் பெருமை கொஞ்சம் கொஞ்சமாகப் புரியும். அதைப் பூரணமாகப் புரிந்து கொள்ளக் கூடிய காலத்திற்கு கவாவது இதழ்களைப் பத்திரப்படுத்துங்கள் பின்னர்தான் இந்த ஆறிவிப்பின் முழுக் கருத்தும் உங்களுக்கு விளங்கும்,

— ஆசிரியர்

குழந்தைப் பாடல்கள்

கலையரசி சின்னையா

சுமத்தில் 1926 - ம் ஆண்டில் வெளியாகிய 'பாலர் மித்திரன்' என்ற குழந்தைப் பத்திரிகையிற் 'செய்யுள் திரட்டு' என்ற பகுதி இடம்பெற்றது. எனினும் அப்பொழுது சுமத்துப் புலவர்கள் குழந்தைப் பாடல்களை இயற்றுவதில் ஆர்வம் செலுத்தியதாகத் தெரியவில்லை; 1934 - ஆம் ஆண்டிலேயே குழந்தைப் பாடல் இயற்ற வேண்டும் என்ற ஆர்வம் சுமத்துப் புலவர்களிடையே ஏற்பட்டது. இவ்வார்வம் புலவர்களிடையே ஏற்படக் காரணமாக இருந்தவர் க. ச. அருணாந்தி. அருணாந்தி 1934 - ஆம் ஆண்டு யாழ்ப்பாணத்தில் வட பெரும்பாக வித்தியாதரிசியாக இருந்த பொழுது குழந்தைப் பாடல்களின் இன்றியமையாமையினையும், ஆங்கில மொழியில் இருப்பது போன்ற குழந்தைப் பாடல்கள் தமிழ் மொழியில் இல்லாத குறையினையும் உணர்ந்து தமிழ் மொழியிற் குழந்தைப் பாடல்களை ஆக்கவேண்டும் என விரும்பினார். அதனால் சுமத்துப் புலவர்களைக் குழந்தைப் பாடல்கள் பரடும்படி ஊக்குவித்தார். அதன் பயனை பதினாண்டு புலவர்களின் பாடல்கள் அடங்கிய பிள்ளைப்பாட்டு என்னும் குழந்தைப்பாடல் நூலினையும் அருணாந்தி 1935 - ஆம் ஆண்டு வெளியிட்டார். இதுவே சுமத்திலே தோன்றிய முதற் குழந்தைப் பாடல் நூலாகும். அருணாந்தியின் தூண்டுதலினால் குழந்தைப் பாடல்களை இயற்றியவர்களுள் மா. பீதாம் பரமும், சோமசுந்தரப் புலவரும் சிறப்பாகக் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். இவர்களுள் சோமசுந்தரப் புலவர் குழந்தைகளின் அனுபவத்திற்கேற்ற சிறந்த குழந்தைப் பாடல்களைப் பாடியதன் மூலம் சுமத்திற் குழந்தைப் பாடல்கள் எழுதுவோருக்கு வழிகாட்டியாக அமையுஞ் சிறப்பினைப் பெற்றார்;

சோமசுந்தரப் புலவர் குழந்தைப் பாடல்களைப் பாட முக்கிய காரணமாக அமைந்தது அருணாந்தி அவர்களின் தூண்டலேயாகும். அருணாந்தி கொடுத்த ஊக்கத்தினால் 'ஆடிப்பிறப்பு', 'கத்தரி வெருளி', 'தாடியறுந்த வேடன்' ஆகிய பாடல்களைப் பாடிய சோமசுந்தரப்புலவர் பின்னர் அவ்வீடுபாட்டினால் தமது பேர்ப் பிள்ளைகள் படித்து மகிழ்வதற்காகச் சில குழந்தைப் பாடல்களைப் பாடிக் கொடுத்தார். இவ்விதமாகவே சோமசுந்தரப் புலவரின் குழந்தைப் பாடல்கள் தோற்றம் பெற்றன, புலவர் அதிக குழந்தைப் பாடல்களைப் பாடவில்லையெனினும் அவர் சிறந்த குழந்தைக் கவிஞராகப் போற்றப்படுவதற்கு அவர் பாடிய குழந்தைப்

பாடல்கள் சிறப்புடன் அமைந்தமையே காரணம். புலவர் குழந்தைகளுக்காகப் பாடிய பாடல்கள் 'சிறுவர் செந்தமிழ்' என்ற நூலில் இடம் பெற்றுள்ளன. அந்நூலில் குழந்தைகளுக்காகப் பாடிய பாடல்களுடன் குழந்தைகளுக்கு விளங்கக் கூடியவையான, புலவரின் மற்றைய நூல்களில் அமைந்த இலகுவான பாடற் பகுதிகள் சிலவும், இலகுவான தனிப்பாடல்கள் சிலவும் இடம் பெற்றுள்ளன. அத்தகைய பாடல்கள் இக் கட்டுரையில் எடுத்து நோக்கப்படவில்லை. குழந்தைகளுக்கேற்றனவாகச் சிறுவர் செந்தமிழில் அமைந்துள்ள பதினெட்டுப் பாடல்களே இக் கட்டுரையில் நோக்கப்படுகின்றன. குழந்தைப் பாடல்கள் பெரும்பாலும் ஒரு பொருளைப்பற்றிய தனிப் பாடல்களாகவும், கதைகளைக் கூறும் பாடல்களாகவும் அமைவதற்கேற்பச் சோமசுந்தரப் புலவரின் குழந்தைப் பாடல்களும் தனிப்பாடல்களாகவும் கதைப் பாடல்களாகவும் அமைந்துள்ளமையினால் அவ்வகையில் அவற்றை வகைப்படுத்தலாம்.

(அ) தனிப்பாடல்கள்

குழந்தைகளுக்குரிய தனிப்பாடல்கள் பெரும்பாலும் குழந்தைகளுக்குத் தெரிந்த— அவர்களின் அனுபவத்திற்குட்பட்ட பொருள்களைப் பற்றியே அமைந்துள்ளன. குழந்தைப் பாடல்களின் பொருள் பொதவாகக் குழந்தைகளின் அனுபவத்திற்குட்பட்டதாக அவர்களுக்கு விருப்பமுட்க் கூடியதாக, அவர்கள் உள்ளத்தில் பதியத்தக்கதாக அமைய வேண்டும் என்பது பொதுவான கருத்து. அதனாலேயே நிலா, நட்சத்திரம், மழை, இரவு, காலை என்பனவும்; குருவி, காக்கை, கிளி, கோழி, சேவல், மாடு, நாய், குதிரை, எலி, முயல் என்பனவும்; குழந்தை விளையாட்டுக்களும் குழந்தைப் பாடல்களின் பொருளாக அதிகம் இடம் பெற்றன. இவ்விதம் குழந்தைகள் கண்டும் கேட்டும் அறிந்த பொருள்கள் பற்றிப் பாடல்கள் எழுந்ததுடன், விடுகவிப் பாடல்கள், தாலாட்டுப் பாடல்கள், வேடிக்கைப் பாடல்கள் என்ற வகையிலும் குழந்தைகளுக்கான தனிப்பாடல்கள் எழுந்துள்ளன. ஆங்கில மொழியில் இவ்வகையான பாடல்களை அதிகம் காணலாம். தமிழ் மொழியிலும் அழ. வள்ளியப்பா இவ்வகையான பாடல்கள் சிலவற்றைப் பாடியுள்ளார். இவ்வடிப்படையிற் பார்க்கும் பொழுது சோமசுந்தரப் புலவர் பாடிய குழந்தைகளுக்கான தனிப் பாடல்கள் பெரும்பாலும் குழந்தைகளின் அனுபவத்திற்குரிய பொருட்கள், காட்சிகள், விழாக்கள் என்பன பற்றியே அமைந்துள்ளன.

அம்புலி, வெண்ணிலா, காலைப்பொழுது, ஆடிப்பிறப்பு, கத்தரி வெருளி, புழுக்கொடியல், ஆடு கதறியது, கடவுள், எலியுஞ் சேவலும், என்பன புலவர் பாடிய தனிப்பாடல்களாகும். இவற்றைவிடத் தனிப்பாடலாக ஒரு தாலாட்டினையும் பாடியுள்ளார். இவற்றுள் 'எலியுஞ் சேவலும்', 'கடவுள்' ஆகிய இரண்டு பாடல்களும் உரையாடற் பாடல்களாக அமைந்துள்ளன.

புலவர் பாடிய தனிப்பாடல்களுள் அம்புலி, வெண்ணிலா, காலைப் பொழுது ஆகிய மூன்று பாடல்களும் பொதுவாக எல்லாக் குழந்தைகளும் அறிந்த பொருட்களைப் பற்றியன. பொதுவாகச் சிறு குழந்தைகள் நிலா, நட்சத்திரம், மழை, கடல் ஆகி

யவற்றிற் கூடிய ஈடுபாடுடையவர்களாக இருப்பதினால் இவற்றைப் பற்றிய பாடல்கள் ஆங்கில மொழியில் அதிகம் எழுந்துள்ளன. தமிழ் மொழியிற் கவிமணியும் இத்தகைய பொருட்கள் பற்றிய பாடல்களைப் பாடியுள்ளார். குழந்தைப் பாடற் பொருளாக இவை இடம்பெறும் மரபினையொட்டியே சோமசுந்தரப் புலவரும் இவற்றைப் பாடினார். புலவரின் அம்புலி என்ற பாடல் குழந்தைகள் கேட்கும் வினாவிற்கு அம்புலி விடையிறுக்கும் முறையில் அமைந்துள்ளது.

‘எங்கே யெங்கே ஓடுகிறாய் — அம்புலியே
நான் கடல்மேல் ஓடுகிறேன் — பிள்ளைகளே’

என்ற அமைப்பில் பாடல் உள்ளது. பிள்ளைகள் அம்புலியைப் பார்த்து எங்கே ஓடுகிறாய்? யாரிடத்தில் அன்புடையாய்? உனக்கு உறக்கமில்லையா? நீ வெளிவருவதேன்? எனக் கேட்பதும், அதற்கு அம்புலி விடையிறுப்பதும் குழந்தைகளுக்கு மகிழ்ச்சியை ஊட்டத் தக்க வகையில் உள்ளதெனலாம். சாதாரணமாகக் குழந்தைகளின் உள்ளத்தில் எழக்கூடிய வினாக்களையே புலவர் கேட்டிருப்பதனால் குழந்தைகளின் மன இயல்பிற்கேற்றதாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது. கருத்தாலும் ஓசையாலும் சிறு குழந்தைகளுக்கேற்றதாக அமையும் இப் பாடலில்,

‘என்பிதாவின் சொற்படியே — பிள்ளைகளே
எப்பொழுதும் நடந்திடுவேன் — பிள்ளைகளே’

என அம்புலி கூறுவதாக அமைத்து, அதன் மூலம் தந்தையின் சொற்படி நடக்க வேண்டும் என்ற உணர்வினையும் குழந்தைகள் உள்ளத்தில் ஊட்டப் புலவர் முயன்றுள்ளார்.

வெண்ணிலாவின் பல தன்மைகளையும் கூறி, அதனை ‘அன்புடனே வாழியென்றும் வெண்ணிலாவே’ என வாழ்த்துவதாக வெண்ணிலா என்ற பாடல் அமைந்துள்ளது;

‘சூரியன்போய் மறைந்தபின்பு வெண்ணிலாவே
தூயவொளி பரப்பிடுவாய் வெண்ணிலாவே’

என்ற அமைப்பிற் குழந்தைகளுக்கேற்ற நடையில் அமைந்த இப் பாடலில் வரும் சில கருத்துக்கள் சொற்றொடர்கள் குழந்தைகளின் அறிவிற்கு அப்பாற்பட்டனவாக அமைந்துள்ளன. ‘தயிர்க் கடலில் வெண்ணைய் போல் விசும்பிற் றவழ்ந்திடுவாய்’, ‘எண்ணி ரண்டு கலையுடனே எழுந்து நிலாப் பொழிந்திடுவாய்’ என்பன குழந்தைகளின் — நிலாவைப் பார்த்துப் பாடும் குழந்தைகளின் — அறிவிற்கு அப்பாற்பட்டன என்றே கொள்ளவேண்டும். இத்தன்மையினால் அம்புலி என்ற பாடல் பெற்ற சிறப்பினை வெண்ணிலா என்ற பாடல் அடையவில்லை.

‘காலைப் பொழுது’ என்ற பாடல் காலைக் காட்சிகளை வருணிப்பதாக உள்ளது.

‘கூரிநூ ளகன்றது கூவின கோழி
குருவிக ளெழுந்தன மறைந்தன விண்மீன்
சேர்கிழக் கெனுந்திசை வெளுத்தது மெல்லச்
செங்கதி ரவனுத யஞ்செய்கி ருனே’

எனக் கதிரவன் உதயஞ் செய்வதைக் கூறிப் பின்னர் விடியற்

காலையில் நடக்கும் நிகழ்ச்சிகளை எடுத்துப் பாடியுள்ளார். இப்பாடலிலும் புலவர் நற்கருத்துக்களைப் போதிக்க முயன்றுள்ளமை

‘விமலனை யன்போடு விதிமுறை தொழுபோம்
உரமுற உடனலப் பயிற்சிகள் புரிவோம்
ஓதிடும் பாடல்கள் மனமுறப் படிப்போம்’

எனவரும் அடிகளிற்ற புலனாகின்றது. இப்பாடலில் விடியற்காலையில் நடைபெறும் நிகழ்ச்சிகளை — குழந்தைகள் அறிந்த நிகழ்ச்சிகளை — புலவர் கூறியுள்ளாரெனினும் செய்யுள் நடையும் சொற்களும் கடினமானவையாக உள்ளன.

ஆடிப்பிறப்பு, கத்தரி வெருளி, புழுக்கொடியல், ஆடு கதறியது ஆகிய பாடல்கள் பொதுவாக எல்லாக் குழந்தைகளுக்கும் தெரிந்த பொருள் பற்றியன எனக் கூறமுடியாதவை. ஆடிப்பிறப்பு, புழுக்கொடியல் ஆகிய பாடல்கள் சிறப்பாக யாழ்ப்பாணக் குழந்தைகளின் அனுபவத்தையொட்டி எழுந்தவையாகும். ஆடு கதறியது என்ற பாடலும் புலவர் காலத்து யாழ்ப்பாணத்துப் பண்பாட்டின் அடிப்படையிலே ய எழுந்தது எனலாம்.

ஆடிப்பிறப்பு தமிழ் மக்கள் கொண்டாடும் சிறப்பான கொண்டாட்டங்களுள் ஒன்றாகும். பல ஆண்டுகளாக ஆடிப்பிறப்பன்று பாடசாலைகளை விடுமுறை விடும் வழக்கமும் யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்தது. இவற்றை நன்குணர்ந்த ஒரு சிறுவன் ஆடிப்பிறப்புக்கு முதல்நாள், ஆடிப்பிறப்புக்கு நாளை விடுதலை என்பதையும் பனங்கட்டிக் கூழும் கொழுக்கட்டையும் உண்ணலாம் என்பதையும் கூறி மகிழ்ந்து தோழர்களை அழைத்துப் பட்டுவதாகச் சோமசுந்தரப் புலவர் ஆடிப்பிறப்பு என்ற பாடலை அமைத்துள்ளார் குழந்தைகளுக்குக் கொண்டாட்டங்கள், விழாக்கள் என்றால் மிகவும் பிடிக்கும். இந்திலையில் அவற்றிற்கேற்ற பாடல்களையும் பெற்றால் அவர்கள் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைவார்கள். இதனாலே தான் ஆங்கில மொழியில் கிறிஸ்தம் பற்றிய பாடல்கள் பல எழுந்தன. ஆங்கில மொழியில் எழுதிய கிறிஸ்தம் பாடல்கள் குழந்தைகளால் விருப்பத்துடன் படிக்கப்படுகின்றன. கிறிஸ்தம் கொண்டாடும் சிறுவர்களுக்கு இப்பாடல்கள் மகிழ்ச்சியளிப்பது போன்று ஆடிப்பிறப்பினைக் கொண்டாடும் குழந்தைகளுக்கு சோமசுந்தரப் புலவரின் ஆடிப்பிறப்பு என்ற பாடல் மகிழ்ச்சியினை அளிக்கும் என்பது திண்ணம். குழந்தைகள் நாளை நடைபெறும் ஒரு கொண்டாட்டத்திற்கு முதல் நாளே ஆரவாரப்படத் தொடங்கி விடுவதைக் காணலாம். குழந்தைகளின் அம்மன இயல்பிற்கேற்பப் புலவரும் ஆடிப்பிறப்புப் பாடலை அமைத்துள்ளார். இப்பாடலில் பலாவிளையை மடித்துக் கூழ்குடிக்கும் யாழ்ப்பாண மக்களின் பண்பினை

‘வன்னப் பலாவிளை ஓடிப் பொறுக்கியே
வந்து மடித்ததைக் கோலிக் கொண்டு’

எனவரும் அடிகளிற்ற புலவர் காட்டியுள்ளார்.

தோட்டங்களிற் பயிர்களுக்குப் பாதுகாப்பாக வெருளி செய்து வைப்பது கமக்காரர் வழக்கம். அவ்வகையிற் கத்தரித்தோட்டத்துக்குக் காவலாக அமைந்த ஒரு வெருளியைப் பற்றிய பாடலாக கத்தரிவெருளி அமைந்துள்ளது. சிறப்பாகக் கிராமப்புறக் குழந்தை

தைகளே இத்தகைய வெருளிகளை நன்கறிந்தவர்களாகையினால் இப்பாடற் பொருளும் பொதுவாகக் குழந்தைகள் யாவருக்கும் தெரிந்த பொருள் எனக் கூறமுடியாது. நவாலி என்ற கிராமத்தில் வாழ்ந்த புலவர் தமது சூழலிலுள்ள குழந்தைகளின் அனுபவத்தையொட்டி இதனைப் பாடியிருக்கலாம். கத்தரித் தோட்டத் திற்குக் காவலாக அதன் மத்தியில் நிற்கும் வெருளியைக் கண்டவுடன் காச வாங்காமல், கண் இமைக்காமல், நித்திரை கொள்ளாமல் தோட்டத்தினைக் காவல் செய்யும் அதன் தன்மையினையே குழந்தைகள் எண்ணுவார்கள். அதனையே முதலிரு பாடல்களிலும் புலவர் புலப்படுத்தியுள்ளார். வெருளியைக் கண்டு ஆடு மாடுகள் வெருண்டோடுவதும், காக்கை பயந்து கத்திக் கொண்டு போவதும் குழந்தைகளுக்கு வேடிக்கையாக அமையும்.

‘வாட்ட மில்லாப் பயிர் மேயவந்த பசு
வாலைக் கிளப்பிக்கொண் டோடுதே
கள்ளக் குணமுள்ள காக்கை உன்னைக் கண்டு
கத்திக் கத்திக் கரைந்தோடுமே’

எனக் குழந்தைகள் அவற்றைக் கூறி மகிழ்த்தக்க வகையில் சோமசுந்தரப் புலவர் அவற்றை எழுத்தில் வடித்துக் கொடுத்துள்ளார். ‘சிங்கத்தின் தோலினைப் போர்த்த கழுதை போலத் தேசத்திலே பலர் உண்டு. அவர்களைக் கண்டு ஏமாந்து போகாத தன்மையினை இன்று அடைந்தேன்’ எனக் கூறுவதனால் போலி வேடதாரிகளைக் கண்டு ஏமாறக் கூடாது என்ற எண்ணத்தினையும் இப்பாடல் மூலம் புலவர் புலப்படுத்தியுள்ளார். குழந்தைகளின் உணர்வுக்குத் தக்கதாக அமைந்த இப்பாடலில் நடையும் குழந்தைகளுக்கேற்றதாக அவர்கள் விரும்பக் கூடியதாக அமைந்துள்ளது. குழந்தைகள் பொதுவாகக் கூறிய கூறலையும் முதலில் வந்த சொற்றொடர்கள் மீண்டும் மீண்டும் பல்லவிபோல வருதலையும் விரும்புவார்கள்.

‘கத்தரித் தோட்டத்து மத்தியிலே நின்ற
காவல் புரிகின்ற சேவகா — நன்று
காவல் புரிகின்ற சேவகா’

என்ற வகையில் இப்பாடல் முழுவதிலும் ஒரே சொற்றொடர்கள் திரும்பத் திரும்ப வருந் தன்மையினைக் காணலாம்.

‘புழுக்கொடியல்’ என்ற பாடல் சிறப்பாக யாழ்ப்பாணக் குழந்தைகளுக்குரிய, அவர்கள் அறிந்த ஒரு பொருள் பற்றிய பாடலாகும். ஈழத்தின் தேசியப் பொருளான பனையில் அதிக ஈடுபாடு கொண்டு பனையைப் போற்றிப் பல பாடல்களைப் பாடிய புலவர் குழந்தைகளுக்காகப் பாடும் பொழுது பனையினை மறக்காது அதிலிருந்து பெறப்படுவனவற்றுள் குழந்தைகளுக்கு விருப்பமான புழுக்கொடியலைப் பொருளாகக் கொண்டு குழந்தைகளுக்கு ஒரு பாடலைப் பாடிக் கொடுத்துள்ளார். புழுக்கொடியலைத் தேங்காய்ச் சொட்டுடன் கடித்துச் சாப்பிடும் குழந்தைக்கு

‘இதமான தேங்காய்ச் சொட்டோ டதை
எடுத்துக் கடித்துச் சுவைத்துண்ணு வோமே’

எனவரும் அடிகள் மகிழ்ச்சியினை அளிக்கும். புழுக்கொடியலையோ தேங்காய்ச் சொட்டுடன் அதனைச் சாப்பிடுவதையோ அறியாத

குழந்தைகள் இப்பாடலினால் களிப்புற முடியாது. முதல் நான்கு பாடல்களுடனும் இதனை நிறைவு செய்திருந்தால் குழந்தைகளுக்கேற்ற சிறந்த பாடலாக இது விளங்கியிருக்கும். ஆனால் புலவர் அத்துடன் அமைடாது, 'பல்லில்லாக் கிழவருக்கும் பாலகருக்கும் உணவாகும் ஒரு முறை சொல்வேன்' எனக் கூறிக் கிழவர் புழுக் கொடியலைச் சாப்பிட வேண்டிய முறையினையும் அதனாலேற்படும் பலனையும் எடுத்துக் கூறியுள்ளார். குழந்தைகள் பலர் சேர்ந்து பாடுவதற்கேற்ற வகையில் முதல் நான்கு பாடல்களும் அமைய இறுதியில் இத்தகைய பிரசாரத்தைப் புலவர் செய்தமை இப்பாடலின் சிறப்பைக் குறைக்கின்றது.

'ஆடு கதறியது' என்ற பாடல் தாயாடு ஒன்று தன்மகன் பலிசெய்யப் படுவதை அறிந்து புலம்புவதாக அமைந்துள்ளது. புலவர் காலத்திற் கோவில்களில் ஆடுகளைப் பலியிடும் கொடுஞ்செயல் அதிகமாக நடைபெற்று வந்தது. அதனை நீக்கும் பொருட்டே புலவர் இப்பாடலைப் பாடினார் என்பர். இப்பாடல் இலகுவான நடையில் அமைந்துள்ளமையினாலும், மிருகங்கள் கதைப்பது போன்ற பாடல்களைக் குழந்தைகள் விரும்புவார்கள் ஆகையினாலும் இது குழந்தைப்பாடல் வரிசையில் சேர்க்கப்பட்ட தெனினும் இப்பாடலின் கருத்தடக்கம் சிறப்பாகக் குழந்தைகளுக்கேற்றதல்ல.

மிருகங்கள், பிராணிகள் என்பன மனிதர்களைப் போன்று பேசுவதாகவும் விளையாடுவதாகவும் கற்பனை செய்து கூறும் கதைகளைப் பாடல்களைக் குழந்தைகள் பெரிதும் விரும்புவார்கள். சோமசுந்தரப் புலவர் பாடிய 'எலியுஞ் சேவலும்' என்ற பாடல் எலி, சேவல், பூனை என்பன மனிதர்களைப் போன்று கதைக்கும் வகையில் அமைந்துள்ளது. தாய் எலிக்கும் சேய் எலிக்கும், பூனைக்கும், சேவலுக்கும் இடையே நடைபெறும் உரையாடல்களை இப்பாடலிற் காணலாம். புலவரின் எலியுஞ் சேவலும் என்ற பாடல் தமிழ் மொழியிற் சிறந்த உரையாடற் பாடலாக விளங்குகின்றது எனலாம்.

'வெய்யிற் கொடுமையம்மா மேனி வேர்க்குதம்மா
பைய உலாவீவரப் பிந்து விடை தாரமம்மா
ஆசை மிகுந்தமைந்தா அன்பான கண்மணியே
மோசம் வரும்மகனே முற்றத்திலும் போகவேண்டாம்'

எனச் சேய் எலியையும் தாய் எலியையும் உரையாட வைத்த புலவர்.

'பூனையரே பூனையரே புத்திமிகக் கலங்கிப்
பாதிவிழி முடிப் பாடுகிறீர் காரணமேன்'

எனச் சேவலைப் பூனையுடன் உரையாடவும் வைக்கின்றார். இப்பாடலில் 'களவு பொல்லாதது', 'அடாது செய்தோர் படாது படுவர்', 'நல்ல வேடத்திலிருந்து தீமையினைச் செய்வோரும் உளர்' என்னும் கருத்துக்களையும் புலவர் அறிவுறித்தியுள்ளார். எனவே இப்பாடல் குழந்தைகளுக்கு மகிழ்ச்சியை ஊட்டுவதுடன் நற்கருத்துக்களை மனதில் பதிய வைக்கும் பாடலாகவும் அமைந்த

துள்ளது. மேலும் குழந்தைகள் நால்வர் சேர்ந்து நடிப்பதற்காகவும் இது விளங்குகிறது.

கடவுள் என்ற பாடலும் வரதராசன், செந்திநாதன் ஆகிய இரு சிறுவர்களுக்கிடையே நடக்கும் உரையாடலாக அமைந்துள்ளது. மாம்பழத்தை மகிழ்ச்சியாக வெட்டித் தின்னவரும் இரு வருக்கிடையிலும் உரையாடலை ஏற்படுத்தி அதன் வாயிலாக எதைச் செய்ய முன்னரும் கடவுளைத் தொழவேண்டும் என்பதனையும், கடவுள் எங்குமிருப்பவர் என்ற கருத்தினையும் குழந்தைகள் உள்ளத்திற் பதியவைக்கப் புலவர் இப்பாடலில் முயன்றுள்ளார்.

இவற்றைவிடச் சிறிய தாலாட்டு ஒன்றினையும் புலவர் பாடியுள்ளார். அத்தாலாட்டு பொதுவாகத் தமிழ் மொழியில் எழுந்த தாலாட்டுக்களை ஒத்ததாகவே அமைந்துள்ளது. குழந்தைகளைத் தாலாட்டுப் பாடித் தூங்க வைப்பது வழக்கமாகையினால் அதற்கேற்ற தாலாட்டுக்களையும், குழந்தைப் பாடல்களாகக் கொண்டனர். தாலாட்டுக்கள் குழந்தைகளுக்காகப் பெரியோர்கள் பாடுவதினும் குழந்தைகளுக்கு விளங்கத்தக்க எளிய நடையில் அமைந்துள்ளன. ஆனால் அவை குழந்தைகள் பாடி மகிழ்வதற்கு சிறப்பாக உரியவையல்ல.

(ஆ) கதைப்பாடல்

தனிப்பாடல்களை அடுத்துக் குழந்தைப் பாடல்களிற் கதைப் பாடல்கள் முக்கியம் பெறுகின்றன; ஆங்கில மொழியிற் குழந்தைகளுக்கான கதைப் பாடல்கள் அதிகம் எழுந்துள்ளன. குழந்தைகள் கதைகளைக் கூறும் பாடல்களில் இயற்கையாகவே விருப்பமுடையவர்கள் அதனாலேயே குகுந்தைகளுக்கான பாடலைப் பாடியோர் கதைப் பாடல்களையும் அதிகம் பாடினர். ஆங்கில மொழியில் இருப்பது போன்ற கதைப் பாடல்களைத் தமிழில் முதலில் அறிமுகஞ் செய்தவர் கவிமணி தேசிகவிநாயகம்பிள்ளையே. கவிமணியின் பின்னர் தமிழ் நாட்டிலும் ஈழநாட்டிலும் குழந்தைப் பாடல்கள் பாடியவர்களுள் அழ. வள்ளியப்பா, சோமசுந்தரப் புலவர் ஆகியோர் அதிக கதைப் பாடல்களைப் பாடியுள்ளனர்.

சோமசுந்தரப் புலவர் தாடியறுந்த வேடன், பவளக்கொடி, கொழுக்கட்டைப் பொன்னன், இலவுகாத்த கிளி, மனமநிறைந்த செல்வன், விறகு வெட்டி, ஏறாத மேட்டுக்கரிண்டுதுலை ஆகிய ஏழு கதைப் பாடல்களைப் பாடியுள்ளார். ஈசாப் கதைகள் மூலம் குழந்தைகளுக்கு நீதிகள் போதிக்கப்பட்டமை போன்றே கதைப் பாடல்கள் வாயிலாகப் பெரும்பாலும் நற்கருத்துக்கள் குழந்தைகளுக்குக் கூறப்பட்டன. சோமசுந்தரப் புலவரின் ஏழு கதைப் பாடல்களிலும் இத்தன்மையினைக் காணலாம்.

தாடியறுந்த வேடன், பவளக்கொடி, கொழுக்கட்டைப் பொன்னன், இலவுகாத்த கிளி என்பன நகைச்சுவையுடன் நீதிகளைப் போதிக்கின்றன. தாடியறுந்த வேடன் என்ற பாடலில் நாயின் துணையுடன் அணில் பிடிக்கச் சென்ற வேடன் தனது தாடியினை இழந்தமையினைப் புலவர் கூறியுள்ளார். இப்பாடல்

வாயிலாகப் பிறருக்குத் தீமை செய்யாத உயிர்களைத் துன்புறுத்த முயன்றால் தமக்கே துன்பம் வரும் என்ற கருத்தினைப் புலவர் புலனாக்கியுள்ளார்.

பவளக்கொடி என்ற பாடல் பருத்தித்துறையிற் பால்விற்று வந்த பவளக்கொடி என்ற பெண்ணின் மனக்கோட்டையினையும் அது முடிந்த வாற்றினையும் கூறுவதாக அமைந்துள்ளது.

‘பருத்தித் துறை யூராம்
பவளக் கொடி பேராம்
பாவை தனை யொப்பாள்
பாலெடுத்து விற்பாள்
அங்கவடீ கோர் நாளில்
அடுத்த துயர் கேளிர்’

என எளிமையான நடையில் பவளக் கொடியின் கதையினைப் புலவர் கூறத்தொடங்குகின்றார். ஒருநாள் பாற்குடம் சுந்து கொண்டு சந்தைக்குப் போகும் பொழுது அவள் கட்டிய மனக் கோட்டையே கதையாகக் கூறப்படுகிறது. கதையின் இறுதியில் ‘கைக்கு வருமுன்னே நெய்க்கு விலைபேசேல்’ என்ற கருத்துக் காட்டப்படுகிறது. இப்பாடல் மிகவும் இலகுவான நடையில் ஒவ்வொரு அடியிலும் பொருள் முடிவடையும் சிறு வாக்கியங்களைக் கொண்டமைந்துள்ளது. சிறு பாக ‘வண்ணச் சேலை சட்டை - மாதுளம்பூ தொப்பி வாங்குவேன்’ எனவும் ‘அரிமலர் பார்ப்பாள் அம்புசமும் பார்ப்பாள்’ எனவும் வருமிடங்கள் குழந்தைகளுக்கேற்றவகையில் அவர்களின் கற்பனைக்கு எட்டத்தக்க வகையில் அமைந்துள்ளன. இவ்வகையிற் பார்க்குமிடத்து பவளக் கொடி குழந்தைகளுக்கேற்ற சிறந்த கதைப் பாடலாக விளங்குகின்றது.

கன்னையம்பதியைச் சேர்ந்த பொன்னன் என்பவனின் அறிவற்ற செயலைக் கூறுவதாகக் ‘கொழுக்கட்டைப் பொன்னன்’ என்னும் கதைப் பாடல் அமைந்துள்ளது. இதிற் பிரசித்திபெற்ற கட்டுக் கதைகளைக் குழந்தைகளுக்கேற்ற வகையிற் புலவர் கூறியுள்ளார், மாமியார் அவித்துக் கொடுத்த கொழுக்கட்டையைச் சாப்பிட்டு அதன் பெயரைக் கேட்டறிந்து. கொழுக்கட்டை தின்ன ஆசை என வழியிற் போகும்போது கூறிச் சென்ற பொன்னன், இடையில் ஆற்றைக் கடக்குமிடத்து கொழுக்கட்டை தின்ன ஆசை என்பதனை ஆற்றுக்கட்டை தின்ன ஆசை என மாறி நினைக்கத் தொடங்கினான். அந்நிலையில் வீடுசென்று மனைவியிடம் ஆற்றுக்கட்டை தின்ன ஆசையென்றும் செய்து தரும்படியும் கேட்டான். கணவன் கேட்பது என்னவென்று தெரியாமையால் அடுக்களையில் ஒன்றும் செய்யாதிருந்த மனைவிக்குப் பொன்னன் அடிக்கின்றான். கணவன் விரும்பியதைச் செய்து கொடுக்க முடியவில்லையே என்ற கவலையினால் அழும் மனைவி தனது கை கொழுக்கட்டை போல விங்கிவிட்டது எனக் கூறுகின்றாள். அதனைக் கேட்ட பொன்னன் தான் கேட்டது கொழுக்கட்டையே எனக்

கூற மனை வி அதனைச் செய்து கொடுக்கின்றாள்; இவ்வாறு கொழுக்
கட்டைப் பொண்ணின் கதைகளைக் கூறிய புலவர்.

'கூர்த்த அறிவிலார் செய்கை
குற்றமுடைத் தென்பார் பெரியோர்'

என இறுதியிற் கூறுவதனால் அறிவீனமான செயல்களைச் செய்
யக் கூடாது என்பதனை அறிவுறுத்துகின்றார். இப்பாடல் ஓரளவு
கடினமான நடையில் அமைந்துள்ளதெனினும் குழந்தைகளுக்கு
மகிழ்ச்சியூட்டக் கூடிய நகைச்சுவை உடையதாக நற்கருத்தினை
யும் அளிப்பதாக உள்ளது.

இலவகாத்த கிளியில் இலவம்பழத்தை உண்ணலாம் என
இரவு பகலாகக் காவலிருந்து ஏமாற்றமடைந்த கிளியின் கதை
யினைக் கூறுவதன் வாயிலாகப் பயனில்லாதவற்றை எதிர்பார்த்து
ஏமாறக் கூடாது என்பதனைப் புலவர் உணர்த்தியுள்ளார். இப்
பாடலின் கதைப்போக்கு குழந்தைகளுக்கு ஆர்வமூட்டக் கூடிய
வகையில் அமைந்தவிடத்தும் பாடலில் எடுத்தாளப்பட்டுள்ள
சொற்கள் பாடலின் நடை என்பன கடினமாக அமைந்துள்ளன.

விறகுவெட்டி மனம் நிறைந்த செல்வன் என்னும் பாடல்
களில் முறையே 'எந்நாளும் உண்மை சொல்ல வேண்டும். செல்
வம் என்பது சிந்தையின் நிறைவு என்ற கருத்துக்களைப் புலவர்
வலியுறுத்தியுள்ளார். இப்பாடல்களிலும் சொல்லாட்சி நடை
என்பன கடினமாகவே உள்ளன. 'ஏறாத மேட்டுக்கிரண்டுலை'
என்னும் பாடலில் நீலனின் கதையினைக் கூறுவதன் வாயிலாகப்
புலால் உண்ணக் கூடாது என்ற கருத்தினையே புலவர் முக்கிய
மாக வலியுறுத்தியுள்ளாரெனினும் சாதி பாராட்டக் கூடாது.
போலி வேடம் கூடாது என்னும் கருத்துக்களையும் ஓரளவு உணர்த்
தியுள்ளார். இப்பாடலின் நடை ஓரளவு எளிமையாக அமைந்
துள்ளதெனினும் கருத்தடக்கம் சிறிது ஆழமாகச் சென்றுவிட்டது
என்றே சொல்ல வேண்டும்.

இவற்றை நோக்குமிடத்துச் சோமசுந்தரப் புலவரின் கதைப்
பாடல்கள் யாவும் இறுதியில் ஒரு நற்கருத்தையோ போதனை
யையோ வெளிப்படையாகக் கூறுவனவாக அமைந்துள்ளமை
தெளிவாகின்றது. குழந்தைகளுக்குக் கதையெழுதும் பொழுது
கதையொன்றை எழுதிவிட்டு முடிக்கும் பொழுது, ஆகையாற்
குழந்தைகளை எல்லோரும் அறஞ்செய்ய வேண்டும் என்பது போல
எழுதவே கூடாது என்பார். சோமசுந்தரப் புலவர் நீதிகளை நற்
கருத்துக்களைக் கூறியுள்ள போதிலும் அவை வலிந்து கூறப்பட்ட
தாகத் தெரியவில்லை. கதைகளுடன் இணைந்து அமைந்துள்ளமை
யினால் புலவரின் கதைப்பாடல்கள் குழந்தைகள் உள்ளத்திற்
கதையுடன் நீதியையும் பதியவைப்பனவாக உள்ளன. கதைகளின்
மூலம் நற்கருத்துக்களைக் குழந்தைகளுக்குக் கூறுவதிற் கவனஞ்
செலுத்திய புலவர், அந்த அளவிற்குக் குழந்தைகளுக்கேற்ற
மொழிநடையைக் கையாளுவதிற் கவனஞ் செலுத்தவில்லை என்ப
தனையும் கதைப்பாடல்கள் காட்டுகின்றன.

சோமசுந்தரப் புலவரின் குழந்தைப் பாடல்களைப் பொதுவாக நோக்குமிடத்துச் சில அமிசங்களைச் சிறப்பாகக் காணலாம். புலவரின் குழந்தைப் பாடல்கள் பெரும்பாலும் நீதிகளை, ஒழுக்கங்களைப் போதிப்பனவாக அமைந்துள்ளமை முக்கியமாகக் குறிப்பிடத்தக்கது. ஐந்து வயதிலிருந்து பத்து வயதுவரையுள்ள பருவம் மனித வளர்ச்சியில் முக்கியமான பருவமெனவும் அப்பருவத்திற் பிற்கால வாழ்க்கையின் போக்கு உறுதியடைகின்றது எனவும் கூறப்படுகின்றது. அதனாலேதான் ஆரம்பப் பள்ளிகளில் குழந்தைகளின் அறிவை வளர்ப்பதுடன் நீதிப் போக்கினையும் வளர்க்கின்றனர். இத்தகைய உளவியல் நோக்கில் ஆரம்பகாலக் குழந்தைக் கவிஞர்கள் தமது பாடல்களை ஆக்காவிடினும், குழந்தைகளுக்குச் சிறுவயதிலேயே நற்கருத்துக்களைப் போதிக்க வேண்டும் என்ற உணர்வுடன் குழந்தைப் பாடல்களை ஆக்கினர். அதனாலேதான் குழந்தைப் பாடல்களில் நீதி போதனைகள் முக்கியத்துவம் பெற்றன. பாரதியின் பாப்பாப் பாட்டும் இந்நிலையே காட்டுகின்றது. சோமசுந்தரப் புலவரும் குழந்தைகளுக்கு நற்கருத்துக்களைப் போதிக்க வேண்டும் என்ற ஆர்வமுடையவராக இருந்தமையினால் தமது குழந்தைப் பாடல்களில் நீதி ஒழுக்கப் போதனைகளுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்துள்ளார்.

சோமசுந்தரப் புலவரின் குழந்தைப் பாடல்கள் ஓரளவு யாழ்ப்பாணப் பண்பாட்டினைப் பிரதிபலிப்பனவாக அமைந்துள்ளமையும் குறிப்பிடத்தக்கது. ஆடிப்பிறப்பு, கத்தரி வெருளி, புழுக்கொடியல் ஆகிய பாடல்களை யாழ்ப்பாணக் குழந்தைகளின் அனுபவத்தையொட்டிப் பாடிய புலவர் யாழ்ப்பாணத்தவரின் பழக்க வழக்கங்கள் சிலவற்றையும் அவற்றில் விதந்து கூறியுள்ளார்.

மேலும் குழந்தைப் பாடல்களுக்கு உரியனவாகக் கூறப்படும் பண்புகளிற் சில — சிறப்பாக ஓசை, அபிநயம், நகைச்சுவை, சேர்ந்து பாடுதல் என்பன சோமசுந்தரப் புலவரின் குழந்தைப் பாடல்கள் சிலவற்றிற் சிறப்பாக இடம் பெற்றுள்ளமையும் குறிப்பிடத்தக்கது. குழந்தைப் பாடல்களுக்கு ஓசை மிகவும் முக்கியமானது. அதனாலேதான் சொற்கள் திரும்பத் திரும்ப வருதல் குழந்தைப் பாடலுக்கு அவசியம் எனக் கூறப்படுகின்றது. இவ்வோசைச் சிறப்பினைப் புலவரின் ஆடிப்பிறப்பு, கத்தரி வெருளி, பவளக்கொடி ஆகிய பாடல்களிற் சிறப்பாகக் காணலாம். எலியுஞ் சேவலும் என்ற பாடல் அபிநயத்துடன் நடிகக்கக் கூடிய சிறந்த பாடலாக உள்ளது. புழுக்கொடியல், ஆடிப்பிறப்பு ஆகிய பாடல்கள் குழந்தைகள் சேர்ந்து பாடுவதற்குரியனவாக விளங்குகின்றன. பவளக்கொடி, தாடியறுந்த வேடன், கொழுக்கட்டைப் பொன்னன் ஆகிய பாடல்கள் சிறந்த நகைச்சுவையை அளிப்பனவாக உள்ளன.

இவ்வகையிற் குறிப்பிடத்தக்க சில சிறப்பிசங்களை உடையனவாக விளங்கும் புலவரின் குழந்தைப் பாடல்களைப் பெரும்பாலும் ஏழு வயதிற்கு மேற்பட்ட குழந்தைகளுக்குரியனவாகவே கொள்ளலாம். ❀

குழந்தைகளும் பழக்கங்களும்

சுலோ அய்யர்

உலகத்தின் மகத்தான செல்வம் மனித இனம், மானுடத்தை விட மேம்பட்டதொன்றும் இவ் உலகில் இல்லை. மானுடத்தின் இளமைப் பருவமே குழந்தைப் பருவம். ஆகவே மானுடம் நல்லதொரு சமுதாயமாக வளர வேண்டுமானால் குழந்தைகளை குழந்தைகளாக இருக்கும் போதே கவனித்து வளர்க்க வேண்டும்.

சமுதாயத்துக்கு வேண்டிய நற்பிரசைகளை உருவாக்க நமது பாரம்பரியமான அனைத்தையும் கலை, கலாச்சாரம் அனைத்தையும் வரும் காலத்திற்காக எடுத்துச் செல்ல வேண்டிய பொறுப்பு நேற்றை குழந்தைகளாக இருந்து இன்று பெரியவர்களாக, பெற்றோர்களாக உள்ள அனைவரினதும் கடமையாகும்.

குழந்தைகளை அளவுக்கு மிஞ்சி உற்பத்தியாக்க வேண்டாம் என்று பிரச்சாரம் உச்சக் கட்டத்தில் நடந்து கொண்டிருக்கிற இவ்வேளையில் குழந்தைகள் ஆண்டு கொண்டாடிக் கொண்டிருப்பதும் ஒருவகைப் புதுமைதான். ஜி. நா. வின் குழந்தைகள் பற்றிய பிரகடனத்துக்கு அமைய எத்தனை நாடுகள் செயல்படுகின்றன?

நண்பர் ஒருவர் சொல்லியது போல், இருக்கும் குழந்தைகளுக்குத்தான் இந்தக் கொண்டாட்டங்கள் எல்லாம். குழந்தை இல்லாக் குடும்பம் ஒரு குடும்பமாகத் தெரிவதில்லை. கம்யூனிஸ்ட் அல்லாத நாடுகளில் எல்லாம் குழந்தைகள் என்பது ஒவ்வொரு குடும்பத்துக்கும் உரிய செல்வத்தைத் தொடர்ந்து ஆண்டு வர ஏற்படுத்தப்படும் புதிய அனுமானர்களே. இந்தப் புதிய அனுமானர்கள் கம்யூனிஸ்ட் நாடுகளில் பிறந்தாலும் சரி, மற்ற நாடுகளில் பிறந்தாலும் சரி மனிதனுக்கு உரிய பண்புகள் மிளிர்வதை வளர்ந்து வாழ வேண்டும். ஆகவே மனிதன் சிறு வயதிலிருந்து சில பயிற்சிகளைப், பண்புகளை உடையவகை இருக்கவேண்டும். குழந்தைகளுக்கு எவ்வாறு குணதிசயங்களை உருவாக்கின்றோமோ அதன் அத்திவாரத்திலேயே அவர்கள் வளர்ந்து வருகிறார்கள். தன்னேத்தானே அடக்கக் கற்றுக் கொண்ட ஒருவன் தன் வாழ்க்கையை எளிதில் சமாளித்துக் கொள்வான், மனம்போன போக்கில் செல்லக் கூடிய கோபம், ஆத்திரம் உள்ள ஒருவனால் வாழ்க்கையைச் சமாளித்துக் கொள்ள முடிவதில்லை. நல்ல பழக்கங்களிலும் கெட்ட-

பழக்கங்களிலும் பெரியவர்கள் அகப்பட்டுத் தவிக்கிறார்கள். ஆகவே குழந்தைகள் சிறு வயதிலிருந்தே நல்லது எது கெட்டது எது எனத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

குழந்தைகளைச் சரியாக வளர்க்கவில்லை என்று பெற்றோர்களை மட்டும் குறை சொல்வதால் பயன் இல்லை. ஒரு குழந்தை நன்றாக வளர்ந்தாலும் சரி, தீயதாக வளர்ந்தாலும் சரி. குடுப்பத்தில் உள்ள அனைவருக்கும் அந்த வீட்டுக்கு வந்து போகும் நண்பர்களுக்கும், பக்கத்து வீட்டுக்காரர்களுக்கும் அதில் பங்கு உண்டு.

‘தொட்டில் பழக்கம் சுடுகாடுவரையும்’ என்றும் ‘ஐந்தில் வளையாதது ஐப்பதில் வளையுமா’ என்ற முதுமொழிகளில் பொருள் இல்லாமல் அல்லை. நாம் குழந்தைகளுக்கு எவ்வளவு விரைவில் நல்ல பழக்கங்களைப் புகுத்தி வைக்க முடியுமோ அவ்வளவு விரைவில் புகுத்தி வைத்துவிட வேண்டும். குழந்தை சற்றுப் பெரியவகைட்டும் அதன் பின் நல்ல பழக்கங்களைக் கற்றுக் கொடுப்போம் என்று எண்ணி எக்கப் பெற்றோரும் இருந்து விடக் கூடாது.

குழந்தையானது நாம் கற்றுக் கொடுப்பதை உணர்ந்து கொள்வதைத் தவிர வேறு எதையும் அறியாது. நல்ல காரியங்கள், நற்சிந்தனைகள் இவற்றைப் பழக்கத்தின் ஊடாகப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். நமது குழந்தைகளை வளர்த்து அவன் வாலிபகை, மனிதகை வளர்ந்து, வாழ்க்கையில் பொறுப்புக்களை உணரும்போது நமக்கு எத்தனை பெருமையாக இருக்கும்.

நல்ல பழக்கங்கள் என்ன? குறிப்பிட்ட நேரத்தில் நித்திரை செய்வதல்ல. நித்திரை விட்டு எழுதல் குறிப்பிட்ட நேரத்தில் உணவு உட்கொள்ளல், தன்னம்பிக்கை உள்ளவகை மாறுதல், தன்னடக்கம் உள்ளவகை இருத்தல், கீழ்ப்படிதல், மற்றையோரிடம் அன்பாய் இருத்தல், சுத்தமாக இருக்கப்பழகுதல் போன்ற பழக்கங்களாம்.

மற்றக் குழந்தைகளிடமும் பெரியோர்களிடமும் கதைக்கும் போதும் அன்பும் பண்பும் மிளிரப் பழகச் செய்தல் வேண்டும். அதற்கு வழிகாட்டி பெற்றோர்களே. அவர்கள் இருவரும் குழந்தைகளுக்கு முன்பாக அன்பாக நடந்து காட்ட வேண்டும்.

அத்துடன் வீட்டை ஒழுங்காக வைத்திருக்க வேண்டும். அதனைப் பார்த்த பிள்ளைகளும் தங்களின் வினையாட்டுச் சாமான்கள், செருப்புக்களை, சப்பாத்துக்களை, புத்தகங்களை பக்குவமாக வைத்துக் கொள்வார்கள். பெற்றோர்கள் நிலத்தில் கிடக்கிற காகிதத் துண்டை ஒன்றும் கூறாமல் எடுத்து அதற்கு உரிய இடத்தில் போட்டால் குழந்தைகளும் அவ்வாறே செய்யும். இப்படியே குழந்தைகளுக்கு என்று ஒரு மேசை, அலுவாரி கொடுத்துவிட்டால் தனது பொருட்களை ஒழுங்காக வைத்துப் பழகிவிடுவார்கள். சிறுவர்களாகவே இருக்கும் போது பழகிவிட்டால், பழக்கிவிட்டால் அவைகள் கல்வெட்டுப் போல் நிரந்தரமாகி விடும். பெற்றோர்கள் குழந்தைகளுக்கு உதாரணமாக வாழ்ந்து வந்தால் அவர்களை இலட்சியம் மிக்க மகளிராகவும் இலட்சிய ஆடவராகவும் நீங்கள் காண முடியும்.

தமிழ் இலக்கிய விமர்சனம் எழுதுவதெப்படி?

‘கலாநிதி அப்பர்’

இலக்கிய விமர்சனம் என்பது ஒரு தனிக் கலை. வாசகர்கள் எல்லோரும் விமர்சகர்களாகிவிட முடியாது என்ற கோட்பாடு ஒன்று இருந்தும் ஈழத்தில் தமிழ் இலக்கியத்துறையில் வாசகர்களிலும் பார்க்க விமர்சகர்கள் கூடுதலாக இருப்பது எமக்கு வியப்பைத் தருகிறது. ஒரு நூலை எவ்வகையில் ஆய்வேண்டும் என்பதற்குரிய கருத்துக்களை தொல்காப்பியம் முதலிய நூல்கள் கூறியிருப்பதால் எந்த ஒரு வாசகரும் எழுதுகோலை எடுத்தவுடன் விமர்சனம்தான் எழுத வேண்டும் என்று முற்படுவது வருத்தத்திற்குரிய விஷயமாகும்.

விமர்சனக் கலையைப் பற்றி நாம் விளக்குவதற்கு முன் விமர்சகர்களைப் பற்றிப் பொதுவாகப் பரவி உள்ள ஒரு தப்பிப்பிராயத்தைப் போக்குவது எனது கடமையாகும். சிறுகதை, நாவல், பழங்கவிதை, புதுக்கவிதை, நாடகம் போன்ற துறைகளில் இறங்கித் தோல்விகண்டவர்களும் இறங்கப் பயந்தவர்களும் மட்டுமே விமர்சகர்கள் ஆகிறார்கள் என்ற கருத்தைச் சிலர் வைத்திருக்கிறார்கள். இது அடியோடு தவறான ஒரு கருத்து. உண்மையிலே, விமர்சனக் கலை எவ்வளவு கஷ்டமானது என்பது எம்போன்றோருக்குத்தான் தெரியும்.

ள்ளதைச் சொல்ல வேண்டும்; எனது சிறந்த பண்புகளில்

ஒன்று அடக்கம். எனவேதான், நான் விமர்சன மகாநாட்டுக்காக 37 நாடுகளுக்குச் சென்று 61 தடவைகள் பங்கு பற்றியிருக்கிறேன் என்பதையும், விமர்சன ஆராய்ச்சிகளுக்காக நான்கு கலாநிதிப் பட்டங்களைப் பெற்றிருக்கிறேன் என்பதையும், அனலதிவு தமிழ்க் கலவன் பாடசாலை எட்டாம் வகுப்பு மாணவர் சங்கம் எனக்கு விமர்சகப் பேரரசு என்ற பட்டத்தைச் சூட்டியது என்பதையும் ஒருவருக்குமே சொல்வதில்லை;

விமர்சனக் கலையென்பது ஆக்க இலக்கியத்தைப் போல சுலபமானதொன்றல்ல. சிறுகதை, நாவல், கவிதை, நாடகம் இவற்றைப் படைப்பதற்கு, கொஞ்சம் கற்பனை. கொஞ்சம் சொல்லாட்சி இருந்தால் போதும். அது எவராலும் செய்யக்கூடிய காரியம். ஒரு வெறுங்கல்லையும் உளியையும் சுத்தியலையும் வைத்து ஒரு சிற்பி சிலையைப் படைப்பது போல, ஆக்க இலக்கியத்தை ஈழத்தில் தமிழ்ச் சொற்களை மட்டுமே பயன்படுத்திப் படைத்து விடலாம். தமிழ் நாட்டிலே என்றால் இப்பொழுது ஓடாவிட சிரமம். ஆங்கிலச் சொற்களின் உச்சரிப்போ, கருத்தோ தெரியாமலிருந்தாலும் அங்கே, சிறுகதை, நாவல் முதலியவற்றைத் தமிழிலே படைப்பதற்கு போதிய அளவு ஆங்கிலச் சொற்கள் தெரிந்திருக்க வேண்டும்.

ஈழத்திலே தமிழ் இலக்கிய விமர்சனம் செய்வதற்கு ஒருவர் ஏராளமான விமர்சனங்களைப் படிக்கவோ அல்லது படித்தவர் போல் காட்டவோ வேண்டும். ஆங்கிலச் சொற்களும் உபயோகிக்க வேண்டியிருப்பதால் ஓரளவு ஆங்கில அறிவும் இருக்க வேண்டும். அப்போதுதான் ஒரு விமர்சனத்திற்குத் தேவையான Objectivity இருக்கும். மேலும், விமர்சனம் செய்பவர், தான் படித்த புத்தகங்கள், செய்த ஆய்வுகள், வெளிநாடுகளில் சந்தித்த பிரபல எழுத்தாளர்கள், பங்குபற்றிய ஆய்வரங்குகள் இவற்றைக் கதையோடு கதையாக தனது விமர்சனத்தில் புகுத்தும் ஆற்றல் மிகுந்தவராக இருக்க வேண்டும். ஒரு விமர்சகருக்கு வேண்டிய அடிப்படைத் தகைமைகளைப் பற்றிப் பொதுவாகச் சொல்வதானால், அவர் உலகினுள்ள எந்தவொரு பல் கலைக் கழகத்திலிருந்தாவது குறைந்தது ஒரு பி. ஏ. பட்டத்தை யாவது பெற்றிருத்தல் வேண்டும்.

ஒரு தமிழ் இலக்கிய விமர்சகர் முக்கியமாகக் கவனிக்க வேண்டியதென்னவெனில் அவருடைய விமர்சனம் கூடியவரைக்கு எவருக்குமே விளங்காமல் இருத்தல் வேண்டும். ஒரு விமர்சனம், பொதுவாக ஒரு வாசகருக்கு எவ்வளவுக்கெவ்வளவு விளங்காமலிருக்கிறதோ அவ்வளவுக்கவ்வளவு விமர்சகர் திறமை மிக்கவர் என்பதே விமர்சனக் கலையின் ஒரு முக்கிய கோட்பாடாகும். இந்தக் கருத்தை வைத்துத்தான் அந்தமான் தீவுப் பல் கலைக் கழகத் தமிழ்த்துறையிலே குறுகலான பட்டத்திற்கு எனது வழிகாட்டலின் கீழ் பிரபல செக்கொஸ்லாவேக்கிய விமர்சகரான அனியல் டாஸ்ரனி ஆய்வுக் கட்டுரை எழுதினார்.

அக் கட்டுரையிலேதான் அவர் இந்திய ஆன்மிக ஞானம், பிராயடிஸம், எக்ஸிஸ்டன்டலிஸம், நீட்சையிஸம், முரணறு பொருள் முதல் வாதம் ஆகிய தத்துவங்கள் தமிழ் இலக்கியப் படைப்புகளை எவ்வாறு தாக்கியுள்ளது என்பதையும் ஆராய்ந்தார்.

மேலும், ஒரு ஆக்க இலக்கியத்தை விமர்சனம் செய்யும் போது, விமர்சகர், வெகு விரைவில் அந்தப் படைப்பை விட்டுத் தூரத்திற்குப் போய்விட வேண்டும். வேறு காலத்திற்கே போய்விட வேண்டும். ஆய்வுக்கு எடுக்கப்பட்ட படைப்பாளியை விட்டு விட்டு, மில்ட்சேபும் திருத்தக் தேவரையும் இழுத்து வைத்து அவர்கள் காப்பியக் கவிஞர்கள், அது ஏன், எப்படி என்று உதாரணம் காட்டி ஆராய வேண்டும். அதாவது என்ற வார்த்தையை அடிக்கடி பயன்படுத்தி அதாவது உபயோகித்து, ஒரே கருத்தை அதாவது விஷயத்தை திரும்பத் திரும்ப அதாவது மீண்டும் மீண்டும் கூறி வசனங்களைப் பெரிதாக்கி அதாவது நீட்டித்து, சுமார் 20 பக்கங்களைக் கொண்ட குறுநாவலுக்கு ஏறத்தாள் அல்லது ஏறக்குறைய 120 பக்கங்களுக்குக் குறையாமல் அதாவது 119 பக்கங்களுக்கு மேலாக விமர்சனம் எழுத வேண்டும். ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியப் படைப்புகளின் பலவினத்துக்குக் காரணம் 'கோட்பாட்டுக்குள்' நின்று ஈழத்து எழுத்தாளர் எழுதுவதே என்றும், நிபலிசம் எனப்படும் யதார்த்த வாதத்திற்கும் நச்சுறலிஸம் எனப்படும் இயற்பண்பு வாதத்திற்கும் உள்ள வேறுபாடுமே என்று அடித்துக் கூற வேண்டும். ஒரு சாதாரண வாசகருக்கு நாம் எழுதும் விமர்சனம் விளங்காமலிருப்பதற்கு நாம் ஒன்றுமே செய்ய முடியாது.

1962-ம் ஆண்டு கச்சதீவில் நான் தலைமைவகித்த விமர்சகர் கருத் தரங்கில் இந்தப் பிரச்சனை எழுந்தது. அப்போது கூட்டத்தில் இருந்த ஒரு வாசகர் — ஒரு சாதாரண எஸ். ஆர். சி. எஸ். பட்டம் பெற்ற சத்ர சிசிச்சை நிபுணர் — எஸ். எஸ். சி. யிலே தமிழ்ப் பாடத்தில் சிறப்புச் சித்தி பெற்றபின் ஆக 20 ஆண்டுகள் மட்டுமே தமிழ் நாட்டிலிருந்தும் ஈழத்திலிருந்தும் வெளியாகிய நாவல்கள், சிறுகதைகள், மாத, வார சஞ்சைகள் மட்டுமே வாசித்த ஒருவர் — தனக்கு ஈழத்தில் வெளியாகும் தமிழ் இலக்கிய விமர்சனங்கள் விளங்குவதில்லை என்று குறை கூறினார். ஒரு விமர்சனத்தைப் படித்தபின் தனக்கு முனைக் குழப்பமே வந்துவிட்டதென்றும் வருத்தப்பட்டார். அதுதான் எமது விமர்சனக் கலையின் முக்கிய நோக்கமே என்று அவருக்கு நான் எப்படி விளக்குவது? விமர்சனம் என்ற 6 எழுத்து வார்த்தையில் 3 எழுத்துக்கள் சனம் என்றும், எனவே அது பொது சனத்துக்கு விளங்க எழுதப்பட வேண்டும் என்று அவர் வாதாடினார். அதே விமர்சனம் என்ற வார்த்தையிலே 3 எழுத்துக்கள் விசர் என்பதை நான் எனது ஆராய்ச்சி மூலம் எடுத்துரைத்தேன். ஒரு நீண்ட விமர்சனத்தைப் படித்துவிட்டுக் குழம்பிய மனத்துடன் தனது தொழில் புரிய வைத்தியசாலைக்குச் சென்ற அவர் ஒரு நோயாளியின் கருப்பையைக் கீறி சிசுவை வெளியே எடுக்க வேண்டியதை விட்டு தலையை ஒப்பரேசன் செய்து மூளையை எடுத்ததை அறிந்து நாம் அனுதாபப்பட்டோம். ஒரு சிறுகதையையோ, நாவலையோ வாசித்து விளங்கி இரசித்த ஒரு வாசகருக்கு எமது விமர்சனமும் விளங்கிவிட்டால், ஆக்க இலக்கியம் படைப்பவ

னுக்கும், தாக்க இலக்கியம் — மன்னிக்கவும் — விமர்சனம் செய்பவனுக்கும் வித்தியாசம் இல்லாமலல்லவா போய்விடும். பல்கலைக் கழகத்திலிருந்து தேற்றுத்தான் வெளிவந்தவனானும் விமர்சகன் விமர்சகன்தான். சாகித்திய மண்டலப் பரிசையோ ஜனாதிபதிப் பதக்கத்தையோ, ஏன் நோபல் பரிசைக் கூடப் பெற்றவனானும் ஆக்க இலக்கியம் படைப்பவன் ஆக்க இலக்கியம் படைப்பவன் மட்டுமே தான். அதனாலேதான், சில ஆண்டுகளுக்கு முன் ஆவரங்காலில் நடந்த ஆய்வரங்கொன்றில் பல்கலைக் கழக மனம் மாறாத பச்சிளம் விமர்சகர் ஒருவர் 10 நாவல்களை எழுதிய ஒரு சிறந்த ஈழத்து நாவலாசிரியரின் படைப்பொன்றை விமர்சித்து விட்டு, அவருக்குப் புத்திமதிகள் கூறி, அவர் அந்தப் படைப்பிலுள்ள குறைகளை நீக்கி இனிவரும் எழுதும் நாவல்களில் உணர்ச்சி, கற்பனை, கருத்து, வடிவம் என்னும் மேலாட்டுத்திறனாய்வாளர் கூறும் இலக்கிய அம்சங்களுக்கு மேலும் முக்கியத்துவம் கொடுத்து எழுதுவாரானால் காலப்போக்கில் ஈழத்தில் ஆவரங்கால் பகுதியில் நாம் ஓரளவு மதிக்கத்தக்க நாவலாசிரியராகவும் நல்ல யதார்த்தவாத முற்போக்குச் சிந்தனை ஆகலும் நிறைந்த எழுத்தாளகைவும் வர இடம் இருக்கும் என்று விமர்சனத் துணிவுடன் கூறியபோது விமர்சகர்களாகிய நாம் மிகவும் பெருமிதம் கொண்டோம்.

ஒரு விமர்சனம் ஆழமாக இருப்பதற்கு விமர்சிக்கப்படும் பொருள் ஆழமாக இருக்க வேண்டும். 'மலர்க் கொடி' சகாப்தத்திற்குப் பின் தோன்றிய படைப்பிலக்கியங்களில் பாத்திர மொழிப் பிரக்ஞை

குறைந்திருந்ததென்பது காணக்கூடியதாக இருந்தது. எனவே தான் அந்தக் காலத்தில் விமர்சனக் கலை சிறிது கீழ் நிலையில் இருந்தது. இதற்குப்பின் தோன்றிய படைப்புக்களில் — ஆர். நீயின் கதைகள், எலிமி சோலாவின் நாவல்கள், மிடொனிக் வாஜீ என்ற யூகோசிலாவிய முற்போக்கு எழுத்தாளரின் மொழிபெயர்ப்புகள், தில்லை க. பாட்டன் எழுதிய குறு நாவல்கள் — கருத்துவாதத்தையும் பொருள் முதல் வாதத்தையும், தன்னல இன்ப வாதத்தையும் காணக்கூடியதாக இருந்தது. இந்தப் படைப்புக்களைப் பற்றிய விமர்சனங்களை பி. சா. ச. வின் விமர்சன இலக்கியம் என்ற நூலில் காணலாம். பல தரப்பட்ட வாதங்களைப் பற்றி எழுதும்போது, இளம்பிள்ளை வாதத்தைக் கருவாகக் கொண்டு புரெக்டர் மந்தி எழுதிய நாவலுக்கு நான் எழுதிய விமர்சன நூலுக்காகத்தான் அனைத்துலக விமர்சன மகாநாட்டில் எனக்கு விமர்சன மாமணி என்ற பட்டத்தைச் சூட்ட யோசித்தார்கள் என்பதை அடக்கத்துடன் குறிப்பிட வேண்டியிருக்கிறது.

பேரா தனையூர் கா. சி. நாதன் 'பரணிலிருந்த முட்டையுடன் விளையாடிய பூனை முட்டை உருண்டு கீழே விழுந்து உடைந்த பின் அதனை முறை தந்துப் பார்த்துவிட்டு ஓடுகிறது' என்ற தலைப்பில் எழுதிய நாவலுக்கு ஆய்வு நூல் எழுதிய பிரபல விமர்சகர் கலாநிதி ஊ. சப்த சிஷ்யன் நாவலாசிரியர் கையாண்டிருக்கும் பயன்வழிவாதத்தை சிறப்பாக விளக்கியிருக்கின்றார். வளரும் விமர்சகர்களுக்கு இது ஓர் அருமையான நூல். இந்த விமர்சன நூலுக்கு நான் ஒரு விமர்சனம் எழுதியிருந்தேன். நாவலும், முதலாம் விமர்சன

நூலும் எனது விமர்சன நூலும் நிக்கோபா நாட்டுப் பல்கலைக் கழக விமர்சனத்துறைக் கலை மாணிப்பட்ட மாணவர்களுக்கு முறைய முதலாம், இரண்டாம் இறுதி வருடப் பாடப்புத்தகங்களாக ஏற்க ஏற்பாடுகள் நடைபெறுகின்றன.

விமர்சனக் கலை மாணவர்களுக்கென மந்திகை கோதண்ட ராமனின் 'கருவாட்டுக் குழம்பும் கனகாம்பர மலரும்' என்ற நாவலுக்கு நான் எழுதிய விமர்சன நூலின் நான்கு பாகங்களின் முதலாம் பாகத்திலிருந்து ஒரு பகுதியை கீழே தருகின்றோம்:

இந்த நாவல் இதுரை விமர்சிக்கப் படாமலிருந்தமைக்குக் காரணம் நாவலாசிரியர் கொடுத்திருக்கும் தலைப்பை விமர்சகர்கள் புரிந்து கொள்ளாததே. மந்திகை கோதண்டராமனின் ஏன்? எப்படி? எங்கே? என்று கேட்கும் ஆராய்ச்சி மூளைக்கு இந்தத் தலைப்பு எப்படி வந்தது என்று ஆய்வு செய்யும் போது கருவாட்டிற்கும் கனகாம்பரத்திற்கும் உள்ள நெருங்கிய தொடர்பு புலனாகிறது.

கருவாடு, மீன், கயல்மீன், கயல்விழியாள், கூந்தல், கனகாம்பரம், நாவலாசிரியர் கையாண்டிருக்கும் நடைக் கல் பட்டோர் கண்ணுவியோவின் சோஷலிச யதார்த்தவாத நடைக்கும் ப. ர. கு. வின் யதார்த்தவாத சோஷலிச நடைக்கும் இடையே உள்ள நடை என்பது 17-ம் அத்தியாயத்தின் பின் இடைவிட்டுப் படித்துப் பார்க்கும்போது தெளிவாகின்றது. (குறிப்பு: நாவல் முழுமையாகப் படித்தாலும், 'இடைவிட்டுப்' படித்ததாகத் தான் விமர்சனத்தில் எழுத வேண்டும். 'ஐயோ! இப்படி'

கற்பனை அநியாயப்பட்ட என் னுடைய முனைக்கு வந்து தொலைக்க மறுக்கிறதே' என்று உள் மனம் சொன்னாலும். விமர்சனத்தில் 'உம்முடைய நாவலை எழுத்தெண்ணி நான் படிக்க நீர் என்ன கொம்பனோ?' என்ற அர்த்தம் தொனிக்க வேண்டும் என்பது பெரும் விமர்சனர் மரபு) ம. கோ. கையாண்டிருக்கும் நடை புதியது என்று நாம் கொள்ள முடியாது. இந்தப் பாணியிலேதான் 2-ம் நூற்றாண்டிலே தமிழிலேயும், 9-ம் நூற்றாண்டிலே ஆங்கிலத்திலேயும் முறையே அடியார்க்கு நல்லாரும், றடியார்க்கியளிணும் எழுதினார்கள் என்பதற்கு உலக இலக்கிய வரலாறு சான்று கூறும்.

ஒரு கலைஞனின் படைப்பை ஆராய்வதற்கு முன் அவன் வாழ்ந்த காலப் பகுதியையும் வாழ்ந்த பிரதேசத்தையும் மனதில் கொள்ளுதல் முக்கியமாகும். இங்கே நாவலாசிரியர் 1917-ம் ஆண்டில் நடந்த மாபெரும் ஓக்டோபர் புரட்சிக்குப் பின்னும் (அதாவது 1933 — 73) 1979-ம் ஆண்டில் அமெரிக்க ஆய்வு கூடமாகிய ஸ்கைலாப் பூமியில் விழுவதற்கு முன்னும் வாழ்ந்தார் என்பதையும் அவர் தனது வாழ்வின் பெரும் பகுதியை மந்திகையில் சுழித்தார் என்பதையும் நாம் நோக்குதல் அவசியமாகும். உண்மையில் அவர் வாழ்ந்த இடம் அவரின் எழுத்தை மட்டுமல்ல அவரின் படைப்பை விமர்சனம் செய்பவர்களையும் தாக்க வலிவது என்று மனோவைத்திய இலக்கிய நிபுணர்கள் கூறுவார்கள்.

*

தீர்க்க தர்சனம்

என்டல்லாவே
இஞ்சு பார் பொய்ய—
நான், டாக்குத்தராக
வருவேனாம்!
மம்மத்தம்பி மாஸ்டர்
செண்ண.

என்டல்லாவே—
இஞ்சுபார் பொய்ய!

இந்த—
ஓலைக் குடிலாட்டம்
ஸ்கூல்ல படிச்ச—
காசும் போட்ட
மகனும் கடையில.
பிச்சக் கண்டு
அலிமா; வயல்ல—
களை பிடுங்கறா.
அத்துலும்;

மம்மதும்;
அசனா லெப்பையும்
உழவுக்கும்,
வெள்ளாமை வெட்டுக்கும்
போற!

நான் எப்படி
டாக்குத்தராகுற?
என்டல்லாவே
இஞ்சை பார் பொய்ய!

ஏ. ஆர். ஏ. ஹலீர்

ஒரு மொழியின் வாயிலாக மக்களின் வாழ்ச்சை முறையினை எடுத்துக்காட்டுவதே இலக்கியம்.

ஹட்சன்

மனித சமுதாயத்தின் உயர்ந்த கருத்துகள் பதிவு செய்யப்பட்டதே இலக்கியம்.

எமர்சன்

சோவியத் யூனியனில் குழந்தை பாதுகாப்பு சேவைகள்

ஐ. நா. முன்னின்று நடத்தும் சர்வதேசக் குழந்தைகள் ஆண்டுத் திட்டத்தின் முக்கிய அம்சம் குழந்தைகளின் உடல் மற்றும் மன ஆரோக்கியத்தை வளர்ப்பதுதான். சோவியத் யூனியனில் குழந்தை பிறப்பதற்கு முன்னதாகவே அதற்குப் பாதுகாப்பு தொடங்கி விடுகிறது. 10,000-க்கும் மேற்பட்ட பெண்களுக்கான மருத்துவ மனைகளில் இப்பணி மேற்கொள்ளப் படுகிறது. ஒரு கர்ப்பிணிப் பெண் தன் வீட்டுக்கு அருகாமையில் உள்ள ஏதாவது ஒரு மருத்துவ மனைக்கு மாதம் ஒரு முறையோ அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட தடவைகளோ சென்று பரிசோதித்துக் கொள்கிறார். இதற்கும் மேலாக, ஒரு குழந்தை நல மருத்துவரும் ஒரு நர்சும் தாயாகவிருக்கும் ஒரு பெண்மணியை அவர் வீட்டிலேயே சென்று அடிக்கடி பரிசோதித்து வருவார்கள்.

குழந்தைகளுக்கான சோவியத் மருத்துவ உதவி முறையில், 'பாலிகிளினிக்', மருத்துவமனை மற்றும் ஆரோக்கியஸ்தலம் என்ற மூன்று அமைப்புகள் உள்ளன. மாவட்டக் குழந்தைகள் மருத்துவர்தான் குழந்தைகள் நல சேவையின் முக்கிய புள்ளியாவார். அவருடைய நீடித்த கண்காணிப்பில் ஒரு குழந்தை முறையாக வளர்க்கப்பட்டு, பயிற்சியளிக்கப் படுகிறது. தொற்று வியாதிகளைத் தடுக்கவும், நோய்களை விரைவில் கண்டுபிடித்து சரியான நேரத்தில் மருத்துவ சிகிச்சையளிப்பதை உறுதிப்படுத்துவதற்கும் தேவையான நடவடிக்கைகளை மாவட்ட மருத்துவர் மேற்கொள்வார்கள்.

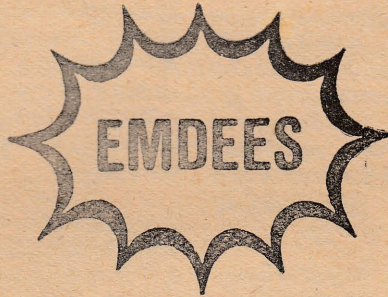
அனைத்து குழந்தைகளுக்கும் கட்டாய நோய்த் தடுப்பு மருத்துவப் பரிசோதனை செய்வது, குழந்தைகளுக்கான மருத்துவமனையின் முக்கியப் பணியாகும். இத்தகைய மருத்துவமனைகள் சோவியத் யூனியனில் 12,000-த்துக்கும் அதிகமாக உள்ளன. ஒரு குழந்தைக்கு மருத்துவ உதவி தேவைப்பட்டால் அவன் உடனே விசேஷ குழந்தைகள் மருத்துவமனை ஒன்றில் சேர்க்கப்படுகிறார். இம்மருத்துவ மனைகளில் மொத்தம் 5,50,000 படுக்கை வசதிகள் உள்ளன. இம் மருத்துவ மனைகளில் மிக நவீன மருத்துவம் மற்றும் நோய் நிர்ணய சாதனங்களும் புதிதாகப் பிறந்த குழந்தைகள், மற்றும் குறைகாலத்தில் பிறந்த குழந்தைகளுக்கான விசேஷப் பிரிவுகளும் உள்ளன.

சோவியத் யூனியனில் ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஜூன் மாத ஆரம்ப நாட்களில், கோடைகால ஆரோக்கிய அபிவிருத்தி இயக்கம் ஆரம்பிக்கப் படுகிறது. சென்ற ஆண்டில் 2,80,00,000 குழந்தைகளும், சிறுர்களும் தங்கள் கோடைகாலத்தை இளம்

ராயனீர் முகாம்களிலும் சுற்றுலாக் கேந்திரங்களிலும் கழித்தனர். மேலும் ரீ, 50, 000 பேர் குழந்தைகள் ஆரோக்கிய ஸ்தலங்களில் தங்கள் ஆரோக்கியத்தை வளர்த்துக் கொண்டனர். சோவியத் யூனியனில் இத்தகைய ஆரோக்கிய ஸ்தலங்கள் இப்போது 1200-க்கும் அதிகமாக உள்ளன.

குழந்தைகளின் ஆரோக்கியப் பாதுகாப்பில், சோவியத் யூனியன் ஏராளமான அனுபவம் பெற்றுள்ளது. ஒரு குழந்தையை ஆரோக்கியமாக வளர்ப்பதற்கு தேசிய மட்டத்திலான ஒரு முறையை அந்நாடு அறிமுகப் படுத்தியுள்ளதுடன் இத்துறையில் விஞ்ஞான ரீதியான அநேக யோசனைகளையும் வழங்கியுள்ளது.

தேசிய ஐரோப்பிய குழந்தை நல கழகங்கள் மற்றும் சங்கங்கள் யூனியனின் தலைவரான பேராசிரியர் இ. வின்ட்க்னிஸ்ட் கூறுவதாவது: 'இளம் மக்களுக்காக சமுதாயம் மேற்கொள்ளும் அனைத்துப் பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளுக்கும் சோவியத் யூனியன் ஒரு சிறந்த முன்னுதாரணமாகும். சோவியத் மருத்துவத் துறையின் சாதனைகள், நோய்த் தடுப்பு மற்றும் தாய்—சேய் ஆரோக்கியப் பாதுகாப்பு போன்ற துறைகளில் அவர்களின் அனுபவம் ஆகியவை பல நாடுகளிலுமுள்ள மருத்துவத் துறையினரை வியப்பிலாழ்த்தியுள்ளது. சோவியத் நோய்த் தடுப்பு முறை எதிர்கால சந்ததியினருக்குச் சிறந்த பலனளிக்கும் என்று நாம் உறுதியுடன் கூறலாம்.



நறுமணத்திற்கு
நுரை வளத்திற்கு
பளிச்சிடும் வெண்மைக்கு
எம்டீஸ் சோப்

எம்டீ ஏஜன்சி, தொழிற்பேட்டை, அச்சவேலி

சிறுவர் மையச் சிங்களத் திரைப்படம்

‘ஹந்தயா’

ஆ. மகாதேவன்

சிறுவர்களை மையமாகக் கொண்டு, இனையோர்க்கும் முதியோர்க்கும் இனிய விருந்தாக, ‘ஹந்தயா’ என்னும் சிங்களத் திரைப்படத்தைத் தயாரித்து அளித்திருக்கிறார், ‘டைடஸ் தொடவத்த’ அவர்கள். சிறுவர் மையத் திரைப்படம் என்ற வகையில், முன்பு - வீரதீரச்செயல்களில் நாட்டங் கொண்ட சிறுவனொருவனின் கதையான ‘மாதொல்துவ’ வை லெஸ்டர் ஜேம்ஸ் பீரிஸ் உருவாக்கியிருந்தார். ஏறத்தாள அதே பாணியில், பல சிறுவர்களுடைய இயல்புகளையும் மனவெழுச்சிகளையும் சித்தரிக்கும் வகையில் ‘ஹந்தயா’ அமைந்துள்ளது. ஆற்றல் மிகு கலைஞரான ஹென்றி ஜயசேன அவர்கள், முக்கிய பாத்திரமொன்றை ஏற்று நடிப்பது, இப்படத்தின் சிறப்பம்சங்களில் ஒன்று.

இளைப்பாறிய எழுதுவினைஞரான பெரெரா, தனது நான்கு குழந்தைகளுடன் ஏரிக்கரை யோரம் அமைந்த சிறியதோர் ‘பலகை’ வீட்டில் சீரற்ற வாழ்க்கை நடாத்துகிறார். பிள்ளைகளில் மூத்தவனான ‘சேன’ வயதுக்கேற்ற நுண்மதியுடையவன். தனது தந்தையின் கொடிய குடிப்பழக்கத்தால் அவன் மனம் நொந்துபோயிருந்தான். தாயின் மரணத்தின்பின் தந்தை பிள்ளைகளைக் கவனிக்கா

மல் காலங்கழிப்பதால், குடும்பத்தைக் கவனிக்கும் பொறுப்பு சேனவிற்கு ஏற்படுகிறது.

‘ஹந்தயா’ என்பது, சந்திரவட்டப் பொட்டுடைய அழகிய தோர் குதிரையின் பெயர். கருணையுள்ளம் கொண்ட முதலாளியான ‘மாஷல்’ இதன் சொந்தக்காரர். குதிரையைப் பராமரித்து வந்த ‘அன்ரா’ என்னும் துஷ்டச் சிறுவனை நீக்கி விட்டு அப்பொறுப்பை ‘சேன’ விடம் கையளிக்கிறார் முதலாளி. இதனூற் கிடைக்கும் வருமானத்தால் சேனவின் குடும்பநிலை நன்னிலைக்குத் திரும்புகிறது. அன்ரா வேறு துஷ்டச் சிறுவர்களையும் சேர்த்துக் கொண்டு, சேனவிற்கு இடையூறுகள் செய்கிறான்.

புதுவருட விழாவையொட்டி நிகழும் குதிரையோட்டப்போட்டியில் ஹந்தயாவும் பங்குபற்ற ஏற்பாடாகிய போதும் அது நோய்வாய்ப்பட்டுத்தப்பட்டு மிருக வைத்தியசாலைக்கு அனுப்பப்படுகிறது, போட்டி முடியும்வரை ஹந்தயாவை வெளிவிடாதிருக்க எதிரிகள் ஒழுங்குகள் செய்து விடுகிறார்கள். இக்குதிரையோட்டப்போட்டியில் ஹந்தயா வெற்றியீட்டினால், கிடைக்கும் பரிசுப் பணத்தில் சேனவிற்கு கல்வி வசதி ஒழுங்குகள் செய்ய முதலாளி திட்டமிட்டிருந்தார்.

போட்டி நிகழும் தினத்தில் மெதானத்தில் வெகுநேரமாக எதிர்பார்க்கப்பட்ட ஹந்தயா வந்து சேரவில்லை. இறுதிநிலையில் சேளவின் தந்தையான பெரெரா உபாயமொன்றைக் கையாண்டு, ஹந்தயாவை மீட்டுவந்து போட்டியிற் கலந்து கொள்ள வைக்கிறார். ஹந்தயா அபார வெற்றியீட்டுகிறது. இறுதியில் துஷ்டச் சிறுவர்கள் தமது பிழைகளை உணர்ந்து சேனவிடம் நட்புக் கொள்கின்றனர். பெரெரா தனது பிள்ளைகளின் சாமர்த்தியத்தையும் ஆற்றலையும் உணர்ந்து, தவறுதல் வாழ்க்கையை விட்டொழிக்கின்றார்.

ஹென்றி ஜயசேன அவர்கள் குடிசாரராகத் தோன்றி வெகு சிறப்பாக நடித்துள்ளார். அனுபவம் மிக்க நடிகர்களுடன் பல புதிய நடிந்தை நடிகர்கள் இணைந்து, வியக்கத்தக்க வகையில் அற்புதமாக நடித்துள்ளனர். சேன, சுட்டே, சூப்புலா, அன்ரா ஆகிய பாத்திரங்களாகத் தோன்றிய எல்லாச் சிறுவரும் சிறிதும் குறைகூற இடமின்றி தத்தமது பகுதிகளை நிறைவாகச் செய்துள்ளனர்.

தினமும் குடித்துவிட்டுத் தொல்லை கொடுக்கும் தந்தையினால் பிள்ளைகளின் வாழ்க்கை சிரழிவதைக் காட்டும் ஆரம்பக் காட்சிகளில் நெஞ்சம் நெகிழ்கிறது. தந்தையின் உதாசினத்தால், பிள்ளைகளின் கல்வி பாழாகுவதும், அவர்கள் சிறுவயதிலேயே துன்பப்பட்டு தொழில் செய்வதும் ஆகிய காட்சிகள், சூழலாலும் சூழ்நிலைகளாலும் வாழ்வு மறுக்கப்படும் சிறுவர் சமுதாயத்தைப் பற்றி சிந்திக்க வைக்கின்றன. சிறுவரிடம் காணப்படும் குழு இயக்கங்களும் அவர்களது மனக்கோலங்களைக் காட்டும் வீணையாட்டுச் செயல்

களும், நல்ல சிறுவர்களுக்கும் கெட்ட சிறுவர்களுக்கும் இடையில் நீகழும் சண்டைகளும் வெகு இயல்பாகச் சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளன. ஒற்றுமையின் மேன்மையை உணர்த்தும் 'கவுத கவுத தன்லொகோ' என்ற பாடல் இனிதாக அமைந்துள்ளது.

படத்தின் உச்சக் கட்டமாக அமைவது குதிரை ஓட்டப் போட்டியாகும். 'ஹந்தயா' அதில் பங்குபெறும் விதமும், வெற்றியீட்டும் நிலையும் வெகு சிறப்பாக அமைக்கப்பட்டுள்ளன. ஆரம்பத்தில் பெயர்கள் காட்டப்படும் விதமும் கவர்ச்சியாக உள்ளது.

கெட்ட சிறுவர்களது தீய நடத்தைகளை சில இடங்களில் மிகக் கேவலமாகக் காட்டுவதால், இவை சிறுவர் மனங்களில் தீய விளைவுகளை ஏற்படுத்தலாம். மேலும், படம் முழுவதிலும் ஆண் குழந்தைகளின் செயல்களை விரிவிட நிற்கின்றன. பெண் குழந்தைகளது உள்ளப் பாங்குகளைக் காட்டும் சத்தர்ப்பங்கள் மிக அரிது. இவைகள் சிறிய குறைபாடுகளே.

மொத்தத்தில்— நன்மைக்கும் தீமைக்கும் இடையில் நிகழும் போட்டியில் நன்மையே வெல்லும் என்ற நற்கருத்தைச் சிறுவர்க்கு உணர்த்தும் நயமான படைப்பு இது. ஆற்றல் மிகு நடிகர்களுடன், புதிய சிறுவர்களை நடிக்கவைத்து, சிறியோரையும் பெரியோரையும் கவரும் வண்ணம் தனதுகலைப்படைப்பை அளித்துள்ள டைடல் தொடவத்த அவர்கள் மிக்க பாராட்டிற்குரியவர்.

கண் சிமிட்டுக் கல்லறைகள் நூலாய்வு

சி. மெளனகுரு

ஒரு படைப்பைப் பற்றிய மதிப்பீடு மூன்று விடயங்களின் கண்டுபிடிப்பாகவுள்ளது. ஒன்று அந்தப் படைப்பின் பொருள் பற்றிய கண்டுபிடிப்பு; மற்றொன்று அதன் பயன் பற்றிய கண்டுபிடிப்பு. மூன்றாவது அதன் படைப்பு ஆற்றல் பற்றிய கண்டுபிடிப்பு.

ஒரு படைப்பினுடைய பொருளின் தன்மையை கவிஞன் வாழும் காலச் சூழ்நிலையும், அவனுடைய தத்துவப் பின்னணியும் உருவாக்குகின்றன. பொருளின் தன்மையைக் கொண்டே பயனையும் உய்த்தறிகிறோம். கால முரணாக கவிப் பொருள் பயனற்றதாகின்றது. கால இசைவான கவிப் பொருள் மானுடப் பயனுள்ளதாகின்றது. படைப்பாற்றல் என்பது மிகப் பிரதானமானது. இது கவிஞனுடைய அனுபவச் செழுமையினால் உருவாகப்படுவது; எடுத்துக் கொண்ட பொருளோடு அவனுக்கிருந்த ஈடுபாடு, அனுபவம் என்பதற்குத் தகவும், அவனுடைய கல்வி அறிவுக்கு ஏற்பவும் இப்படைப்பாற்றல் அமையும். இப்படைப்பாற்றலிலேதான் கவிஞனுடைய ஆளுமைச் சிறப்பினைக் கண்டு கொள்ளுகின்றோம். சிறந்த பொருளையுடைய கவிதைகள் எல்லாமே சிறந்த கவிதைகளாகி விடுவதில்லை. அதேபோல சிறந்த படைப்பாற்றல் மாத்திரம்

உள்ள கவிதைகள் எல்லாமே சிறந்த கவிதைகள் ஆகிவிடுவதில்லை. பெயருளும், படைப்பாற்றலும் இணையும் போதுதான் — இன்னொருவகையிற்கூறின் கருவும் உருவும் இரண்டற இணைகையிற்கூள் சிறந்த கவிதை உருவாகிறது. எது சரியான கரு? இதற்கான விடையை நடைமுறை என்ற உரைகல் நமக்குத் தருகிறது. நடைமுறைக்கு ஒத்து வரும் பொருள் களெல்லாம் சிறப்பான பொருள்களே. நடைமுறையினை சரியான விஞ்ஞான ஆய்வுகள் மூலம் அறிந்து கொள்ளுகிறோம். இச்சிறிய முன்னுரையுடன் பாப்ரியாவின் கவிதைத் தொகுதியினை ஆராய்வோம்.

பாப்ரியாவின் கவிதைத் தொகுதியில் 'கவிதை' என்ற கவிதை தொடக்கம் 'இந்த வாழ்க்கைகளின் முடிவுகள்' என்ற கவிதை ஈராக மொத்தமாக 45 கவிதைகள் உள்ளன, இவ் 45 கவிதைகளிலும் பாப்ரியா எடுத்தாண்ட பொருள் என்ன? அது உலகில் ஏற்படும் தனிமனித உணர்வுகளும், புற உலகின் பிழையான போக்கினால் மனதில் ஏற்படும் தாக்கங்களுமே இக்கவிதைகளின் பொருள்களாகும். அக உலகின் தனிமனித உணர்வுசனையும் நாம் அதிகம் கவனிக்கத் தேவையில்லை. ஏனெனில் அதன் பயன்பாடு மானுடத்திற்குத் தேவையன்று.

புற உலகினைப் பார்வை யிட்ட பாப்ரியா அதனை எவ்வாறு புரிந்து கொண்டார். அதனை எப்படிப் படைப்பாக்கினார்? என்பதே நம் முன்னுள்ள கேள்வி.

பாப்ரியாவின் கவிதைகளில் புற உலகில் வாழ்கின்ற விபசாரிகள், வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட அகதிகள், இலங்கையின் அகதிகள் அலிகள், கள்ளமாகப் பிறந்த குழந்தைகள், கரகக்காரி ஆகியோர் கவிதைப் பொருள்களாக உருவாகின்றனர். இவர்களின் துன்ப துயரங்களுக்காக உருகும் பாப்ரியாவின் கவிதைகளில் மனிதாபிமானத்தைத்தான் அதிகம் காணுகின்றோம்.

எங்கள் சோதரர்கள் புயலின் தோணியிலே விசா இல்லாமலே புறப்பட்ட யாத்ரிகர்கள்.

காடு மலைகள் கறுப்பு மருந்துகள் கயிறு நதிகள் எல்லாமே பரிதாபப்பட்டு எங்களை சுவீகாரம் எடுத்துக் கொள்ளுகின்றன.

இங்கெல்லாம் வெள்ளத்தால் அள்ளாண்ட அகதிகள் மீதும், கள்ளமாகப் பிறந்ததால் தள்ளப்படும் குழந்தைகள் மீதும் இரங்குகின்ற ஒரு மனித இதயத்தைக் காணமுடிகின்றது. இக் கொடுமைகளுக்கான அடிப்படைக் காரணங்களைக் கண்டு கொள்ளும் கவிஞரால் தான் அதற்கான தத்துவ பலம் பெற்றவரால் தான் துயரப்படும் மக்களைப் பற்றி கவிதைகளை மாத்திரமல்ல அதற்கு மாற்று வழி காட்டக் கூடிய, தென்பூட்டக் கூடிய கவிதைகளை எழுத முடியும். பாப்

ரியா துயரப்படும் மக்களைச் சிந்திக்கிறார், அவ்வளவே. ஆழமாகச் சிந்திக்கிறாரா? அனுபவ பூர்வமாக அவர்கள் உணர்வுகளை அறிகிறாரா? என்பது ஐயப் பாட்டிற்குரியதே.

உதிரிகளான உழைக்கும் மக்களைச் சித்தரிக்கும் அவர், மாபெரும் சக்தி கொண்ட— இன்றைய இந்திய அரசியலில் பிரதான பங்கு வகிக்கும் தொழிலாளி வர்க்கத்தினைச் சித்தரிக்கவில்லை. சித்தரிக்காத ஒன்றைப் பற்றிக் கதைப்பது ஆய்வாளரின் வேலை அன்று. எனினும் ஒப்பிடும் சுதந்திரம் ஆய்வாளனுக்கு உண்டல்லவா?

மானுடம் பாடும் பலபேர் உதிரி உழைக்கும் மக்களின் துயரங்களைப் பாடித் தம் நோரும் மனதைச் சொறிந்து கொள்ளும் ஒரு போக்கு இன்றைய கவிதை உலகில் நிறைய உண்டு. இது மனிதாபிமானத்தின் பாறப்பட்ட தொன்றே. மனித வரலாறு பற்றிய விஞ்ஞான பூர்வமான நோக்கற்ற பார்வையின் பிரதிபலிப்பே இவை.

உதாரணமாக இலங்கைப் பறவைகளும் இதய சிதங்களும் என்னும் கவிதையில் பாப்ரியா,

பூ உலகில் மானுடங்கள் விலை போவதை பாரத மக்கள் என்றும் விரும்புவதில்லை

என்று கூறுகையில் பாரதமக்கள் என்று அங்கு வாழும் அனைவரையும் கூறுகிறார். பாரத மக்களை புனிதமாகக் கருதும் பழமை வாதக் கருத்தோட்டத்தைத்தான் இக் கூற்றில் காணுகிறோம். பாரத மக்கள் வர்க்கங்களாகப் பிரிந்து கிடப்பதும், பணமுடையோர் இல்லாதோரை வருத்துவதும் பாப்ரி



பர்லாளு ப. ஆப்பீன்

யாவுக்குத் தெரியாத விடயங்களல்ல. ஏனெனில் இடைவெளிகளும் இடைவேளைகளும் என்ற அடுத்த கவிதையில்,

ஹரியின் வாரிசுகள்
அரியப் பட்டார்கள்
அரிவாள்களால்

என்று கூறுகிறார்;

மானுடம் விலைபோவதை விரும்பாத பாரத மக்களில் ஒரு பிரிவான ஹரியின் வாரிசுகள் தான் விழுப்புரத்தில் மானுடத்தை அரிவாளால் அறுத்தனர்; கீழவெண்மணியில் நெருப்பு ஸ்நானத்தால் குளிப்பாட்டி மகிழ்ந்தனர்.

தம்மை அறியாமலே பாரத மக்களை பாகுபடுத்தும் பாப்ரியாவைக் காணுகின்றோம். எனினும் பிரக்ஞை பூர்வமாக அந்த உணர்வு அவரடமில்லை என்பதை

'பாரத மக்கள்' என்ற சொல்லில் காணுகின்றோம். இத்தகைய பல முரண்பாடுகளைப் பாப்ரியாவின் கவிதைகளில் பரக்கக் காணலாம். சமூகத்தை விளங்கிக் கொள்ள இலக்கிய ரீதியான சமூக விஞ்ஞான அறிவு கவிஞனுக்கு அவசியம். அவ்வறிவு அவனின் ஆக்கங்களுக்கு ஒரு புதிய பரிமாணத்தைக் கொடுக்கும்.

நமது புதுக் கவிதைக்காரர்களில் அதிகமானோரின் பால்நாம் காணும் குறைபாடு படிமங்களை அதிகமாக வாரி இறைத்து பொருளை இரண்டாம் பட்சமாக்கி விடுதலாகும். அந்தப் பேரலையில் நின்று தப்பித்த புதுக் கவிதைக்காரர் சிலரே. பாப்ரியா இப்பேரலைக்குள் அமிழ்ந்து விடுகிறார். உதாரணமாக,

என்றும்
உங்கள்
கண்ணீர்க் குடிசைகளில்
கற்பூர மனங்கள்
திரியும்
அங்கு கற்பனைகள் தான்
வீறகாய் எரியும்.

நாங்கள்
தீக் குழிகளில்
கண்டெடுத்த
விலா எலும்புகளின்
இடை வெளிகள்
உங்கள்
வேதனை வரலாற்றைப்
பாராயணம் செய்யும்
வாழ்க்கைப் பாதையின்
இடைவெளிகள்.

1948-ல் விழுப்புரத்தில் மேல் குடியினரால் தாக்கப் பட்ட அரிஜன மக்களைப் பற்றிய இக் கவிதையில் முதற் பகுதியில் அரிஜன மக்களின் துயரமும், இரண்டாம் பகுதியில் கவிஞன் நிலையும் கூறப்படுகின்

றது ஆனால் இவ்விரு பொருள் களையும் எடுத்தாண்ட படிமங்கள் மூடி மறைந்து விடுவதைக் காணுகின்றோம்.

கவிதைக்குப் படிமங்களும், உருவங்களும், உவமைகளும் சுவைதர வேண்டும். பொருளை மேலும் விளக்கும் விளக்குகளாக அமைய வேண்டும். பாப்ரியாவின் மிகப் பெரும்பாலான கவிதைகளில் சுவை தரவேண்டிய படிமங்கள் கவிதைக்குச் சுவை தருவனவாக அமைந்து விடுகின்றன சுவை சுமையானால், கவிதையின் தன்மையும் சுமையாகி விடுகின்றது. மன்னுரை எழுதிய செந்தில்நாதன் அவர்களும் இதனைக் கூறியுள்ளார்:

பாப்ரியாவின் பல கவிதைகள் நொடிகளாக அமைந்து விடுகின்றன.

ஆகாய விழிகளிலிருந்து மண்ணுக்கு விளையாட அழைக்களாய் வரும் நீர் மொட்டுப் பொம்மைகள்

இது என்ன? விடை கண்ணீர்?

கனவுத் தட்டுக்களில் அவியாமல் எரியும் கற்பூர மாத்திரைகள்

இது என்ன? விடை ஆசைகள்

கண்ணீர், ஆசைகள் என்ற தலைப்பில் வெளிவந்த கவிதைகளே மேலே நான் உதாரணம் காட்டியவை. இவற்றில் நொடியும், விடையுமான ஓர் உருவம் தென்படுகின்றதல்லவா?

நொடி போன்ற கவிதை எழுதும் மரபு எமக்குப் புதிய ஒன்றல்ல. நாடகக் காலத்தனிப் புலவர்கள் போதும் போதும் என்ற அளவுக்கு எழுதிக்கொடுத்துள்ளனர். பொழுது போக்கிற்கு, வேடிக்கைக்கு,



பாரதி செ. யோகநாதன்

அல்லது புலவனின் சமத்காரத்தைக் காட்ட இவை உதவுமே யொழிய புலவனின் உணர்வை, உள்ளத்தை இவை காட்டா; இவை கவிதையுமல்ல, கவிதைக்கும் இதற்கும் வெகுதூரம். இந்த மயக்கங்களிலிருந்து பாப்ரியா தெளிவு பெறவேண்டும்;

பாப்ரியாவின் கவிதைகளில் கூடார்த்தம் நிறைய உண்டு. எடுத்துக் கொண்ட பொருளை நேரடியாகத் தெளிவாகக் கூறுகின்ற தன்மை அவர் கவிதைகளில் மிகக் குறைவு. எதை எடுத்தாலும் அதனை நெளித்து வளைத்து படிமங்களைப் புகுத்தி, உவமைகளைப் பெய்து கஷ்டமானது போலக் கூறுகின்ற பண்பைப் பல கவிதைகளிற் காணுகின்றோம்.

இங்கேதான் பாப்ரியாவின் படைப்பாற்றல் சிதைந்து விடு

வதனைக் காணுகின்றோம். நொடியாகக் கூறுவது, படிமங்களை வாரியிறைத்தல், கூடார்த்தமாகச் சொல்லுதல் யாவும் படைப்பின் ஒரு அமிசமே. இத்தகைய படைப்புத்தனம் பாப்ரியாவின் கவிதைகளைச் சீரழித்துவிடுகின்றது.

கவிதையின் பிரதர்ன அமிசம் சொற்களே என்பது விமர்சகர் கருத்து. சொற்களைப் பாவிக்கும் விதத்தில் கவிஞன் தன் அனுபவத்தினைப் பிறர் உணர வைக்கிறான். கட்டபுலக் கவிதை உருவான பிறகு சொற்களை அச்ச அமைப்பிலும் வித்தியாசமாகப் பாவிக்கும் முறை வந்துள்ளது. எனினும் இக் கவிதைகளில் சொற்களை அதன் பொருள் அறிந்து அதன் தொனி தெரிந்து பாப்ரியா அமைத்தாரா? என்ற ஐயமே எழுகின்றது: உதாரணமாக

வாலிப வீணைகள்
கனவு
நகங்கள் பட்டு
இசையை மீட்கும்.

இவ்வமைப்பில் கனவு நகங்கள் என்ற உருவகத்தைப் புகுத்திய பாப்ரியா கனவு என்ற சொல்லை வேறுகவும், நகங்களை வேறுகவும் போட்டுள்ளார். இதனால் கட்டபுலப் பார்வையில்—எடுத்த எடுப்பில் அந்த உருவகம் மனதைப் பிடிப்பதாயில்லை. இத்தகைய சொல்முறிவுக் குறைபாடுகள் கவிதைத் தொகுதி முழுவதிலும் காணுகின்றோம்.

உருவ அமைப்புப் போல பொருள் அமைப்பும் கவிதைக்கு உண்டு. பொருளை அமைக்கின்ற விதமே கவிஞனைச் சிறந்த கவிஞனாக்குகின்றது. புதுக்கவிதையில் இப்பொருள் அமைப்பு மிக முக்கியமானதாகும். பொருள் அமைக்கப்படும் விதத்தில் அது

வாசகனைச் சரியாகப் பாதிக்கும்; பாப்ரியாவின் பொருள் அமைப்பு நம்மை ஈர்ப்பதாயில்லை. எனவே பொருள் அமைப்பிலும் பாப்ரியா கவனம்செலுத்த வேண்டும்.

மேலே பாப்ரியாவின் கவிதைகளின் தன்மைகளையும் அவற்றின் படைப்பாற்றலையும் நோக்கினோம் இதன் பயன் என்ன?

எடுத்துக் கொண்ட பொருள் தெளிவு படுத்தப்படாவிட்டால், அனுபவச் செழுமையுடன் அது படைக்கப்படாவிட்டால் அத னுற் பயனில்லை. எனவே பாப்ரியாவின் கவிதைகளின் பயன்பாடு கேள்விக்குறியாகவே யுள்ளது.

இதெற்கெல்லாம் காரணம் யாது? கவிதை பற்றிய, கவிதைப் பொருள் பற்றிய, கவிதையின் படைப்பாற்றல் பற்றிய ஆழமான தேடல் இன்மையே இதற்குக் காரணம் என்று நான் நினைக்கிறேன். உள்ளத்தில் உண்மையொளி உண்டாயின் வாக்கினில் தெளிவே கவிதையிலும் தெளிவு தரும்.

தனது முதலாவது கவிதை யான கவிதை என்ற கவிதையில்

நாங்கள்
சாதனை பற்றி
விமர்சனம் செய்வதில்லை
மானுட
வேதனைகளைப் பற்றித்தான்
விவாதம் செய்கிறோம்

என்கிறார். வேதனைகளை விவாதம் செய்வதாகச் சொல்வது மாத்திரமே. கவிதைகள் எங்கும் மானிட வேதனைகளைப் பற்றி விவாதம் செய்ததற்கு எவ்வித சான்றுகளூயில்லை. விவாதம் செய்யாத பாப்ரியாவை விமர்சனம் செய்வதும் அவசியமாகும்.

முற்று முழுக்கப் பாப்ரியாவின் கவிதைகள் உதவவில்லை;

உதவாதவை என்று சொல்லி விடுவதற்கில்லை. ஓரிரு நல்ல கவிதைகளையும் இத் தொகுப்பிற் சந்திக்க முடிகிறது. அரிசிக்குள் பயறு போல மிக அருமையாகக் காணப்படும் இக் கவிதைகளர லேயே பாப்ரியா நமக்கு நம்பிக் கையூட்டுகிறார். கரகக் காரி என்ற கவிதை அவற்றுள் ஒன்றாகும்.

இவளின்
ஆடிய பாதங்கள்
தில்லையில் இல்லை

என்ற எடுப்பு நன்றாக அமைந் துள்ளது.

பாதச் சலங்கைகளோ
வேதனைச் சாலைகளின்
பாடம் படிக்கின்றன

என்று கவிதை முத்தாய்ப்புடன் முடிகிறது. இடையில் அவளு டைய ஆடல் அவள் உணர்வு கவிஞன் உணர்வு என்பன முறையாகக் காணப்படுகின்றன.

சில அழகான உருவங்களை அழகாகக் கையாண்ட இடங் களும் உண்டு. உள் பருவங்களுக் கான பலிபீடம் என்னும் கவி தையில்

மரத்துண்டை
இழைப்பு உளியால் செதுக்கி
அழகாக்கிக்
கொண்டிருந்தார்கள்
அதில் மரச் சுருள்கள்
அழகாக
வளைந்து வளைந்து வந்தன
நீ — என் இதயத்தை
பார்வை உளியால்
செதுக்கினாய்
கண்கள் வழியாக
கண்ணீர்ச் சுருள்கள்
சுருண்டு விழுகின்றன

என்று வரும் உருவங்களும், உவ மையும் புதுமையானவை, அழ கானவை. இப் புதுமையும் அழ கும் பொருளுமே பாப்ரியாவின் தெரியும் நம்பிக்கைகள், கண் சிமிட்டும் நம்பிக்கைகள்.

நிறைந்த சிந்தனையும், தத் துவத் தெளிவும் அறிவும், அனு பவச் செழுமையும் பாப்ரியா வின் கண் சிமிட்டும் திறமை களுடன் இணைய வேண்டும்; இணைந்தால்தான் பாப்ரியாவும் நமக்கு எதிர்காலத்தில் சிறந்த கவிதைகளை அளிக்கக் கூடும்.



.....

கர்வம்

நிலத்தில் கோடுகிறி
குச்சிகள் குத்தி
நாயும் புலியும்
வெட்டி விளையாடிய போது
'நான் புலி; நீ நாய்
என்றான் அவன்
ஆம்—
அவனது பணக் கர்வம்
இதிலும் திளைக்கிறது.

'அறநிலா'

உலோபம்

எங்கும் தேடிக்கி
ண்டி மேய்ந்து
எங்கள் வீட்டில்
தங்க முட்டை
போடும் கோழி
ஒன்றைத்
தேடுகின்றேன்
மலிவு விலையில்.

'சீனாச்சாலை'

விண்ணில் மணி

அண்ணா இங்கே
வா அண்ணா
அங்கே மேலே
பார் அண்ணா

விண்ணில் மின்னும்
மணி அண்ணா
வீசி ஏறிந்தது
யார் அண்ணா.

சின்னச் சின்ன
மணி அண்ணா
கண்ணைச் சிமிட்டிட்டு
மணி அண்ணா.

பொறுக்கி எடுப்போம்
வா அண்ணா
போகும் வழியைச்
சொல் அண்ணா.



வதனா எஸ். செல்வராசா



பட்டம்

பட்டம் பறக்குது
பட்டம் பறக்குது
பரந்த வெளியிலே
எட்டு மூலைப்பட்டம்
ஏறிப் பறக்குது
எங்கள் வெளியிலே.

வாலை அசைக்குது
வாலை அசைக்குது
வான வெளியிலே
வாலை அசைத்து மேல்
தாவிப் பறக்குது
வான வெளியிலே

நூலை இழுக்குது
நூலை இழுக்குது
வீசங் காற்றிலே
நூலை இழுத்து விண்
கூவிப் பறக்குது
வீசங் காற்றிலே.

மாரி

மாரி வந்தது மாரி
மாரி வந்தது மாரி

ஒளி அடித்தது மின்னல்
இடி இடித்தது வானம்
துளி விழுந்தது தொப் தொப்
தூறல் மழைத் தூறல்

சுழன்று வந்தது காற்று
சூழ்ந்து வந்தது மேகம்
மழை பொழிந்தது சோ சோ
மாரி வந்தது மாரி.

தலை சுழன்றது தென்னை
தலை கவிழ்ந்தது வாழை
இலை சருகுகள் எல்லாம்
அடித்துச் சென்றது வெள்ளம்

மாரி வந்தது மாரி
மாரி வந்தது மாரி.

தோட்டத் தொழிலாளர் பிள்ளைகளின் கல்வி

“சண்”

ஆசிய விலை கல்வித் தரத்தில் முதலிடம் பெறும் நாடு என்ற பெருமை இலங்கைக்கு உண்டு. இத்தகைய நாட்டில் 10 லட்சத்திற்கும் மேற்பட்ட தோட்டத் தொழிலாளர்களின் பிள்ளைகளின் கல்வி நிலை பரிதாபத்திற்குரியதொன்று. இலங்கையின் கல்வி நிலை பற்றிப் பேசப்படும் பொழுது பொதுவாக இதை மறந்து விடுவதும் உண்டு. சர்வதேசச் சிறுவர் ஆண்டிலாவது இது பற்றிக் கவனிப்பது அவசியம். சர்வதேச சிறுவர் ஆண்டை முன்னிட்டு ‘தோட்டங்களில் வாழும் குழந்தைகள்’ என்னும் தலைப்பில் சிறு நூல் ஒன்றை ஜி. ஏ. ஞானமுத்து ஆங்கிலத்தில் எழுதியுள்ளார். இலங்கைத் திருச்சபையின் சமூகக் கல்வி, செயல் குழு இதைப் பிரசுரித்துள்ளது. ஜி. ஏ. ஞானமுத்து ‘கல்வியும், இலங்கையில் வாழும் இந்திய தோட்டத் தொழிலாளியும்’ என்னும் தலைப்பில் சிறந்ததொரு நூலை சில ஆண்டுகளுக்கு முன் எழுதியவர். தோட்டத் தொழிலாளரின் கல்வி நிலை பற்றிய உண்மையை ஆதார பூர்வமாக வெளியிட்ட பெருமை இவருக்குரியது. இவ்வரு நூல்களையும் தமிழில் மொழி பெயர்த்து வெளியிடுதல் மிக அவசியமான தொரு பணியாகும்.

‘தோட்டங்களில் வாழும் குழந்தைகள்’ 25 பக்கங்கள் கொண்ட சிறு நூல். தோட்டத் தொழிலாளர் கல்வி வரலாற்றையும், இன்றைய நிலையையும் இந்நூல் தெளிவாக எடுத்துரைக்கிறது. ‘நாம் செயலில் இறங்க முன்னர் உண்மை நிலை இன்ன தென அறிய வேண்டும். ஆதலால் மனிதனைக் குறிப்பாக எம் நாட்டில் வாழும் குழந்தைகளை நேசிக்கும் சகலருக்கும் இந்த நூலை சிபார்சு செய்கிறோம்’ என்று முன்னுரையில் குறிப்பிடப் பட்டுள்ளது போல் இந்நூல் செயலுக்குத் தூண்டதலாக அமையக் கூடியது. யாவரது மனச் சாட்சியையும் தூண்டக் கூடியது.

தமது லாப வேட்டைக்காக இந்தியத் தொழிலாளரை இங்குக் கொண்டுவந்து குடியமர்த்திய காலனித்துவ ஆட்சி அவர்களின் நலங்களில் அக்கறை செலுத்தவில்லை. தொழிலாளர் கல்வி பற்றிய அவர்கள் காட்டிய கரிசனை யாது? 1904-ம் ஆண்டில் தோட்டத் தொழிலாளர் கல்வி பற்றி அக்காலக் கல்விப் பணர் பாளர் எஸ். எம். பரோல் கவர்ணருக்கு எழுதிய குறிப்பையும் அதன் கீழ் கவர்ணர் எழுதிய வற்றையும் ஆசிரியர் மேற்கோள் காட்டுகிறார்.

‘தனது கையெழுத்தைப் போடவும், தனது கையெழுத்தை அடையாளம் காணவும், தனது சம்பளம், செலவுகள் தொடர்பாக நாளாந்தம் அவன் எதிர்நோக்கும் கணிதப் பிரச்சினைகளை சமாளிக்கவும் கூடியளவு கணித அறிவும்தான் தமிழ்க் கூலிக்கு அவசியமானது என பரோஸ் சிபார்சு செய்தார். அதை ஆதரித்த கவர்னர் பிளேக் பின்வருமாறு எழுதினார்.

‘வேது வகைக் கல்விமுறை தற்போதை சூழ்நிலைக்கு முற்றிலும் பொருந்தாது என்பதோடு அரசாங்கத்திற்கும் தோட்ட முதலாளிக்கும் பாரிய செலவை ஏற்படுத்துவதும் ஆகும்’

19-ம் நூற்றாண்டில் தோட்டச் சிறூர்களின் கல்வியில் அரசு சிறிதளவே கவனம் செலுத்தியது. தனியார் துறையினரிடமே இக் கல்விப்பணி விடப்பட்டது. சமய நிறுவனங்கள் தோட்டப் பகுதிகளில் பாடசாலைகளைக் கட்டி அமைந்தன. அங்கிலிக்கன், மெதடிஸ்ட், பப்டிஸ்ட் மிசனரி மார்கள் தோட்டங்களில் பாடசாலைகளை ஸ்தாபித்தனர். ரோமன் கத்தோலிக்கர்கள் மலைநாட்டின் நகரங்களில் ஆரம்பித்த கல்விக் கூடங்களும் தோட்டப் பிள்ளைகளுக்கு உதவின. பதுளை ஊவ கல்லூரி, நாவலப்பிட்டி புனித அண்ட்ரூஸ் கல்லூரி, வத்தேகம யேசு திருச்சபைக் கல்லூரி, கண்டி திருத்துவ கல்லூரி என்பன அங்கிலிக்கன் மிசனரிமார்களால் ஆரம்பிக்கப்பட்டவை. கண்டி, கிங்ஸ்டீட் கல்லூரி, ஹட்டன் கைலண்டஸ் கல்லூரி, பதுளை பெண்கள் உயர்தரப் பாடசாலை என்பன மெதடிஸ்ட் மிசனரிகளால் நடத்தப்பட்டவை. பப்

டிஸ்ட் மிசனல் நடத்தப்பட்டவற்றுள் இரத்தினபுரி பெர்குசன் உயர்தர பாடசாலை, மாத்தளை பெண்கள் பாடசாலை என்பன குறிப்பிடப்படக் கூடியவை. ஹட்டன் புனித பொஸ்கோ கல்லூரி, கண்டி புனித சில்வெஸ்டர் கல்லூரி என்பன ரோமன் கத்தோலிக்க பாடசாலைகளாகும். பௌத்த பாடசாலைகளில் கூட இந்தியத் தொழிலாளர் பிள்ளைகள் கல்வி கற்றனர். ஹட்டன் சிறிபாத கல்லூரி, பதுளை தர்மதூத கல்லூரி, கண்டி தர்மராஜ கல்லூரி என்பன குறிப்பிடக் கூடியவை. இந்து சமய நிறுவனங்களும் நாவலப்பிட்டி கத்திரேசன் கல்லூரி, பதுளை சரஸ்வதி வித்தியாலயம், மாத்தளை பாக்கிய வித்தியாலயம் என்பன போன்ற பாடசாலைகளை நடத்தின.

இந்தக் கல்லூரிகளில் தோட்டப் பிள்ளைகள் கல்வி பெற முடிந்ததேனும், தோட்டத்திற்குள்ளே நிலவிய ஏற்றத்தாழ்வு அமைப்பே இக்கல்வி நிலையங்களிலும் இருந்தது. சுப்பிரின்டன்மார், தோட்ட உத்தியோகத்தர்கள், கங்கானிகளின் பிள்ளைகள் கண்டி திருத்துவக் கல்லூரியிலும், புனித அந்தோனியார் கல்லூரியிலும் கல்வி பயில இடைத்தர வகுப்பார் பிள்ளைகள் பதுளை ஊவாக் கல்லூரி போன்றவற்றில் கல்வி பெற்றனர். தொழிலாளர்களின் பிள்ளைகள் சிறுபாடசாலைகளிலே தான் பயின்றனர். அதுவும் பல மைல்கள் கால்நடையாகச் சென்று கல்வி கற்றனர். காலனி ஆட்சியில் அரசுத்துறையில் மேற்கொள்ளப்பட்ட முயற்சிகள் வெறும் கண்துடைப்பாகவே இருந்தன: 1918-ல் இலங்கை சுதந்திரம் அடைந்த போது 988 தோட்டப் பாடசாலைகள்



யோகேஸ்வரன்

— கே எஸ். மணியம்

இருந்தன. இன்றுள்ள நிலைபற்றி ஆசிரியர் இப்படிக்கூறுகிறார்.

• 1948-ன் பின்னர் தோட்டங்களில் புதிதாக பாடசாலைகள் ஏவையும் ஆரம்பிக்கப்படவில்லை எனத் தெரிகிறது. 1948-ம் ஆண்டின் கல்விப் பணிப்பாளரின் நிர்வாக அறிக்கைப்படி 968 தோட்டப் பாடசாலைகள் இருந்தன. 88,475 பாடசாலை செல்லும் வயதுடைய சிறுவர்களில் 61,431 பேர் இப்பாடசாலைகளிற்குச் சென்றார்கள். 1955-ல் 891 பாடசாலைகள் இருந்தன. பாடசாலை செல்லக் கூடிய வயதுடைய

சிறுவர் தொகை இவ்வாண்டு 118,86 ஆக உயர்ந்திருந்தது.

இலங்கையில் இன்று பாடசாலை செல்லும் வயதுடைய சிறுவர்களில் பத்துச்சதவிகிதமாக உள்ள தோட்டப் பிள்ளைகள், இந்த நாட்டில் கல்வித்துறையில் ஒதுக்கப்பட்ட பிரிவினராவர். அவர்களுள் கல்விக் கூடங்களுக்குச் செல்லாதவர்கள் அநேகர். அங்குள்ள பாடசாலைகள் பாடசாலை என்ற பெயருக்குத் தகுதி அற்றவை. இடையில் கல்வியை நிறுத்திவிடுவோர் தொகை மலை நாட்டில்தான் கூட. இடைத்தரக் கல்வியை நாடுவோருக்கும் சிறந்த பாடசாலைகளில் அனுமதி இல்லை. பாடசாலை முன் நிலைக் கல்விக்கு வசதியில்லை. மற்றப்பகுதிகளைச் சார்ந்த பிள்ளைகளைவிட தொழிற்கல்வியை விரும்பிக் கற்கத் தயாராக உள்ள இவர்களுக்கு தொழிற்கல்வி வசதி கிடையாது. பல்கலைக் கழகக் கல்வி பற்றி அவர்கள் நினைத்துப் பார்ப்பது இயலாது. வேலை கொள்வோர் அவர்களை மலிவான கூலி என்ற எண்ணத்துடன் பார்க்கிறார்களே தவிரச் சிறுவர்களாகவோ மனிதப் பிறவிகளாகவோ கவனிப்பதில்லை. அவர்களின் நன்மைகருதி இயற்றிய சட்டங்கள் சட்டப்புத்தகங்களை அலங்கரிக்கின்றன. அவர்களுக்கு ஏதாவது செலவிடுவதாயின் ஒருவகைப் பிடிவாதமான விருப்பின்மை காணப்படுகிறது. தமக்கு உரியது என்று அவர்கள் நினைக்கும் துறைகளில் கூட அவர்களுக்கு வேலை மறுக்கப்படுகிறது.

இன்றைய நிலை பற்றி ஆசிரியர் விபரித்துள்ளவற்றில் சிலவற்றைக் கீழே தருகிறேன்:

• தோட்டத் தொழிலாளர் பெருமளவு வாழும் பகுதிகள்

சிலவற்றில் தமிழ்ப் பாடசாலைகளே இல்லை. சில உதாரணங்களை மட்டும் தருகிறேன். மதுள் சீமாவில் (இது பதுளை யில் இருந்து 33-வது மைலிலும், பசறையில் இருந்து 21-வது மைலிலும் உள்ளது) ஒரு பாடசாலைதானும் இல்லை. மதுள் சீமாவில் இருந்து 12 மைல் தூர உள்ள ரேபியூரியிலும் ஒரு பாடசாலை கூடக் கிடையாது. மொன்றாகலை, நடினுகலவீரம் பண்டாரவளைக்கும் இடைப்பட்ட பகுதி, ஹொரனைக்கும் அருட்கமைக்கும் இடைப்பட்ட இடம், கம்பளை, மாத்தளையின் வடபகுதி ஆகியவற்றிலும் பாடசாலைகள் இல்லை.

*மலைநாடு முழுவதிலுமே மத்திய மகாவித்தியாலயங்கள் எதுவும் கிடையாது. தென்மகாணத்தில் மகாவித்தியாலயங்கள் என்ற தரத்தில் எதுவும் இல்லை. கண்டி இந்து உயர்தர பாடசாலைதான் கண்டி நகரில் உள்ள ஒரே ஒரு அரசாங்க தமிழ்ப் பாடசாலை. இதை மகாவித்தியாலயம் ஆக்குவதற்குத் தேவையான வசதிகள் கொடுபடவில்லை. இதன் இட அமைவும் பொருத்தமில்லை. மலைநாட்டில் உள்ள பெரும்பாலான தமிழ்ப் பாடசாலைகளின் இட அமைவு பொருத்தமற்றே இருக்கிறது. மத்துகமவிலும், தெனியாயவிலும் நல்ல வசதியுள்ள மத்திய மகாவித்தியாலயங்களில் தமிழ் மூலம் போதனை வகுப்புகள் இல்லை. முன்னர் கிறிஸ்தவ மிசனரிகளால் நடத்தப்பட்ட சிறு பாடசாலைகளில் தான் தமிழ் வகுப்புகள் உள்ளன.

*வெலிமடை தமிழ் மகாவித்தியாலயம் கட்டிடம், உபகரண வசதி என்பனவற்றைப் பொறுத்தவரை, 1937-ல் இது ஸ்தாபிக்கப்பட்டபோது என்ன நிலையில் இருந்ததோ அந்நிலை

மல்லிகை சம்பந்தமான சகல தொடர்புகளுக்கும், சந்தா கட்டுவதற்கும், தவறிப் போன இதழ்களைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கும், புதிய இதழ்களைப் பெறுவதற்கும், கொழும்பில் முக்கியமாகத் தொடர்பு சொள்ள வேண்டியவரின் முகவரி,

எஸ். செல்வம்

*4, ஸ்ரீ கதிரேசன் வீதி,

கொழும்பு - 13

தரமான, ரஸனைமிகக் புதிய நூல்களையும் இங்கு பெற்றுக் கொள்ளலாம். ஆர்வமுள்ள நண்பர்களின் உறவு விருப்பப்படுகின்றது.

யில்தான் இன்றும் இருக்கிறது. இப்பாடசாலையின் உயர் வகுப்புகள் பிரிவுக்கான கட்டிடம் செங்கல்லால் அரைச்சுவராகக் கட்டப்பட்ட கட்டிடம். இதற்கு சில அடிகள் தள்ளி சந்தை ஒன்று; இது வாரத்தில் இருநாள் கூடும் சந்தை. கீழ் வகுப்புக் கட்டிடமும் மரத்தாலான அரைச்சுவர்க் கட்டிடம், இது ஆற்றுக்குக் கிட்டவாக அபாயமான சூழலில் இருக்கிறது. 1975-ல் ஆற்று வெள்ளம் உட்புகுந்து தளவாடங்களை அடித்துச் சென்றது. இந்த நாட்டில் உள்ள நல்ல வசதிகளை உடைய மத்திய மகாவித்தியாலயங்களில் ஒன்றைக் கொண்டிருக்கும் பெருமை வெலிமடைக்கு உண்டு. இந்த மத்திய மகாவித்தியாலயத்தில் முன்பு தமிழ்ப் பிரிவு ஒன்றும் இருந்தது.

சிறுவர்கள் நலன் மீதும், தோட்டத் தொழிலாளர் மீதும் அக்கறை கொண்டுள்ள ஒவ்வொருவரும் படிக்க வேண்டிய நூல் இது! ❀

தலைநகரிலிருந்து

'பிபிதென பய' வெளியீட்டு விழா

நெல்லை க. யேரன்

77-ம் ஆண்டு இனக்கலவரத்தின் பின்னர் மலையகத்தில் கவிஞர்கள் மத்தியில் ஏற்பட்டுள்ள மாறுதல்களைக் குறிக்கும் வகையில் அமைந்த தமிழ்க் கவிதைகளைச் சிங்களத்தில் மொழிபெயர்த்து கிறித்தவ தொழிலாளர் இயக்கம் அண்மையில் 'பிபிதென பய' என்ற தலைப்பில் மிக அழகான அட்டைப் படத்துடன் வெளியிட்டுள்ளது. இதன் வெளியீட்டு விழா அண்மையில் கொழும்பு வை. எம். சி. ஏ. மண்டபத்தில் திரு. ஜவரி அபயசேகரா தலைமையில் நடைபெற்றது. பராக்கிரம கொடித்துவக்கு மொழிபெயர்த்துள்ள இச்சிங்களக் கவிதைத் தொகுதியில் மலையகக் கவிஞர்களான மு. நேசன், குறிஞ்சி நாடன், குறிஞ்சி தென்னவன், பீ. முக்தன், இஸ் மாலிகா தாவுத், கா. சிவஞானம், மல்லிகை சி. குமார் ஆகியோரது படைப்புக்கள் இடம் பெற்றுள்ளன.

விழாவின் ஆரம்பத்தில் திரு. பராக்கிரம கொடித்துவக்கு பேசுகையில் 'இலக்கிய ரீதியாக நாம் தமிழ் மக்களை அணுகித் தக்க சகல வழிவகைகளையும் கையாள வேண்டும். இன ஒற்றுமைக்கான பாலத்தைக் கட்டி எழுப்புவோம்' என்றார். முதுபெரும் மலையக எழுத்தாளரும் கவிஞருமான திரு. சி. வி. வேலுப்பிள்ளை உரை நிகழ்த்துகையில், 'வெளிநாட்டு எழுத்

தாளர்களின் படைப்புக்களை மொழிபெயர்ப்புகள் வாயிலாக அறியும் எமது தமிழ் வாசகர்கள் மார்ட்டின் விக்கிரமசிங்கா போன்றவர்களைத் தெரியாமல் இருக்கிறார்கள். சாதி, மதங்களைப் பெயரால் நாம் தலைகளை உடைத்து இரத்தம் சிந்திக்கொண்டிருக்கிறோம். நமக்குள்ளே தரமான இலக்கியங்களை மொழிப் பரிவர்த்தனை செய்து கொண்டால் இரு இனங்களின் அடிப்படைப் பிரச்சனைகளையும் பரஸ்பரம் புரிந்துகொண்டு பரிசாரம் காண்பதற்கு வாய்ப்பாக இருக்கும். பாரதி சொன்ன சிங்களத் தீவுக்கான பாலம் அமைக்கும் கருத்தைப் பலர் வேறுமாதிரிப் புரிந்து கொண்டார்கள். உண்மையில் அவர் சொல்ல வந்தது சிங்கள-தமிழ் மக்களிடையேயான ஒற்றுமைப் பாலத்தைத்தான். மலையக மக்கள் அரசியல் பொருளாதார ரீதியில் மட்டுமல்ல, இலக்கிய ரீதியாகவும் அனாதைகள் தான். மலையகத்தில் இன்று அரசியல் ஸ்திரநிலை இல்லாத காரணத்தால் ஆரோக்கியமான சூழலில் இலக்கியம் வளர முடியாமல் உள்ளது. அரசியல் வாதி புதிய சமூகத்தை அமைப்பவன் அல்லன். கவிஞனும் எழுத்தாளனுமே புதிய சமுதாயத்தைச் சிருஷ்டிக்க முடியும். எனவே தான் இன்றைய பரம்பரையில் இளைஞர்களின் பொறுப்பு மிகவும் மகத்தானது' என்றார்.

குறிஞ்சி தென்னவன் பேசுகையில், 'மலையக இலக்கியத்துறைக்குத் தொழிற்சங்கவாதிகள் என்ன செய்தார்கள் என்று கேட்க விரும்புகிறேன். இலக்கியத்தில் தோட்டத் தொழிலாளி குறைந்தவன் அல்ல என்பதைக் காட்டவே நானும் எழுதினேன். கவ்வாத்து வெட்டும் கையாலே கவிதை பிறக்கச் செய்தேன். கொழும்பு நண்பர்களைப் போலக்



பிருந்தா த. ஜெயராஜா

சீச்சீ.....

நாங்கள் சிறுவர்களா?

எங்கும். விழாக்காலம்
விளம்பரங்கள் சுவரொட்டி
வானொலியில் அறிவித்தல்
பள்ளித் தலமனைத்தும்
பல்தினங்கள் கொண்டாட்டம்
கல்வி அமைச்சு முதல்
கனவான்கள் கருணைமொழி
சிறுவர்நலம் காக்கும்
சில பத்துக் கட்டளைகள்
என்றிந்த உலகில்
எங்குமே முன்னுரிமை
தங்கள் குழந்தைகளை
தாழ்வின்றிப் பேணும்
இவ்வாண்டு சிறுவராண்டாம்
நாங்கள் தினந்தோறும்
நமதுணவுக் கலைகின்றோம்
தலைசாய்த்துப் படுப்பதற்கும்
தாழ்வாரம் தேடுகின்றோம்
நாங்கள் சிறுவர்களா? சீச்சீ.....
நமதுணவை நாம்தேடும்
வல்ல பெரியோர்கள்
உழைத்தே உயிர்வாழும்
உலகத் தொழிலாளர்
அண்டிப் பிழைக்க அறியாத
அதியுயர்ந்த மானிடர்கள்
எங்கள் இழிநிலைகள்
எவர்கண்ணிற் குத்திடுமோ?
இந்தச் சிறுவர்கதை
இனிமேலும் தொடருமானால்
அகிலவுலகும் வெந்துவெதும்பி
வெறுங்கையை நீட்டுவதே
என்றும் இன்வுலகின்
எதிர்காலமாய் விடியும். ❀

கடற்கரையில் இருந்தோர்
ஹோட்டல்களில் இருந்தோர்
அல்லது கண்டியில் மகாவலியின்
கரையில் இருந்தோர் நாம் இலக்
கியம் படைக்கவில்லை. -எங்கள்
இருண்ட காம்ப்ராக்களுள்
இருந்து கொண்டு குப்பி விளக்
கொளியில் சகல கருமாதிகளை
யும் முடித்துக் கொண்டு கவிதை
எழுதினோம். இந்தக் குப்பி
விளக்குக்கூட எங்கள் அறையின்
இருளைப் போக்கமுடியாமல்
அழும்' என்று மிகவும் உணர்ச்சி
வசப்பட்டுப் பேசினார். இந்த
உண்மையான உழைப்பாளியின்
கருத்தோடமைந்த உருக்கமான
பேச்சு எனக்கு மல்லிகை ஆசிரி
யர் டொமினிக் ஜீவாவை
அடிக்கடி ஞாபகப்படுத்திற்று.

'இந்து சகலங்கா' என்ற
தொகுப்பை வெளியிட்டுப்
பெருமை பெற்ற கிறித்தவ
தொழிலாளர் இயக்கம் 'பிபி
தெனய்'வை வெளியிட்டதன்
மூலம் மேலும் பெருமையடை
கின்றது. இவர்களது மொழி
பெயர்ப்புப் பணி வளரட்டும்.

'நிருத்தன்'

இரண்டு குழந்தைகள்

வ. ஐ. ச. ஜெயபாலன்

அறுவடைக்கு காத்துள்ள வயல்வெளியின் நடுவீனிலே
பசித்து நிற்குமோர் பச்சைக் குழந்தை;
இந்தப் பெரிய வயல்வெளியெல்லாம்
பாதி விளைச்சலை வாரமாய் அள்ளும்
பட்டினத்து பெரியமனிதரின்
சொத்தாய் மாறியோர் சந்ததி கழிந்தது;

தொட்டம் தொட்டமாய் கொக்குகள் அளாவும்
தண்ணீர்க் குட்டைகள் புறநீங்கலாக
கண்ணைக் கெட்டிய நான்கு புறமும்
தொடுவான் வரம்புகள் மீறி
முதிரும் நெல்மணி புரளும் வயலுள்
இரண்டு நாளாய் சோற்றவிள் இன்றி
மரவள்ளியிலே உயிரைக் காத்ததசல்
வயிற்றுக்குள்ளே பிசாசுகள் துளாவ
சகித்து நின்றதப் பச்சைக்குழந்தை.
ஒருகைபற்றும் கொடுவாக் கத்தி,
மறுகைக் குள்ளே கிச்சிடும் வண்டுகள்.
வரம்பில் களைந்து வீசியதாலே
செழுமை வற்றி சிறப்புகள் வரண்டு
வெய்யிலில் வதங்கும் கொட்டிக் கொடியை
கால் பெருவிரலால் வருடியபடியே
கேரதீவுப் பாதையைப் பார்த்து
ஈரல் கருகி நிற்குமக் குழந்தை.
திடீரென வீதியில் ஒரு 'கார்' நிற்கும்.
படபடக்கும் இதயத்தோடு
நெல்லு வயலில் வெள்ளெலிக் குஞ்சாய்
பதுங்கி நடுங்குமப் பசித்த குழந்தை
சிள்வண்டுகளை விடுதலை செய்யும்.
இவ்வசக் கல்வியும் கட்டுப்படியா காத
ஆயிரம் ஆயிரம் ஆயிரம் சிறுவருள்
ஒருபோராளி கைகளில் பிடித்த
கொடுவாக் கத்தி வெய்யிலில் கடரும்
நெல்லும் காட்டி புல்லும் காட்டி
கொக்குக் காட்டி குட்டையும் காட்டி
ஆர்ப்பரிக்கும்
சிறுவர் இளைஞர் பெரியவரெல்லாம்
மீண்டும் அந்த 'காருள்' நிறைந்தனர்,

வறுமையை, கடனை
ஆளுமை சிதைந்த மானிடத் தொகுப்பை
வரிந்து கட்டிய பொதிகளாக குடிசைகள் விரவிய
அவளது சிறிய கிராமமிருக்கும்
திசையில் அந்தச் சிறுகார் மறைந்தது.
அவளது கிராம வயல் வெளிப்புறமாய்
தேடித் தேடி தாய்குரல் கொடுக்கும்;
பட்டினத்துக் காணிக் காரரின்
பேத்தியை வளர்க்க வேலையாள் தேவை;

கலைக் காவலன்

சிதம்பர திருச்செந்திநாதன்

கொஞ்சக் காலத்துக்கு முன்பு அதாவது இந்தியாவுக்கும் இலங்கைக்கும் கலை இலக்கியப் பாலம் அமைவதற்கு முன்னர் திருவாளர் சண்முகம் அவர்களை யாருக்குமே தெரிந்திருக்க நியாய மில்லை.

ஊரில் அவர் பெரிய புள்ளி. அரிசி மில்லும், கடைகளும், லொறிகளுமாக அவரது சொத்துக்கள் பரந்து இருந்தன.

ஊரில் திருவிழாக்கள் தொடங்கினால் சண்முகத்தாரின் எட்டாம் திருவிழா ஊரையே திகைக்க வைத்துவிடும். முன்னர் என்றால் இலங்கை வாடுவிப் புகழ், திரைப்படப் புகழ் கலைஞர்களையும், பொப்பிசைக் கலைஞர்களையும் கொண்டு வந்து விடிய விடிய திருவிழா நடத்துவார்.

ஊரில் அவருக்கு திருவிழா வகையில் போட்டியிருந்தது. வேறு சில கடைக்காரர்கள் செய்யும் ஐந்தாம், ஆறாம், பத்தாம் திருவிழாக்கள் அவருடைய திருவிழாவோடு போட்டி போட்டாலும் வெல்லுவது என்னவோ எட்டாம் திருவிழாத்தான்.

திருவிழா வின் வெற்றி தோல்வி திருவிழாவுக்கு வரும் சனத்தில்தான் நிர்ணயிக்கப் படுவதால் சனங்களை அதிகம் சேர்ப்பதற்காக அவர் எத்தனையோ

திருவிளையாடல்களை வருடா வருடம் செய்து திறம் திருவிழாக்காரன் என்று பெயர் பெற்றார்.

சமீபத்தில் இந்தியாவுக்கும், இலங்கைக்கும் இடையே கலை இலக்கியப் பாலம் திறந்தவுடன் அதில் முதல் பிரயாணம் செய்தவர் சண்முகம் தான்.

ஊர்க் கோயில் திருவிழாவுக்கு மூன்று மாதங்களுக்கு முன்னர் போய் பிரபல்லியமான இசைக் கலைஞரை ஒழுங்கு செய்து முற்பணத்தைக் கொடுத்துவிட்டு வந்தார்.

அவரது எட்டாம் திருவிழா விற்போது ஊரே அமளிப்பட்டது. இந்தியக் கலைஞரின் விஜயம் பற்றி வாடுவி, பத்திரிகைகளில் விளம்பரம் செய்யப்பட்டது.

திருவிழா அன்று சனங்கள் ஊரை மூடிக்கொண்டு—ஊரிலே இதுவரை யாருடைய காலடியாவது படாமல் இருந்த பகுதிகளில் எல்லாம் தமது காலடிகளை பதித்தார்கள்.

திருவிழாத் தொடங்க முன்னர் இன்றைய திருவிழா உபயகாரர் இவர்தான் என்று மேடையிலே சண்முகத்தை ஏற்றி மாலையினை செய்தார்கள். அது காரணமாக இந்தியக் கலைஞரின் வருகையோடு அவருக்கு அகில இலங்கைப் புகழ் கிடைத்தது.

பல ஆயிரம் ரூபாக்களைத் திருவிழா விழுங்கி விட்டாலும் அகில இலங்கைப் புகழ் கிடைத்ததனால் அவருக்குப் பரம திருப்தி. எத்தனையோ காசக்காரர்கள் சுய விளம்பரத்துக்காக எவ்வளவோ லட்சங்களை இழக்கும் போது நான் இப்படிச் செய்தால் என்ன என்று அவர் தன்னைச் சமாளித்துக் கொண்டார்.

இதன் பிறகு—

அவரது ஊரிலும் ஏனைய ஊர்களிலும் பல மாற்றங்கள் ஏற்படலாயின. வேறு ஊரவர்களும் தங்கள் தங்கள் பகுதிக்கு இந்தியக் கலைஞர்களை அழைக்க சண்முகம் அவர்களின் உதவியை நாட, அவர் வருடத்திற்குப் பல தடவைகள் இந்தியாவுக்குப் போய் வர ஆரம்பித்தார். இந்தியக் கலைஞர்கள் வரும் எல்லா நிகழ்ச்சிகளுக்கும் அவர் முக்கிய புள்ளியானார்.

இப்படியே கொஞ்சக் காலம் கழிந்தது. வியாபார மூளையுடைய அவர், இந்தியக் கலைஞர்களுக்காகத் தனியே செவ்வழிப்பதை விடுத்து, அவர்கள் மூலமாகப் பணம் சேர்க்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டார். அனாதல் ரிக்கெட் நிகழ்ச்சிகளை ஆரம்பித்தார்.

இந்தியாவில் இருந்து ஒவ்வொரு கலைஞராக, நாடகக் குழுக்களாக அழைத்துக்கொண்டு வந்து ஊர் ஊராக ரிக்கெட் நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்கு செய்தார்.

இப்போது சுய விளம்பரத்தோடு கையிலும் காசு மிஞ்ச ஆரம்பித்தது.

அவர் தொடக்கி வைத்த இந்தப் பணியை வேறு பலரும் செய்ய ஆரம்பித்தார்கள். அதனால் நாடு முழுக்க ரிக்செட் நிகழ்ச்சிகள் நடந்தன.

இவற்றுக்கெல்லாம் முன்னோடியாக விளங்கிய சண்முகம் அகில இலங்கைப் புகழை மிகப் பெரிதாகப் பெற்றதோடு பலராலும் பாராட்டப் படவும் காரணமானார்.

அது காரணமாக,

அகில இலங்கைப் புகழ் பெற்ற சண்முகத்திற்கு அவர் செய்த சேவை காரணமாக நாட்டு மக்கள் கடமைப்பட்ட

வர்கள் என்றும், நாட்டு மக்கள் அதற்கு நன்றி செலுத்த வேண்டும் எனவும் விரும்பிய சிலர் அவருக்குப் பாராட்டுவிழா நடத்த விரும்பினார்கள்.

கலை உலகிற்குச் சேவை செய்துவரும் திருவாளர் சண்முகம் அவர்களுக்குப் பாராட்டு விழா என்று பத்திரிகைகள் செய்தி வெளியிட்ட சில நாட்களில் அவரைப் பாராட்டி விழா நடைபெற்றது.

‘தாங்கிக் கொண்டிருந்த கலை உலகைத் தட்டியெழுப்பியவர் திருவாளர் சண்முகம் என்றால் மிகையாகாது. இன்றைய கலை உலகில் ஒரு விழிப்புணர்ச்சி ஏற்பட்டு இங்கு பல இந்தியக் கலைஞர்கள் வந்து போகின்றார்கள் என்றால் அது சண்முகம் அவர்களின் தீராத முயற்சிதான். எவ்வளவோ காலம் தடைபட்டுப் போய்க் கிடந்த இலங்கை இந்தியக் கலை இலக்கியப் பாலத்தில் துணிவோடு பயணம் செய்த முதல் மனிதர் அவர்தான். நம் மத்தியிலே தரமான கலைஞர்கள் இல்லாதபடியாலும், நல்ல கலைஞர்கள் வெளி நாடுகளில் இருந்து வராத காரணத்தாலும் நல்ல நிகழ்ச்சிகளைப் பார்க்கக் கஷ்டப்பட்ட நமது மக்கள் இப்போது மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்து போய் உள்ளார்கள். நமது மக்கள் நல்ல ரசிகத் தன்மை வாய்ந்தவர்கள். ஆகையினால் அடிக்கடி இந்தியக் கலைஞர்கள் இங்கு வந்து நிகழ்ச்சிகள் செய்வதை விரும்புவார்கள். கலை ரசிகர்களின் தொகை இன்று அதிகரித்து வருகின்றது. ரசிகர்களின் தொகை அதிகரிப்பதால் கலை வளரும். கலையை வளர்க்கின்ற பெரும் பணியில் திருவாளர் சண்முகம் அவர்கள் தீவிரமாக ஈடுபட்டு உள்ளதால் இந்நாட்டு

மக்கள் சார்பாக குறிப்பாக ரசிகர்கள் சார்பாக 'கலைக் காவலன்' என்ற பட்டத்தை திருவாளர் சண்முகம் அவர்களுக்குச் சூட்டுகின்றேன்'

பராட்டு விழாவின் போது பேசிய முக்கியமான ஒருவர் மேற்கண்டவாறு சண்முகம் அவர்களுக்குப் பட்டம் சூட்டி பேசினார்.

'எனக்குப் பேசிப் பழக்க மில்லை. இருந்தாலும் என்மீது அபிமானம் வைத்துள்ள இந்த ரசிகர்களின் முன்னால் சில வார்த்தைகள் பேச வேண்டும் என்ற விருப்பத்தின் காரணமாக பேச முன்வந்துள்ளேன். எனக்கு சொத்துச் சேர்க்க வேண்டும் என்றோ, புகழ் சேர்க்க வேண்டும் என்றோ விருப்பமில்லை. நல்ல கலை ரசிகர்களுக்கு ஏதோ என்னால் ஆன தொண்டினைச் செய்ய விரும்புகின்றேன். இந்த நாட்டிலே சில வருடங்களுக்கு முன்னர் நாட்டு மக்கள் நல்ல கலை நிகழ்ச்சிகளைக் கண்டு களிக்க வசதியில்லாமல், நல்ல பாடகர்களின் பாட்டுக்களைக் கேட்க முடியாமல் கஸ்டப்பட்டார்கள். ஆனால் இப்போது அப்படி இல்லை. துர்திர்ஸ்ட வசமாக நம்மத்தியிலே நல்ல கலைஞர்கள் இல்லை. எனவே நாம் வெளிநாட்டுக் கலைஞர்களை நாடிப் போவதில் என்ன தவறு? என்று கேட்க விரும்புகின்றேன். நம் நாட்டில் உள்ள நல்ல கலைஞர்களைக் காட்டுங்கள், நான் அவர்களுக்கு உதவி செய்வேன். இன்றைக்கு நீங்கள் எனக்குப் பட்டம் சூட்டினீர்கள். உங்கள் மேலான அன்பை நினைக்கும் போது என் கண்கள் கலங்குகின்றன. உங்கள் அன்புக்கு நான் தலைவணங்குகின்றேன்' என்று சண்முகம் அவர்கள் பேசி

னார். இந்தியக் கலைஞர் ஒருவரின் இசை நிகழ்ச்சியோடு விழா இனிது முடிந்தது.

நாலைந்து நாட்களுக்குப் பிறகு சிலர் சண்முகம் அவர்களைக் காண வந்தார்கள். பலமணி நேரம் அவர்களைக் காக்க வைத்த பின்னர் சண்முகம் அவர்களைச் சந்திக்க வந்தார்.

'ஐயாவுக்குக் கலைக் காவலன் பட்டம் கிடைத்ததையிட்டு எங்களது பாராட்டுக்கள்' என்று வந்தவர்களில் ஒருவர் சொன்னார்.

'நல்லது' என்றார் சண்முகம்.

'நாங்கள் ஊரில நாடகமன்றம் ஒன்று வைத்திருக்கின்றம். வாறமாதம் நாடகத்தை மேடையேற்றப் போறம். அதோடே நாடகம் எழுதியது, நடிப்பவர்கள், இசையமைப்பு, பாட்டுக்காரர் எல்லாரும் எங்கடை ஊர் கலைஞர்கள். ஐயாவுக்குத் தெரியும்தானே நாடகம் போடுறதில் உள்ள பிரச்சனைகளை'

'அதுக்கு என்ன செய்யிறது' எனக் கேட்டார் சண்முகம்.

'ஐயாவைப் போல இருக்கிற ஆட்கள்தான் உதவி செய்ய வேணும்'

'நான் என்னத்தைச் செய்யிறது. இப்ப எனக்குக் கன பிரச்சனை'

ஐயாவுக்குப் பல பிரச்சனைகள் என்று எங்களுக்குத் தெரியும். ஆனாலும் உங்களைப் போல உதவி செய்யிற ஆட்கள் வேறையார் இருக்கினம்'

'அது சரி, நீங்கள் எதுக்கு நாடகம் போடுறியள்'

'ஊரில ஒரு கோயில் கட்டிட நிதிக்கு. நாங்களே நடிக்கிறபடியால் செலவு குறைவு'

‘நான் ஒன்று சொல்லுறன் கேளுங்கோ. உங்கடை நாடகம் போட்டுக் கட்டிட நிதிக்கு காசு சேர்க்க மாட்டியள். நீங்கள் எப் பிடித்தான் நல்லாய் நடிச்சாலும் இந்தியாக்காரர் மாதிரி நடிக்க மாட்டியள். ஆனபடியால் இந்தி யாவில இருந்து நாடகக் குழு வொன்றைக் கூப்பிடுவம். நூறு, ஐம்பது ரூபாய் என்று ரிக்கெட் போட்டால் நல்ல காசு சேர்க்க லாம்’ என்று சண்முகம் சொன் றார்.

‘நல்ல யோசனைதான் ஐயா. எத்தனை நாளைக்குத்தான் மற்ற வர்களின்ரை காலில நிற்கிறது. எங்கடை சொந்தக் காலில நிற்க வும் பழக வேணும்தானே. இந் தியக் கலைஞர்கள் எல்லாரும் திறமையான ஆட்களே? அவை தான் திறமையான ஆட்கள் என்று சொல்லிக் கொண்டிருந்

தால் எங்கடை கலைஞர்கள் எப் பிடி ஐயா வளருவார்கள்? ஐயா அன்றைக்குப் பேசேக்க எங்கடை நாட்டு நல்ல கலைஞர்களுக்கும் உதவி செய்யிறன் என்று சொன்னவீங்கள்’

‘தம்பி..... எனக்கு இப்ப அலுவல் இருக்கு. உங்களைப் போல சொந்த நாட்டுக் கலைஞர் கள் வளர வேணும் என்று தத் துவம் பேசிக் கொண்டிருந்தால் ஒன்றும் நடக்காது. கடைசியில கஸ்டப்படுகிறதுதான் மிஞ்சும். இந்தியக் கலைஞர் என்றால் கொஞ் சம் கையிலையும் மிஞ்சும், புகழும் சேரும். ஏதோ யோசித்துச் செய்யுங்கோ, நான் போட்டு வாறன்’ என்று விடை பெற்றுப் போனார் கலைக் காவலன்.

✱

அன்பளிப்பு

நோர்தேண்ட் இன்டஸ்றீஸ்

டயர் நிரப்புபவர்கள்

112, ஸ்ரான்லி வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.



7158

1980 ஒலிம்பிக்ஸுக்கு மாஸ்கோ தயாராகிறது

டி. பெலியாட்ஸ்காயா

88 நாடுகள் கலந்து கொண்ட மாண்ட்ரீல் ஒலிம்பிக்ஸுடன் ஒப்பிடும் பொழுது மாஸ்கோ ஒலிம்பிக்ஸில் கலந்து கொள்ள இப் போதைய கணக்குப்படி 15 நாடுகள் விருப்பம் தெரிவித்துள்ளன என்று 1980 ஒலிம்பிக் ஸ்தாபனக் கமிட்டியின் உதவித் தலைவரான திரு. விளதிமீர் கோவல் கூறியிருக்கிறார். காலம் மாறிக் கொண்டிருக்கிறது. இருபது ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் நேரடி டெலிவிஷன் வசதி இருக்கவில்லை. மூனிச் ஒலிம்பிக்ஸை 100 கோடி மக்கள் டெலிவிஷன் வாயிலாகக் கண்டு களித்தனர் என்றால், மாண்ட்ரீல் ஒலிம்பிக்ஸை 150 கோடி பேர் கண்டனர். மாஸ்கோ ஒலிம்பிக்ஸை 200 கோடிக்கும் அதிகமான மக்கள் டெலிவிஷனில் காண்பார்கள்.

1980-ம் ஆண்டு ஜூன் 16-ம் தேதி ஆரம்பமாகவிருக்கும் மாஸ்கோ ஒலிம்பிக் கிராமம் 18 பதிறுறு மாடிக் கட்டிடத் தொகுதிகளைக் கொண்டது. அது, சிற்றுண்டிச் சாலைகள், உணவு விடுதிகள், தபால் தந்தி அலுவலகங்கள், ஒரு தொலைதூரத் தொலைபேசி அலுவலகம், ஒரு மருத்துவமனை, ஒரு மைதானம், ஒரு கால்பந்தாட்ட மைதானம், ஒரு சிறப்பங்காடி, புத்தகக் கடைகள், செப்பனிட்டு இடங்கள் ஆகியவை உள்ள, மாடிக் குடியிருப்புக்களைக் கொண்ட ஒரு உண்மையான நகரமாகும். இப்போது அக்கிராமத்தின் தெருக்கள் மிகவும் அமைதியாக இருந்து வருகின்றன. இந்தக் கிராமம் 13,000 ஒலிம்பிக் ஆட்டக்காரர்களையும், பின்னர், கிட்டத்தட்ட 14,000 மாஸ்கோ வாசிகளையும் ஏற்றுக் கொள்ளத் தயாராகிக் கொண்டிருக்கிறது.

மாஸ்கோ ஒலிம்பிக்ஸின் வெற்றியாளர்கள் 500 செட் பதக்கங்களைப் பெறுவார்கள். பதக்கங்களின் மாதிரிகள் தயாராக இருப்பதுடன் அவற்றை வார்க்கும் வேலை உரிய காலத்தில் செய்து முடிக்கப்படும். ஒலிம்பிக்ஸில் கலந்து கொள்ளும் நாடுகளின் தேசியக் கொடிகளை வாங்கவும், தேசிய கீதங்களைத் தெரிந்து கொள்ளவும் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன.

மாண்ட்ரீலில் நடைபெற்றதற்கு மாறாக, வெற்றி பெற்றவர்களுக்குப் பதக்கங்கள் வழங்கப்படும் போது வாத்திய இசையை ஒலிக்கும் பழைய சம்பிரதாயம் மீண்டும் நடைமுறைக்குக் கொண்டு வரப்படும். லூஸ்ஸிக்கி மைதானத்தில் இருக்கும் வாத்திய இசைக் குழுவில் 200 பேரும் இருப்பார்கள். 14 விளையாட்டுக் கேந்திரங்களுக்கும் தனித்தனியான வாத்திய இசைக்குழு உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு இசைக் குழுவும், தம்மிடம் உள்ள இசைக்கருவிகளின் எண்ணிக்கைகளையும், விதங்களையும் பொறுத்து அனைத்து தேசிய கீதங்களின் இசையையும் அமைத்துக் கொள்ளும்.

ஜூலை 19-ம் தேதி முதல் ஆகஸ்ட் 3-ம் தேதி வரை நடைபெறவிருக்கும் 1980 மாஸ்கோ ஒலிம்பிக்ஸ், நவீன கால ஒலிம்பி

யர்களின் சரித்திரத்திலேயே முதன் முறையாக ஹெல்சிங்கி போட்டிகளுடன் ஒத்திருக்கும்.

ஒலிம்பிக் போட்டிகளின் 203 நிகழ்ச்சிகள், ஒவ்வொன்றும் நடைபெறவிருக்கும் சரியான தேதி, மணி, நிமிடங்கள் ஆகியவற்றைத் தீர்மானிப்பதற்கு, ஏராளமான பல அம்சங்களை ஆராய்ந்து பரிசோதித்து ஒருங்கிணைக்க வேண்டியிருந்தது. இரண்டு வார காலத்தில் நடைபெற வேண்டிய பல நிகழ்ச்சிகளுக்கான போட்டிகளைக் சமமாகப் பிரித்தல், ஆயிரக் கணக்கான சுற்றுலாப் பயணிகள் திரும்பச் செல்வதற்கான ஏற்பாடுகள் மற்றும் ரசிகர்களின் நலன்கள் ஆகியவற்றை மனதில் கொண்டு ஒரே நேரத்தில் பிரபலமான விளையாட்டுப் போட்டிகள் நடைபெறுவதைத் தவிர்க்கவும், விழாவின் இறுதியில் குறைந்த அளவு போட்டிகளை நடத்தவும் தீர்மானிக்கப் பட்டுள்ளது.

கூடிய விரைவில் அனைத்து தேசிய ஒலிம்பிக் கமிட்டிகளும், போட்டிகளின் நிகழ்ச்சி நிரலை 1980 ஒலிம்பிக் ஸ்தாபனக் கமிட்டி அனுப்பி வைக்கும்.

கம்பூச்சியாவில்

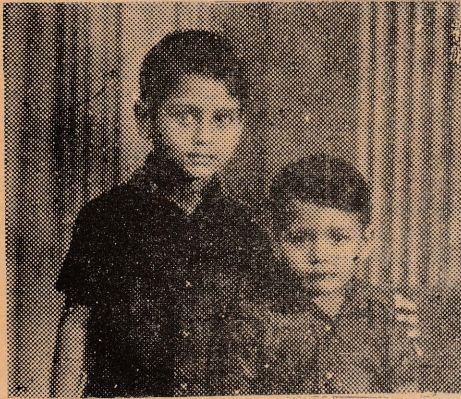
உணவுப் பஞ்சத்தின் காரணம்

வி. வோல்கன்

கம்பூச்சியா அரிசி என்ன ஆகிறது? உணவை ஏற்றுமதி செய்து வந்த ஒரு நாட்டில் பஞ்சத்திற்குக் காரணம் என்ன? கம்பூச்சியாவுக்கு 'மனிதாபிமான உதவி' என்ற பெயரில் மேலை நாடுகளில் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ள பிரசாரத்தில் பூர்ஷ்வா பத்திரிகைகள் இந்தக் கேள்விகளை எழுப்புகின்றன. இவற்றிற்கு மேலை நாட்டுப் பத்திரிகைகள் அளிக்கும் பதில்கள் தெளிவற்றவையாகவும், அதிருப்திகரமாகவும் உள்ளன. உதாரணமாக, 'நியூயார்க் டைம்ஸ்' பத்திரிகை நிருபர் ஹென்றி காப என்பவர் இதுபற்றிக் கூறுகையில், கம்பூச்சியா பற்றிய பல மர்மங்களில் இதுவும் ஒன்று என்கிறார்.

நெடுநாளாகத் துன்பப்படும் அந்த நாடு, போல்பாட் கும்பலால் துப்பாக்கி முனையின் மூலம் வெளி உலகத்திலிருந்து தனிப் படுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்த வரையில், அந்த பீகிங் - ஆதரவுக் கும்பல் நடத்திய சில சோதனைகள் உலக மக்களுக்கு 'புரியாத புதிராக' இருந்திருக்கலாம். 1970 - ம் ஆண்டு வரை கம்பூச்சியா அரிசி ஏற்றுமதி செய்து வந்தது. பின்னர், அதற்கு முன் என்றும் கண்டிராத அளவு பெரும் நிலப் பரப்புக்களில் தானியம் பயிரிடப்பட்டது. விவசாயத் துறையில் 'பெரும்பாய்ச்சல்' திட்டத்தைச் செயல்படுத்தும் பொருட்டு, அநேகமாக மக்கள் அனைவருமே கிராமப் புறங்களுக்கு நிர்ப்பந்தமாக விரட்டப்பட்டனர்.

'அப்பொழுது எங்களுக்குத் தினமும் ஒருபடி அரிசியும், காட்டுப் பழங்களும் தான் அளிக்கப்பட்டன' என்கிறார், பாட்டம்பாங் அருகேயுள்ள மாதிரிக் கூட்டுப்பண்ணை ஒன்றின் உறுப்பினரான



பிரபு
ஜோன்ஸன்

— கே. ராசதுரை

ஹூட் சாம்பாட். 'சீக்கிரத்திலேயே எங்கள் அரிசி கையிருப்புத் தீர்ந்துவிட்டது. நாங்கள் உயிரைக் காப்பாற்றிக் கொள்வதற்காகத் தவளைகளையும், எலிகளையும் பிடித்துத் தின்றோம். காடுகளை 'விளை நிலங்களாக'ச் செய்வதற்காக மரங்களைக் கையாலேயே பெயர்த்துத் தள்ளினோம்' என்றார் அவர்.

ஃப்ளேம் பெக்னுக்குத் தெற்கே பத்துக் கிலோ மீட்டர் தொலைவில் உள்ள பிரேகாய் கிராமத்தைச் சேர்ந்த சீங் ஆன் என்பவர் கூறுவதாவது:

'முன்பு இந்த நிலம் விவசாயிகளுக்குச் சொந்தமான சிறு துண்டுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டிருந்தது. மக்கள் இங்கிருந்து வெளியேறிய பின், இந்த நிலங்கள் ஒரு 'கம்ப்யூனுக்கு' சொந்தமாயின. கு என்ற சினுக்காரர் அதன் தலைவர். பிரத்தியேக இயந்திரங்களைப் பயன்படுத்தி இங்கு நெல் பயிரிடப்பட்டது. அறுவடையின்போது இங்கு சீன 'ஆலோசகர்களின்' எண்ணிக்கை திடீரென அதிகரித்தன. நெல் சுத்தமாகக் குத்தி அரிசியாக்கப்பட்டது. அரிசி மூட்டைகளாகக் கட்டப்படுவதை வெகு ஜாக்கிரதையாகக் கண்காணித்தார்கள். பின்னர் ரப்பர், மரம், ரத்தினங்கள் முதலிய மற்றப் பொருள்களோடு கூட அரிசியும் சினுவுக்குக் கப்பல் ஏற்றப்பட்டது' என்று அவர் கூறினார்.

போல்பாட் கும்பலுக்கு ஆயுதங்களை ஏற்றி வந்த சினுக் கப்பல்கள் காலியாகத் திரும்பியதேயில்லை என்பது, கம்ப்யூச்சியா மக்கள் ஆட்சி வசம் உள்ள தஸ்தாவேஜுகளிலிருந்து தெரிகிறது. பல ஆண்டுகளாக இது நிகழ்ந்து வருகிறது.

மாவோயிஸ்டுகள் இவ்விதம் அடித்த கொள்னையை, 'பலனை எதிர்பாராத' உதவி என்ற பிரசாரப் போர்வையால் மூடி மறைத்தனர். இந்த உதவியில் பெரும்பாலும் ஆயுதங்களே அடங்கியிருந்தன. கம்ப்யூச்சியாக் கட்சியிலும் ராணுவத்திலும் சீன ஆலோசகர்கள் நியமிக்கப்பட்டனர்.

போல்பாட் ஆட்களோடு கூடவே சினுத் தலைவர்களும் விசாரணைக்குக் கொண்டுவரப்பட வேண்டுமென்று அமெரிக்க சுப்ரீம் கோர்ட் பாரிஸ்ட்டர் எச். பி. ஸ்டி. வென்ஸ் கூறியது இங்கு நினைவுபடுத்திக் கொள்ளத் தக்கது.

‘சேதுபந்தனம்’

சபா, ஜெயராசா

மொழி பெயர்ப்பு என்பது பண்பாட்டுத் திணிப்பு அன்று என்பதை மிகவும் குறுகிய பார்வையிலே பார்ப்பவர்களுக்குச் சொல்ல வேண்டியுள்ளது. மொழி என்பது ஆழ்ந்து வேர்ப்பதித்த ஒரு பண்பாட்டு நிதியமாகும். அது ஒரு கடதாசிக் கோபுரமன்று. ஒரு மொழியினூடகப் பிறமொழி இலக்கியங்கள் நெறிப்படுத்தி உட்கொண்டு வரப் படும் பொழுது மொழி செழுமைப்படுத்தப் படுவதுடன், ஒரு பண்பாட்டை இன்னொரு பண்பாட்டு ஊடகத்தின் வழியாகத் தரிசித்துக் கொள்ளவும் முடிகின்றது. பண்பாட்டின் நல்லியல்புகள் உலக மாந்தரணைவருக்கும் பொதுவானவை. இந்த நல்லியல்புகளை மொழியும், கல்வியும் எடுத்துக் காட்டுகின்றன.

சிங்கள இலக்கியங்களைத் தமிழிலும், தமிழ் இலக்கியங்களைச் சிங்களத்திலும் மொழி பெயர்த்தல் மிகவும் சுணங்கிப் போன முயற்சிதான். ஆனாலும் அந்தப் பணிகளை இயன்றளவு சாதனங்களுடன் மல்லிகை, மாவத்த, எத்த, கொழும்புத் தமிழ்ச்சங்கள் வீரகேசரி போன்ற நிறுவனங்கம் புரிந்து வருவதைப் பாராட்டுதல், முகமனன்று.

இந்தப் பின்னணியிலே திரு. த. கனகரத்தினம் அவர்கள் இருவழித் தொடர்பை ஏற்படுத்துவதில் முதன்மை பெறுகின்றார். சிங்களக் கதைகளைத் தமிழில் மொழி பெயர்த்தல் போன்று தமிழ்ச் கதைகளைச் சிங்களத்திலும்

மொழிபெயர்த்து வருகின்றார். புகழ் பூத்த ஈழத்துத் தமிழ் எழுத்தாளர்களின் கதைகளை, தமிழ்ச் சிறுகதைகள் என்ற தலைப்பிற் சிங்கள மொழியாக்கம் செய்துள்ளார். ரமணியின் உயிர்க்களை மிக்க ஓவியமும், சிங்கள மக்களுக்கு அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்டுள்ளது.

கொழும்புத் தமிழ்ச் சங்கம் நெடுங்காலமாக சிங்கள மானவர்க்குத் தமிழ் மொழியை எது விதக் கட்டணமும் அறவிடாது கற்பித்து வருகின்றது. இந்தப் பணியின் தொடர்ச்சியாக புகழ் பூத்த பன்னிரண்டு சிங்கள எழுத்தாளர்களின் கதைகள் சேதுபந்தனம் என்ற நூலாக தமிழிலே தரப்பட்டுள்ளன. பழம் பெரும் எழுத்தாளராகிய மார்ட்டி விக்கிரமசிங்கா தொடக்கம் சமகால எழுத்தாக்கங்களிலே தீவிர பங்கு கொண்டுள்ளவராகிய லக்ஷ்மி போம்புவலவரை, இந்நூலிற்கனகரத்தினம் அவர்களால் அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்டுள்ளார்கள்.

இவர்களது ஆக்கங்களை, சமூக நோக்கங் கொண்ட புத்திசீவிகளின் ஆக்கங்கள் என்று வரையறை செய்யலாம். இந்தத் தொடர்ச்சி மேலும் இழுத்து வரப்படாமை ஒரு குறைபாடென்றும் சொல்லலாம்.

மொழிபெயர்ப்பு ஆற்றொழுக்குப் போன்ற தமிழ்ப்படுத்தலாயமைந்துள்ள பொழுதும்

இடையிடையே மொழிபெயர்ப்புப் பிரச்சினைகள் பற்றியும் சிந்திக்கத் தூண்டுகின்றது.

மூல மொழியிற் கூறப்பட்டவற்றை இலக்கு மொழிக்குக் கடத்திக் கொண்டு வரும் பொழுது பின்வரும் இரண்டு வழிகளில் ஏதாவது ஒன்றின் முதன்மை கூடிவிடுகின்றது.

1. அறிவுச் செறிவுடைய மொழி பெயர்ப்பு.
2. உணர்ச்சிச் செறிவுடைய மொழிபெயர்ப்பு.

சிருஷ்டி இலக்கியங்கள் மொழி பெயர்க்கப்படும் பொழுது உணர்ச்சிச் செறிவுக்கு முதன்மையளித்தல் இன்றியமையாததாகின்றது.

திரு. கனகரத்தினத்தின் மொழி பெயர்ப்புகள் சில சந்

தர்ப்பங்களில் அறிவுச் செறிவுக்கு முதன்மையளித்து உணர்ச்சிச் செறிவைக் குறைத்து விடுகின்றன. உணர்ச்சிச் செறிவுக்குப் பேச்சு மொழியே உயிர்நாடியாலும், ஆசிரியர் வரையறுக்கப்பட்ட இலக்கண வரம்புகளைப் பேச்சு மொழியிலும் பார்க்க முதன்மைப்படுத்துகின்றார்.

நூல் முழுவதையும் படித்து முடிந்ததும், இலக்கண அமைதி கொண்ட ஒரு மொழிபெயர்ப்பையே திரு. கனகரத்தினம் நாடியுள்ளார் என்பது புலனாகும். சில விடங்களில் ஒரு பாடப்புத்தகத்தைப் படித்தல்போன்ற உணர்ச்சி ஏற்படுதல் மேற்கூறிய இயல்பையே எடுத்துக் காட்டுகின்றது. ஆயினும் மொழி பெயர்ப்பின் படைப்பாற்றல் நொய்ம்மைப்படாது நிறற்றலையும் காணலாம்.

வாங்குங்கள்

பிரவுண்சன் அரறாட் மா

பிரவுண்சன் அரறாட் மா

அரசு உணவு மருந்துச் சட்டத்தின் கீழ்

உத்தரவாதப் படுத்தப்பட்டது.

கேள்விகள் புதுமையாக இருக்கட்டும்.— தரமானவையாக அவை அமையட்டும். உங்களது கேள்வியின் ரசனை எமது பதிலுக்கு உற்சாகமூட்டட்டும்.

தூண்டில்



பெரியவிசை ஸ்திரா

✽ மல்லிகை வாசகர் வட்ட மொன்றை அமைத்து, அதன் மூலம் தமிழ் மக்கள் வாழும் பிரதேசமெல்லாம் சென்று இலக்கியக் கூட்டங்களை நடத்தி, புதிய இலக்கிய அக்கறையாளர்களையும் கூடுதலான சந்தாக்களையும் சேர்த்தால் என்ன?

தும்பளை. வி. பரமேஸ்வரன்

எனக்குச் செய்வதற்கே நிறைய வேலை தினசரி உண்டு. ஆர்வலர்கள் தேசம் முழுவதும் பரந்துபட்டு உள்ளார்கள் என்பது உண்மை. அவர்களே மல்லிகை வாசகர் வட்டங்களை உருவாக்கட்டும். என்னையும் அழைத்தால் அதில் பங்கு பற்றத் தயாராக இருக்கின்றேன். இதைத் தவிர, நானே வாசகர் வட்டங்களை உருவாக்க முடியாது.

✽ முற்போக்கு, பிற்போக்கு என்கிறார்களே, இதன் விளக்கம் என்ன?

தும்பளை. பால ரகுவரன்

இக் கேள்விக்குச் சில வரி அளவில் பதில் சொல்லி விளங்க

வைத்துவிட முடியாது. சுருங்கச் சொன்னால் இன்றைய இந்தச் சமூக அமைப்பைக் கட்டிப்பாது காக்கக் கூடிய அனைத்தையும் செய்பவர்கள் பிற்போக்கைச் சேர்ந்தவர்கள். இன்றுள்ள சகல தீமைகளுக்கும் அடிப்படைக் காரணமே இந்தச் சமூக அமைப்புத்தான். இதைப் புரட்டி எறிந்து ஒரு புதிய சமூக அமைப்பை— ஸோஷலிச சமூக அமைப்பை— உருவாக்கத் தமது சகலவற்றையும் அர்ப்பணித்து இயங்கி வருபவர்கள் முற்போக்கு அணியைச் சேர்ந்தவர்கள்.

✽ 1960-ம் ஆண்டிலிருந்து— அதாவது நீங்கள் சாஹித்திய மண்டலப் பரிசு பெற்ற காலத்தில் இருந்து— உங்களை நான் பலதடவைகள் பார்த்து வருகிறேன். இளமையாகவே இருக்கிறீர்கள்! உங்களது இளமையின் இரகசியம் என்ன?

கொழும்பு-6. ம. மாணிக்கராசா

இதில் ஒரு பெரிய ரகசியமும் இல்லை. எந்த விதக் கல்மிஷ முயில்லாமல் மனதை வைத்திருக்கின்றேன். அழுக்குகளை மனதில் சேமித்து வைப்பதில்லை. ஆக்கபூர்வமாகத் தினசரி இயங்குகின்றேன். நல்ல நண்பர்களின் இவிய நட்புக்குப் பாத்திரமாக விளங்குகின்றேன். எல்லாவற்றையும் விட, இலக்கிய இதய உணர்வுடன் தினசரிக் கட்டமைகளைச் செய்து வருகின்றேன். எனது இளமையின் ரகசியமற்ற ரகசியம் இதுதான்.

✽ உங்களைப் பற்றிய சகல தகவல்களையும் பச்சை பச்சை

யாகச் சொல்லுகின்றீர்களே, உங்களது 'இமேஜ்' இதனால் வாசகர் வட்டத்தில் கெட்டு விடாதா?

கரம்பொன்.

ந. செந்திவேல்

இமேஜாவது மண்ணாங்கட்டி யாவது! நான் சினிமா நடிக னல்ல. முன்பொரு தடவை சொன்னது போல எனது வாழ்க்கை ஒரு திறந்து வைக்கப் பட்ட புத்தகமாகும். யாரும் படிக்கலாம். நானும் இடையிடையே என்னைப் படித்துப் புரிந்து கொள்ள இப் புத்தகம் உதவுகின்றது. எனவே 'இமேஜ்' போன்ற பெரிய சொல்லைப் பாவித்து என்னைச் சிறுமைப் படுத்தி விடாதீர்கள்.

✽ புதுக் கவிதை பற்றி நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்? புதுக் கவிதையாளர்களுக்கு நீங்கள் சொல்வது என்ன?

மருதமுனை. அ.ற நிஃமத்துல்லா

யார் என்ன சொன்ன போதிலும் கூட புதுக்கவிதை இன்று அங்கீகரிக்கப்பட்டு விட்ட ஓர் இவக்கிய உருவமாகும். அதே சமயம் அது மலினப்படுத்தப் பட்டுவிட்ட ஒரு சங்கதியாக மாறி வருகின்றதே என்ற அங்க லாய்ப்பும் எனக்கு ஏற்படுவதுண்டு. சிலர் அஞ்சலட்டையில் அவசர அவசரமாக இரண்டொரு வசனங்களைக் கிறுக்கிப் புதுக்கவி தையென மல்லிகைக்கு அனுப்பி விடுகின்றனர். நான் அவைகளைக் கவனிப்பதேயில்லை. புதுக் கவிதை எழுதுபவர்கள் மிக ஆழ்ந்த பயிற்சியுடனும் பொறுப்புணர்ச்சி யுடனும் தமது கவிதைகளை உரு வாக்க வேண்டும். அப்படிப்பட்ட கவிதைகளையே நான் புதுக் கவி ஞர்களிடமிருந்து எதிர்பார்க்கின்றேன்.

✽ உங்களுடைய வாழ்நாளில் இந்த மண்ணில் சோஷலி

ஸம் வந்து விடும் என நம்புகின்றீர்களா?

கிரிமலை.

க. மதியாபரணம்

இதில் சந்தேகமே வேண்டாம், நிச்சயம் இந்த மண்ணில் கூடிய சீக்கிரம் சோஷலிஸம் வரத்தான் போகின்றது. வந்து விடும் அல்லது பிந்தி வரும் என்பது முக்கியமல்ல. சாகும்போது ஓர் உயர்ந்த இலட்சியத்திற்காக உழைத்தோம், பாடுபட்டோம் என்ற நிம்மதியுடன் கண்ணை மூடுவது ஓர் ஆத்ம நிம்மதியல்லவா? அதற்காகத்தான் பலர் தங்களையே அர்ப்பணித்து இந்த இயக்கங்களில் பங்கு கொள்ளுகின்றனர்.

✽ நல்ல நண்பனை எப்படி இனங்கண்டு பழகுகிறீர்கள்?

மானிப்பாய். எஸ். தயாபரன்

எனக்கு உள்ளுணர்வு எச்சரிக்கை அதிகமுண்டென்று நினைக்கின்றேன். முதல் பார்வையிலேயே — முன் பின் பழக்கமில்லாமலே — ஒருவரைப் பார்த்தும் அவர் நேசிக்கத்தக்கவர், அல்லது ஒதுக்கத் தக்கவர் என உணர்ந்து கொள்ளுகின்றேன். கூர்மையாக உய்த்தறியும் இந்த மனோ உணர்வு காலக்கிரமத்தில் சரியாகவே முடிந்து விடுவதுண்டு. எனவே நான் நண்பர்களைத் தேர்ந்தெடுப்பது உள்ளுணர்வின் தேர்வினால்தான். இதைச் சொல்லும்பொழுது வேடிக்கையாக இருக்கலாம். ஆனால் உண்மை இதுதான்.

✽ நீங்கள் அடுத்த தடவை தம்முகத்திற்கு எப்பொழுது வருவீர்கள்? எங்கெங்கு செல்ல உத்தேசம்?

திருச்சி - 2. ஏம். நந்தகுமாரன்

உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு மதுரையில் நடைபெறும் போது ஜூன் மாதம் தமிழகம்

வருவதாக உத்தேசம். தமிழகத் திற்கு வரும்போது முக்கியமான எல்லா ஊர்களுக்கும் வருவதென்பதே எனது திட்டம். மல்விகை சம்பந்தமாக இங்கொரு கால் அங்கொரு கால் வைத்துக் கொண்டு இயங்க வேண்டிய சிரமத்தைத் தான் என்னால் சமாளிக்க முடியாமல் இருக்கிறது எப்படியும் 15 நாட்கள் தமிழகத்தில் செலவிட உத்தேசித்துள்ளேன்.

* தமிழகத்திற்குப் போயிருந்தீர்களே. அங்கு நமது இலக்கியப் பிரச்சினைகள் பற்றிப் பேசியுள்ளதாக மல்விகையில் படித்தறிந்தேன். ஈழத்து இலக்கியம் சம்பந்தமாக உங்களது வாய் மொழியாக மட்டுமல்ல, எழுத்துப் பூர்வமாக ஏதாவது செய்துள்ளீர்களா?

ஊரெழு.

பா. ரவிந்திரன்

நவம்பர் 79 தீபத்திலும் டிசம்பர் தாமரையிலும் விரிவான பேட்டிகள் வெளிவந்துள்ளன. ஆர்வமிருந்தால் படித்துப் பார்க்கலாம். நாளேடுகளான மக்கள் செய்தி, தீக்கதிர் போன்றவைகளிலும் அத்துடன் சிகரம், ஜீவா போன்ற மாத இதழ்களிலும் விரிவான எனது பேட்டிகள் வெளிவந்துள்ளன. இன்னும் பெயர் தெரியாத இலக்கியச் சிற்றேடுகளிலும் எனது கருத்துக்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. ராமேஸ்வரம் - தலைமன்னார் கப்பல் சேவை ஜனவரி மாதம் தொடக்கம் தானே ஆரம்பித்துள்ளது. போகப் போகத் தகவல்களை நீங்களே படித்துத் தெரிந்து கொள்வீர்கள்.

* யாழ்ப்பாணத்தில் தரமான இலக்கிய சர்ச்சைகள் இப்பொழுது இடம் பெறுவதில்லையே? எழுத்தாளர்கள் சேர்ந்து போய் விட்டார்களா? அப்படி விவாதங்கள் நடத்தினால் எம்மைப்

போன்ற இளந் தலைமுறையினர் பலவற்றைத் தெரிந்து கொள்ளலாமல்லவா?

கொக்குவில்.

10. இத்திரகுமார்

வரும் பெப்ரவரி மாதக் கடைசியில் ஒரு முழுநாள் இலக்கிய விழாவை ஒழுங்கு செய்துள்ளது முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்க யாழ்க்கிளை. அதில் பல காத்திரமான விவாதங்கள் நடைபெறத் திட்டமுண்டு. ஒரு மாதம் காத்திருங்கள். அத்துடன் அதில் கலந்து கொள்ள மறந்து விடாதீர்கள்.

* இம்முறை சாஹித்திய மண்டலத் தமிழ்ப் பரிசைப் பற்றிய எந்தவிதமான தகவலும் இல்லையே; என்ன காரணம்?

காரைநகர்.

11. அரவிந்தன்

சாகித்திய மண்டலப் பரிசு ஆண்டுக்காண்டு கொடுப்பட்டுக் கொண்டிருந்த போது அது நொட்டை இது கொள்ளை எனத் தமது அதி மேதாவித் தனத்தை காட்டிக் கொண்டிருந்தவர்கள் இன்று ஒன்றுமே பேசாமல் இருப்பதன் காரணம் எனக்குப் புரியவில்லை. சென்ற ஆண்டு சிங்களப் பரிசுக்கான பெயர்ப் பட்டியலை ஆங்கிலப் பத்திரிகையில் பார்த்தேன். தமிழ்ப் பரிசு பற்றிய தகவலே இல்லை. சம்பந்தப்பட்டவர்கள் இது சம்பந்தமாக உடன் அக்கறை எடுப்பது இந்த நாட்டு எழுத்தாளர்களுக்கு நல்லது.

* பதினைந்து ஆண்டுகளாக ஓர் இலக்கியச் சஞ்சிகையை நடத்துவதென்பது சுமமா இலே சுப்பட்ட காரியமல்ல; அது ஒரு பெரிய சாதனையானது. இந்தச் சாதனை பற்றி நீங்கள் பெருமைப்படுவதுண்டா?

கோப்பாய்.

12. ஸ்ரீதர்ள்

இந்தக் கேள்விக்கு நான் மல்விகை வெள்ளி விழா மலரில் பதில் சொல்லுகின்றேன்.

* மல்விகையின் உண்மையான நண்பர்கள் யார்?

கொழும்பு - 13. எஸ். ஈஸ்வரன்

சலசலப்புச் செய்யாமல் மிக அடக்கமாக இருந்து கொண்டு மல்விகையின் சிரமங்களைப் புரிந்து கொண்டு ஆக்கபூர்வமான உதவிகளைச் செய்து வருகின்றனர் பலர். இவர்களது பெயர்கள் எல்லாம் என் மனப் புத்தகத்தில் பதியப்பட்டுள்ளன. எனது இலக்கிய வாழ்வில் தனிப்பட்ட அக்கறை செலுத்தும் இவர்கள் அனைவரும் மல்விகையின் நண்பர்களே.

* நீங்கள் நாவலொன்றை மல்விகையில் தொடர்ந்து எழுதினால் என்ன? எமக்கெல்லாம் அது பிரயோசனமாக இருக்குமல்லவா?

மானிப்பாய். சா. குலேந்திரன்

மாத இதழில் நாவல் எடுபடுமா என்பது யோசிக்கக் கூடிய சங்கதி. இருந்தும் இது பற்றிப் பல நண்பர்களுடன் கலந்து ஆலோசிக்கின்றேன்.

* பிரபல பிரபல எழுத்தாளர்கள் எல்லாம் ஒன்றுமே எழுதாமல் இருக்கிறார்களே, இதன் அர்த்தம் என்ன?

கிரிமலை. எம். விக்டர்

ஈழத்து இலக்கியப் பிரபலத்தின் அர்த்தமே இதுதானே: வண்டி வண்டியாகப் பேசவேண்டும்? வாய்ச் சவடால் அடிக்கவேண்டும், ஒன்றுமே எழுதக் கூடாது. இதுதான் பிரபலத்தின் சுருக்கமான அர்த்தம்.

* இன்றைய ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கிய உலகில் உங்களுக்குப் பிடித்த அம்சம் என்ன? பிடிக்காத அம்சம் என்ன?

நூரஹை.

ம: சித்திரவேல்

மனதிற்குப் பிடித்த அம்சம் யாழ்ப்பாண, மலையக, மட்டக்களப்பு என்ற கட்டடங்களைத் தாண்டி நமது இலக்கியம் தேசிய மட்டத்திற்கு உயர்ந்து வருகிறது. சிங்களத்தில் தமிழ்ப் படைப்புக்களும், அதே போல தமிழில் சிங்களப் படைப்புக்களும் மொழி பெயர்க்கப்படுவது ஓர் ஆரோக்கியமான நல்ல நிலை. மலையக நூல்கள் யாழ்ப்பாணத்தில் வெளியீட்டு விழா நடப்பது அடுத்து நல்லதொரு சூழ்நிலை. மனதிற்குப் பிடிக்காத அம்சம், சும்மா கனக்கக் கதையடிக்கிறார்கள் சிலர். ஊர் கூடித் தேரிழுப்பது ஈழத்து இலக்கிய முயற்சி. அந்தப் பங்களிப்பில் கலந்து கொள்ளாமல் எட்ட நின்று வம்பளப்பதும் கிண்டல் பண்ணுவதுமாக நிற்கும் ஒரு சிறு சும்பலின் அலட்சியத் தனங்களைப் பார்க்கும் போது மனதில் எரிச்சல் ஏற்படுகின்றது. சற்றுச் சிரமப்படத் தயாராக இருப்பதில்லை. கூட்டடங்களுக்கு வருவதையும் வக்கணை பேசுவதையும் விடுவதில்லை. இந்தச் சிறு கூட்டத்தைப் பற்றி நினைக்கும்போது தான் மனதில் எரிச்சல் ஏடுபடுகின்றது. இதுவே எனது மனதிற்குப் பிடிக்காத அம்சமாகும்.

* சென்ற இதழில் 5 நாடகங்கள் தெளியீட்டு விழாபற்றி எழுதிய 'அவதானி' யார்?

திருநெல்வேலி. அ. தேவராணி

அது பத்திரிகை இரகசியம். சொல்ல முடியாது.



கலண்டர்களில் முதலிடம்

மெய்கண்டான்

தமிழுவகில் முதன் முதலில்

சித்திரக் கலண்டராக வெளிவந்தது

மெய்கண்டான்

அறிஞர் அன்பும் ஆதரவும் பெற்றது

மெய்கண்டான்

உங்கள் இடங்களில் மங்கள சூரியன்

மெய்கண்டான்

மெய்கண்டான்

தமிழ் டயறிகள்
சிங்கள-ஆங்கில டயறிகள்
மற்றும்

நியமன-அதிக்காரிகள் டயறிகளுடன்
பெரிய அளவிலான புல்ஸ்தாப் டயறி வரை
வெளிநாட்டு டயறிகளை மிஞ்சும் வகையில்
பிளாஸ்டிக் கவர்களில்
பல்வேறு அமைப்புக்களைக் கொண்டுள்ளது

மெய்கண்டான்

161, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு-11. தொலைபேசி: 29345

கிளை: 144, கண்டான்லி வீதி, யாழ்ப்பாணம். தொலைபேசி: 236

இப்பத்திரிகை 234B, காங்கேசன்தறை வீதி, யாழ்ப்பாணம் குடிவரிடம் வரிப்பவருக்கு
ஆடுவதும் செலியரிடுவதற்குமான டெய்மிளிக் ஜீவா அவர்களால் மலர்விகை சாதனங்களுடன்
யாழ்ப்பாணம் ஸ்ரீலங்கா அரசாங்கத்திலும் அட்டை வா, மா, ப, நேச, கூ, ச, கூட்டுறவு அரசாங்கம்
திலும் அச்சிடப்பெற்றதே.